

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

## DON GIOVANNI

OPER VON WOLFGANG AMADEUS MOZART

AB 12. OKTOBER IM THEATER MÖNCHENGLADBACH



Titelstory

**THEATER KREFELD UND  
MÖNCHENGLADBACH**

Interview mit der  
Regieassistentin Katja Bening

Unterwegs

**ROBERT & SABRINA**

Auf den Spuren der Vergangenheit  
im Natur- und Tierpark Brüggen

Musik

**STANLEY BEAMISH  
BLUES BAND**

25 Jahre Musik für die Seele

AUSGABE 2014 · 4,50 €

# GASTROGUIDE

## LINKER NIEDERRHEIN

NEU  
AB OKTOBER  
IM HANDEL

Mönchengladbach

Krefeld

Viersen

Heinsberg

Neuss

Business

AB OKTOBER IM HANDEL ERHÄLTlich  
NEUE RUBRIKEN. BUSINESS & CATERING

Ausflug wert.

unserer Lieblings-  
köche.

# ed ito rial

Oktober 2014

realisation und umsetzung  
**m**marktimpuls  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Marc Thiele

Alles online:  
**www.hindenburger.de**

Liebe Leserinnen und Leser,

der Oktober läutet das letzte Quartal des Jahres ein, dessen Ende sich jetzt mit großen Schritten nähert. Wundern Sie sich also nicht, dass wir jetzt schon Weihnachtsfeiern im Heft haben. Irgendwann muss man mal anfangen zu planen und wenn der Handel im August schon Weihnachtsmänner verkauft, können wir Ihnen im Oktober doch schon mal ein paar Tipps für gute Restaurants mit auf den Weg geben. Auch in meinem Freundeskreis ist ein gutes Essen meistens der Startpunkt eines schönen Abends. Entweder geht man danach ins Konzert, ins Theater, ins Kino, in eine Ausstellung oder bleibt zuhause und genießt ein gutes Glas Wein. Was auch immer Sie machen, beim Stöbern in dieser Ausgabe werden Sie sicher ein paar interessante Vorschläge finden. Wie wäre es zum Beispiel mit dem Jubiläumskonzert der Mönchengladbacher „Stanley Beamish Blues Band“ am 18. Oktober im Hockeypark oder einer Vorstellung im Theater wie zum Beispiel „Don Giovanni“ oder „The Black Rider?“ Einen spannenden Blick hinter die

Theaterkulissen können Sie auf Seite 12 werfen und sich schon mal den nötigen Kulturappetit holen. Mehr zur „Stanley Beamish Blues Band“ und ihrer 25-jährigen Geschichte gibt's im Interview auf Seite 16. Vielleicht zieht es Sie aber eher auf größere Veranstaltungen. Hier hat der Herbst ja immer eine Menge zu bieten. Auf Seite 15 finden Sie ein paar Tipps, wie zum Beispiel den Schlossherbst auf Schloss Dyck oder das Herbstfestival auf Schloss Rheydt.

Aber genug zum Inhalt des Heftes und zur Jahreszeit. Bei uns hat sich wieder einiges getan und ich möchte unsere Tradition fortsetzen und an dieser Stelle auf Wiedersehen und herzlich willkommen sagen.

Zwei langjährige Weggefährten haben uns zu Ende September verlassen. Sandra und André - vielen Dank für viele gute, interessante, spannende und schöne Jahre und viel Glück auf Euren neuen Wegen. Es gibt aber auch tollen Zuwachs im Team. Herzlich

willkommen Nora, Lukas und Ingo. Viele spannende Aufgaben und Herausforderungen liegen vor uns.

Ach so - falls Sie auch mal so nett im Team begrüßt werden wollen (oder jemanden kennen, der das vielleicht möchte?) Wir suchen neue Mitarbeiter/innen für unseren Anzeigenvertrieb. Wie wär's? Die entsprechende Stellenanzeige finden Sie unter anderem auf marktimpuls.de.

Viel Spaß beim Lesen

Ihr Marc Thiele und das HINDENBURGER-Team



Reden Sie mit!

Besuchen Sie uns auch auf  
[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

**KSS**

**Werbecenter GmbH**  
Kopieren • Drucken • Werben

**KSS - Werbecenter GmbH**

Bismarckstrasse 74 · 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 - 18 39 99 · Fax: 02161 - 20 92 30  
info@kss-mg.de · www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10:00 - 18:30 Uhr · Sa. 10:00 - 14:00 Uhr

**39,90 €\***

**1000 VISITENKARTEN**

Beidseitig farbig bedruckt  
auf 350g Karton

TOP  
ANGEBOT

**A1  
AUFSTELLER**

Inkl. 2 Drucken  
auf PVC Banner

**99 €\***

**24,90 €\***

**STEMPEL**  
Printy 4913  
58x22mm selbstfärbend



Eventuell anfallende Satz und Layoutarbeiten werden extra berechnet. Preis gilt für druckfertige Daten.

**\*PREISE INKL. MEHRWERTSTEUER!**



TITELBILD

Cover  
DON GIOVANNI  
Fotografie  
Matthias Stutte

# Inhalt

## Damals



11 **STADTGESCHICHTE**  
Marktplatz Rheydt

## Titelstory



12 **THEATER MG**  
Katja Bening

## Stadtleben



16 **JUBILÄUMSKONZERT**  
Stanley Beamish Blues Band

## Unterwegs



20 **ROBERT & SABRINA**  
im Tierpark Brüggen

## Stadtleben

- 6 **STADTGEFLÜSTER I**  
Rock am Ring  
Galeria Kaufhof
- 7 **BUCH DES STADTARCHIVS**  
Gladbacher Stadtbefestigung
- 8 **UMFRAGE**  
Mein liebstes Möbelstück
- 8 **LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 **WARUM GIBT ES IN MG KEINE**  
... Fußballgolfanlage?
- 10 **STADTGEFLÜSTER II**  
Eine-Welt-Tipp  
Vortrag Krankenhaus Neuwerk  
AIRnergy
- 11 **STADTGESCHICHTE**  
Marktplatz Rheydt
- 12 **DON GIOVANNI**  
Regieassistentin Katja Bening
- 14 **VERGISS MEIN ICH**  
Gedanken eines Regisseurs
- 15 **STADTGEFLÜSTER III**  
Schlossherbst Schloss Dyck  
Herbstfestival Schloss Rheydt  
Modellspielzeugmarkt  
Lichterfestival Brückenkopfpark
- 16 **STANLEY BEAMISH BLUES BAND**  
Jubiläumskonzert im Hockeypark

- 18 **TRIEBWAGEN 26**  
Heimkehr nach 46 Jahren
- 19 **HUGO JUNKERS HANGAR**  
Beginn des Umbaus
- 20 **ROBERT & SABRINA**  
im Tierpark Brüggen

## Lifestyle

- WOHNACCESSOIRES**
- 22 Silberne Akzente
- 24 Holz und Farben
- 25 **ARTEFACT-WILLICH**  
Ausstellung im Ambiente
- 27 **HANDWERK LIVE**  
Kreishandwerkerschaft
- 28 **REIFEN EINLAGERN**  
Tipps der KÜS
- 29 **JACK WOLFSKIN**  
Verlosung

## Freizeit

- 30 **TIPPS FÜR KIDS**  
Buchtipp: Der Ursuppen-Prinz  
Phantasialand  
NEW-Kochtreff  
Mensch Vivaldi!
- 32 **AUTOR PAUL SONN**  
Drei Jahre voller Sonn-Tage
- 34 **AUTORIN ANDREA RINGS**  
Premierenlesung PARKOUR
- 34 **BUCHTIPPS**  
Für gemütliche Couchabende
- 35 **KINO HIGHLIGHTS**  
Get On Up  
Wie in alten Zeiten  
The Riot Club  
Am Sonntag bist du tot
- 36 **HALLOWEEN**  
Gruselspaß und Krabbeltiere

## Sport

- 38 **BORUSSIA**  
Visionen und Hoffnungen
- 40 **SPORTEVENT**  
NEW-Indoor-Triathlon  
Herbsthalbmarathon
- 41 **KINDERSPORTSCHULE**  
Sport für die Kleinsten

## Wirtschaft

- 42 **VOLKSVEREIN MG**  
Geschäftsbericht 2013
- 42 **USER STATT LOSER**  
Tipp vom IT-Trainer
- 43 **AZUBI-SPEEDDATING**  
Jobsuche mit Tempo
- 43 **MARKETING CLUB**  
Besuch im Minto



Den HINDENBURGER immer und überall dabei!  
Einfach den QR-Code scannen und unsere APP  
für IOS (iPAD und iPHONE) herunterladen.

## Sport



**38 BORUSSIA**  
Visionen und Hoffnungen

## Gastro



**46 WEIHNACHTSFEIER**  
Jetzt schon buchen

## Gesundheit

- 44 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Verlässliche Implantate
- 45 GUTERSPORT**  
Kurs im Sportpark West

## Termine

- 52 HIGHLIGHTS**  
Don Giovanni  
2. Sinfoniekonzert  
PoP in the Park
- 52 AUSSTELLUNGEN**
- 53 TERMINE & EVENTS**  
im Oktober

## Gastro

- 46 WEIHNACHTSFEIER**  
Jetzt schon buchen!
- 48 FOODFESTIVAL**  
Eat & Style
- 49 CAFÉ Ö**  
20 Jahre Bio-Backkunst
- 50 GEWINNSPIEL**  
Wir laden zum Essen ein
- 51 OUTDOOR-ABENTEUER**  
European Outdoor Film Tour

## Sonstiges

- 57 GEWINNSPIELBEDINGUNGEN**
- 59 IMPRESSUM**
- 61 INSERENTENVERZEICHNIS**
- 62 IMPRESSIONEN**  
Avicii  
Neuer Marktplatz Rheydt  
Automobil Ausstellung  
Handwerk live  
Illumina Schloss Dyck  
Verabschiedung Norbert Bude  
Die Nacht  
Triebwagen 26



## WEIHNACHTSFEIER GEPLANT ?

Billard, Badminton u.v.m.

Betriebs-, Familien- & Geburtstagsfeiern  
(auch für Kids)

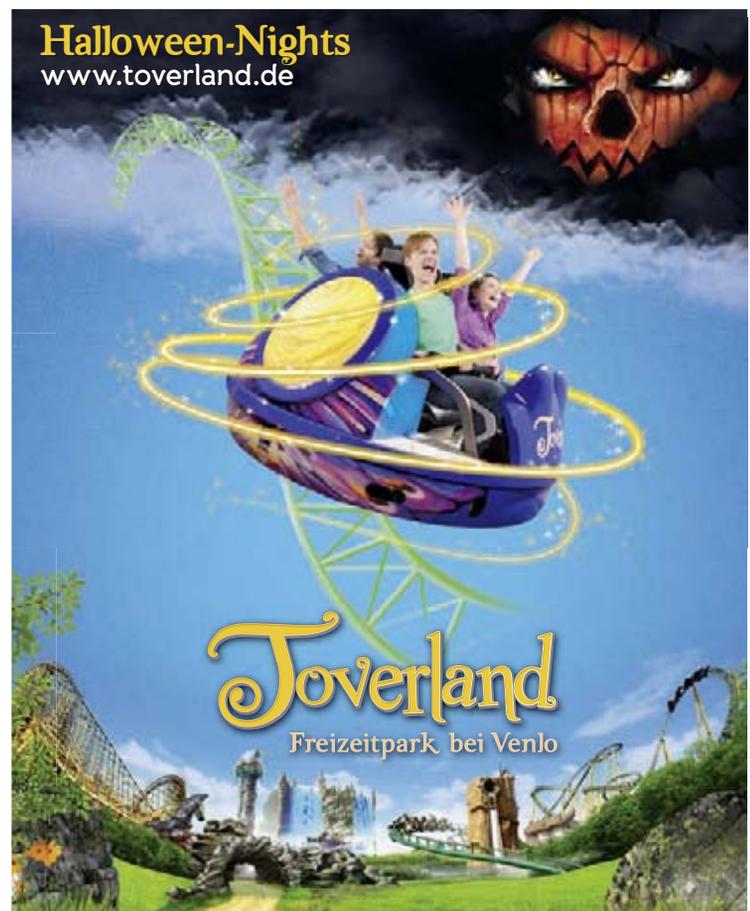
Gastro- und Restaurantbereich bis 120 Personen

**NEU:** Bowling ab 1,50 €



**SPORT  
ARENA  
FACTORY**

Wehnerstraße 1-7, 41068 Mönchengladbach (Waldhausen)  
info@bowlingxxl.de, www.bowlingxxl.de  
Tel.: 02161 - 837 083 Fax.: 02161 - 831 150



**Halloween-Nights**  
www.toverland.de

**Toverland**

Freizeitpark bei Venlo

Täglich geöffnet ab 10 Uhr!  
Nur 10 Minuten hinter Venlo – A67 Ausfahrt 38

## TICKER

## 30. Wickrather Brunnenfest

Am 12. Oktober 2014 findet das Brunnenfest in Wickrath zum 30. Mal statt. Dieses Jubiläum

wird mit einem bunten Familienfest und verkaufsoffenem Sonntag gefeiert. Die Ge-



schäfte öffnen ihre Türen von 13 bis 18 Uhr. Viele Einzelhändler präsentieren eigene Aktionen vor und in den jeweiligen Läden und bieten Jubiläumsaktionen für die Kunden an. Geplant ist unter anderem eine lange Jubiläumstafel im Wickrather Zentrum. Hier sollen die Kunden sich entspannen und in gemeinsamer Festtagslaune mit den anderen Besuchern plaudern können. Zu einem Geburtstag gehört natürlich auch ein Geburtstagskuchen. Der wird in Form einer riesigen Geburtstagsstorte am Lindenplatz stückweise verkauft. Zahlreiche Aussteller werden dazu beitragen, dass sich die Besucher in Wickrath wohlfühlen und einen schönen Jubiläums-Sonntag verbringen können.

Anzeige

## Fit mit Samba und Salsa



Dania Corrales ist eine der Top Zumba®-Instruktorinnen. In ihrer Wahlheimat Mönchengladbach sorgt das kubanische Energiebündel in jeder Zumba®-Stunde für Partylaune. Ab Oktober leitet sie drei Kurse im Ballett-Centrum. Ganz neu: jetzt mittwochs um 10:00 Uhr. Wer sich richtig ins Zeug legt, verbrennt bis

zu 1.000 Kalorien in 60 Minuten. Keine Vorkenntnisse? Kein Problem: Zumba® ist ein einfaches Fitnessprogramm, das schon in der ersten Stunde Spaß macht. Kurse: Di. 19:00 Uhr, Mi. 10:00 Uhr, Do. 19:30 Uhr

**Ballett-Centrum, Rheydter Str. 36, 41065 MG**  
[www.zumbamitdania.com](http://www.zumbamitdania.com)

Anzeige

## Breakdance für Boys

„Warmmachen – dann geht's los!“ Trainerin Sara feuert die Jungen (9 bis 13 Jahre) an. Aber eigentlich ist das gar nicht nötig. Endlich startet „Breakdance“ – ein Kurs extra nur für „Boys“, damit es bei den „Hip-Hop-Girls“ sportlich-elegant bleiben darf. Der Spaß ist in beiden Kursen der gleiche und Sara liebt die Abwechslung. Manch anderes Kind und einige Mamis und Papis tanzen selber in TOMMYs Tanzstudio; sei es Discofox, Salsa, ZUMBA®, BOKWA® oder Hip-Hop-lastiges BOOIAKA®. Das Team um Tanja und Tommy Schlagenhauf freut sich immer wieder darauf, viel Tanzspaß im Studio verbreiten zu dürfen.

**TOMMYs Tanzstudio, Linsellesstr. 142-156**  
**47877 Willich-Schiefbahn**



Konzertveranstalter Marek Lieberberg hat sich entschieden. Rock am Ring wird künftig nicht in Mönchengladbach stattfinden. Stattdessen soll es hier ein anderes Musikfestival geben.

Mönchengladbach soll ab 2015 Standort für Musikfestivals der absoluten Topklasse werden. Das verkündete Marek Lieberberg bei einer Pressekonferenz. Demnach wird er im Sommer auf dem ehemaligen Militärgelände im JHQ ein Musikfestival mit nationalen und internationalen Topstars aus der Branche organisieren. Statt die Idee eines Festivals endgültig beerdigen zu müssen, sei nun die Geburt einer neuen Marke möglich: „Wir werden die Begeisterung dieser ganzen Region für ein Musikfestival mit Leben füllen“, betonte Lieberberg. „Wir werden DAS Festival des Westens erschaffen, eine Marke, die eine Strahlkraft weit über die Landesgrenzen hinaus haben wird. Mit aller Kraft werde ich Mönchengladbach auf dem Weg zur Musikmetropole unterstützen.“ Binnen der nächsten Tage, so Lieberberg weiter, werde seine Agentur bereits die Bauvoranfrage bei der Verwaltung einreichen. Aufgrund der verlorenen Zeit durch die BlmA-Komplikationen sei nicht der zunächst geplante Zeitpunkt im Juni als Ersatz für das zeitlich frühere Festival „Rock am Ring“ haltbar. Die BlmA habe einen Vorvertrag nach monatelangen konstruktiven Gesprächen ohne nachvollziehbare Begründung zurückgezogen. Der Standort Mönchengladbach mit seiner Ausstrahlung bis übers Ruhrgebiet und die Grenzen nach Belgien und Niederlande hinaus sei jedoch ideal für ein erstklassiges Festival. Nun müsse mit Nachdruck an den Detailplanungen gearbeitet werden, damit die Mönchengladbacher schon im Dezember die Tickets unter den Weihnachtsbaum legen können.



Der Einsatz der Stadtverordneten und der Mönchengladbacher sei einzigartig, so Marek Lieberberg. Er habe während seiner 44 Berufsjahre nichts Vergleichbares erlebt. V.l.n.r. Michael Hilgers, Marek Lieberberg, Felix Heinrichs, Dr. Hans Peter Schlegelmilch.

## GALERIA KAUFHOF FEIERT 135. JUBILÄUM

## Einkaufen für alle Generationen

Die GALERIA Kaufhof GmbH begeht in diesem Jahr ihr 135. Jubiläum: Im Jahr 1879 legte Leonhard Tietz mit der Eröffnung eines kleinen Geschäfts in Stralsund den Grundstein für das heutige Warenhausunternehmen. Pünktlich zum Geburtstag gab es in MG eine zukunftsweisende Auszeichnung, das Qualitätszeichen



„Generationenfreundliches Einkaufen“ des Handelsverbandes. „Die Einzelhändler signalisieren mit unserem Qualitätszeichen, dass sie die Bedürfnisse aller Kunden berücksichtigen. Mit Blick auf den demografischen Wandel ist dies eines der zentralen Themen für den stationären Handel“, sagte der Hauptgeschäftsführer des Rheinischen Einzelhandels- und Dienstleistungsverbandes (REHDV), Dr. Peter Achten. Zusammen mit Jan Kaiser, dem Regionalreferenten des REHDV für Mönchengladbach, überreichte Dr. Achten im Beisein von Oberbürgermeister Hans Wilhelm Reiners die Auszeichnung an Steffen Siewert, Geschäftsführer der Galeria Kaufhof in Mönchengladbach.

# Die Gladbacher **Stadtbesfestigung**

Das neueste Buch des Stadtarchivs.



Rekonstruktion der Stadtmauer zwischen Dickem Turm und Kleinem Turm.

Autor Rüdiger Pongs hat sich fast zehn Jahre mit der Entwicklung der Verteidigungsanlagen in Gladbach vom befestigten Münsterberg bis zu den Fortifikationen des Dreißigjährigen Krieges beschäftigt. Grundlage und Richtschnur seiner Untersuchung war dabei die Urkatasterkarte von 1812/13. Das Buch „Die Gladbacher Stadtbesfestigung“ ist in drei Teile aufgeteilt: Vorgeschichte, Bau der Stadtmauer und ihrer Anlagen im 15. Jahrhundert sowie die Fortifikation im Dreißigjährigen Krieg. Im ersten Teil stellt der Autor die Befestigungsanlagen vor, die vor dem Bau der Stadtmauer bestanden. Dazu zählt unter anderem der Gladbacher Wehrkirchhof, welcher der Bevölkerung vor dem Bau der Stadtmauer als Rückzugsort diente und die unterhalb der Kirche gelegene Abtei nach Norden hin schützte. Darüber hinaus untersucht der Autor den Ursprung des Rundlings des Gladbacher „Kirchbergs“ und den Standort der ersten Gladbacher Kirche.

Im zweiten Teil beschreibt Pongs die Stadtmauer und Grabenanlagen, die zwischen 1397 und 1420 gebaut wurden – die letzten Modernisierungen fanden 1514 statt. Der Dicke Turm – auch „Pulverturm“ oder „Neuer Turm“ genannt, in dem heute die Schützen beheimatet sind – wurde 1514 zur Verstärkung der Stadtmauer errichtet und wird in diesem Jahr 500 Jahre alt. Pongs diskutiert ebenfalls die Gründe für den Bau der Stadtbesfestigung sowie den Umfang der umliegenden Grabenanlagen. Den Höhepunkt bildet der Rundgang entlang der mittelalterlichen Stadtbesfestigung Gladbachs. Schließlich untersucht Pongs im dritten Teil, ob der historische Ortskern Gladbachs in der frühen Neuzeit nach damals modernen Gesichtspunkten befestigt wurde. Dabei präsentiert er bislang unbekannte Anlagen und Erkenntnisse. So kann er belegen, dass Gladbach ebenso wie die anderen hessischen und kaiserlichen Stützpunkte der so genannten „Niers-Erft-Linie“ zeitgemäß befestigt wurde. Gestützt wird die Untersuchung von einem umfassenden historischen Abriss und Vergleichen zu anderen hessischen und kaiserlichen Festungen. Ein umfassender Anhang mit Glossar, Literaturverzeichnis und Anmerkungen schließt die Publikation ab.

Text: Dr. Christian Wolfsberger

## INFO

**Rüdiger Pongs: Die Gladbacher Stadtbesfestigung (Beiträge zur Geschichte der Stadt Mönchengladbach 54), Mönchengladbach 2014, 400 Seiten, 153 Abbildungen, 8 Karten.**

Das Buch ist zum Preis von 29,95 € im örtlichen Buchhandel erhältlich. ISBN 978-3-8375-1101-7.



**TU WAS FÜR DICH**  
SCHON FÜR UNSCHLAGBARE  
**39 €\***

**INKLUSIVE:**

- AUFNAHMEGEBÜHR
- GESUNDHEITS-CHECK & TRAININGSPLANERSTELLUNG
- ALLE MINERALGETRÄNKE AUF DER FLÄCHE
- TRAININGSFLÄCHE MIT MODERNSTEN KARDIO- UND KRAFTGERÄTEN
- ALLE POWER-PLATE-KURSE
- FUNCTIONAL TRAINING
- ALLE KURSE VON CYCLING ÜBER ZUMBA BIS PILATES
- NORDIC-WALKING & CIRKEL TRAINING
- AQUA-FITNESS-KURSE\*\*
- TÄGLICH **KOSTENLOSE** NUTZUNG DER KOMPLETTEN ASIA-THERME, INKL. WHIRL- & SOLEPOOLS, SOWIE ALLER SAUNEN, IN- UND OUTDOORPOOLS

\* MONATSBEITRAG INKL. ALLER LEISTUNGEN BEI JAHRESVERTRAG / POWER PLATE INKL. BEI 2 JAHRESVERTRAG

\*\* MIT ZUZAHLUNG

**medi-gym**  
FITNESS & HEALTHCLUB

HOLZKAMP 5-7, 41352 KORSCHENBROICH  
TEL: 02161 - 67608, MEDI-GYM.DE  
FACEBOOK.COM/MEDIGYMKORSCHENBROICH

## NACHGEFRAGT

# Mein liebstes Möbelstück

Die kalte Jahreszeit beginnt. Es wird Zeit, es sich zuhause gemütlich zu machen. Doch welche Einrichtungsgegenstände sind angesagt? Wir haben die Gladbacher gefragt, was in ihrer Wohnung nicht fehlen darf und welches ihr liebstes Möbelstück ist.

Umfrage: Nora Spalt



**Melissa Er, 17**

Mein geliebter federnder Stuhl ist mein Lieblingsmöbel. Der ist zwar schon ziemlich durchgessen, aber gerade deswegen ist er so bequem! Was dagegen gar nicht geht, ist mein Kühlschrank – ein richtiger silberner Koloss. Ich hätte gerne einen von diesen knalligen Retro-Kühlschränken, die sind nur leider so teuer.



**Pavel Andrzejewski, 29**

Ich bin erst vor einer Woche von Krefeld nach Mönchengladbach gezogen und bisher besteht meine Wohnung nur aus einem Sofa und einem Bett. Aber genau das ist auch mein Lieblingsmöbelstück, da ich durch die Arbeit oft Rückenschmerzen habe und mich dort erholen kann.



**Stephanie Vogt, 32**

Ich weiß den Luxus meines Wasserbettes jeden Tag aufs Neue zu schätzen. Es ist gut für den Rücken und hält im Winter schön warm. Ich wollte immer schon ein Wasserbett und mit meiner jetzigen Wohnung habe ich mir diesen Traum endlich erfüllt.



**Simon Rieck, 24**

Bei mir ist es etwas kompliziert, denn ich bin viel unterwegs und daher nirgendwo richtig zuhause. Deshalb habe ich in dem Sinne auch kein Lieblingsstück, aber ein sehr praktisches: Mein Expediregal, das ich gleich dreimal besitze, darf in der Wohnung nicht fehlen.



**Barbara Coenen, 21**

Ich liebe meine selbstgebastelte Marvel-Wand: Hulk! Iron Man! Captain America! – steh ich total drauf. Bis vor drei Wochen hatte ich einen dieser hässlichen Oma-Badezimmerschränke, in diesem Dunkelbraun. Jetzt ist er entsorgt und ich habe es bisher auch nicht einen Tag bereut!

FOTOS: NORA SPALT

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

Vom Hauwe, Scheete, Schtä-eke. – Vom Hauen, Schießen, Stechen.

**Dä öss mesch am pisacke, triize.** - Der ärgert mich.

**Dä mot sesch maar fiin kämme.** - Der muss sich nur fein kämmen. i.ü.S. der muss sich in Acht nehmen.

**Dä soll mesch ens känne liire.** - Der soll mich mal kennenlernen. i.ü.S. wie vor Prügel androhen.

**Dä soll sesch maar wärem aanträcke.** - Der soll sich nur warm anziehen. i.ü.S. Prügel androhen.

**Dämm hann esch de Wahrheet jesaidt.** - Dem habe ich die Wahrheit gesagt. i.ü.S. wie vor.

**Dämm mäut sch net em Düstere bejääne.** - Dem möchte ich nicht im Dunkeln begegnen. i.ü.S. manche Menschen strahlen Gewalt aus.

**Dämm soll merr op d'r Mond scheete.** - Den soll man auf den Mond schießen. i.ü.S. Möglichst weit weg, mit dem will man nichts zu tun haben.

**E deck Fäll hann.** - Ein dickes Fell haben. i.ü.S. viel aushalten können.

**E Jäckske aanmä-ete.** - Ein Jäckchen anmessen. i.ü.S. jem. eine Tracht Prügel verpassen.

**E paar henger de Lä-epel, U-ehre, Horschlappe kriije.** - Ein paar hinter die Löffel, Ohren bekommen. i.ü.S. Löffel (Ohren des Hasen und Kaninchens) für Ohren.

**Sesch fääme wi de Kä-etelsflecker.** - Sich streiten wie die Kesselflicker. i.ü.S. sehr laut, da früher die Kesselflicker auf der Straße ihre Dienste lautstark anpriesen.

**Flooke wi ne Fu-ehrmann.** - Fluchen wie ein Fuhrmann. i.ü.S. Fuhrleute konnten sehr wortreich und laut fluchen.

**Fu-etele befengk sesch.** - Pfuschen befindet sich. i.ü.S. ein strittiges Wettresultat wird durch eine geglückte Wiederholung bestätigt.

**Jät vör d'r Belderlade, Brell kriije.** - Etwas vor den Bilderrahmen, die Brille bekommen. i.ü.S. Prügel austeilen.

**Ji-emes dohhin wönsche wo d'r Pä-eper wääß.** - Jem. dahin wünschen wo der Pfeffer wächst, i.ü.S. jem. möglichst weit weg wünschen.

**Möt ji-emes Schlitte, Karesell fahre.** - Mit jem. Schlitten, Karussell fahren. i.ü.S. jem. ordentlich die Meinung sagen.

Von Kurt Paul Gietzen

ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER





## WARUM GIBT ES IN MÖNCHENGLADBACH EIGENTLICH KEINE ...

# FUSSBALLGOLF-ANLAGE



Text: Sabrina Kirnapci

Beim Fußballgolf ist der Name Programm: Hier werden zwei Sportarten miteinander verknüpft. Die Regeln stammen aus dem Golfspiel, statt mit dem Schläger bewegt man den Ball jedoch mit dem Fuß. Ziel des Spiels ist es, einen Fußball statt eines Golfballs in ein überdimensionales Loch oder beispielsweise ein Netz zu befördern. Genau wie beim klassischen Golf gibt es Hindernisse, Hügel und Sandbunker. Es kommt also maßgeblich aufs Geschick und das Augenmaß an, weniger auf Erfahrung im Fußballverein. Der Ball wird jeweils über Distanzen 50 bis 250 Metern bewegt. Auf jeder Fußballgolfanlage gibt es, wie im Golfsport auch, eine Par-Vorgabe. Eine Runde dauert etwa zwei Stunden.



Das Spiel stammt aus Schweden, wo es schon in den 80er-Jahren Familien und Freizeitsportler begeisterte. Nach Deutschland kam Fußballgolf – oder Soccergolf – dann erst viele Jahre später. 2006 eröffnete der Soccerpark Dirmstein in der Pfalz seine 18-Loch-Anlage. Vom 11. bis 14. Oktober 2007 wurde in Dirmstein die erste „World Championship of Soccergolf“ ausgetragen. Neben Gastgeber Deutschland waren Fußballgolfer aus Schweden, Dänemark, den Niederlanden und Österreich vertreten. Bis heute war jährlich ein anderes Land Gastgeber der Weltmeisterschaft.

Nun ist die Pfalz ein wenig zu weit weg für eine Soccergolf-Runde. Wer das Spiel in der Nähe von Mönchengladbach ausprobieren möchte, kann das beispielsweise in Berrendorf machen – mit dem Auto etwa 35 Minuten entfernt. Auf der Webseite der 18-Loch-Anlage heißt es: „Fußballgolf verbindet alles, was eine Breitensportart mitbringen muss: Abwechslung, sportive Betätigung, einfache Regeln, Spaß und Freude am Ball, das Spiel an der frischen Luft und ein Zusammenspiel von Alt und Jung und dies ohne eine teure Ausrüstung anschaffen zu müssen.“

Grund genug, in Mönchengladbach auch mal über ein solches FunSport-Angebot nachzudenken, oder?

### MEHR INFOS

www.facebook.com/fussballgolfen  
www.soccerpark.de  
www.fussballgolf-berrendorf.de  
www.fussballgolf-detmold.de



»Volksverein Mönchengladbach«

gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®



Rapsöl



Holzprodukte



Malerarbeiten



Secondhand-Kleidung

Hausrat  
Bücher  
CDs



Gebraucht Möbel

Geistenbecker Str. 107 + 118  
41199 MG-Geistenbeck

St. Helena-Platz 7  
41179 MG-Rheindahlen

Eickener Str. 130  
41063 MG-Eicken

Limitenstr. 31  
41236 MG-Rheydt

Roermonder Str. 56-58  
41068 MG-Waldhausen

Öffnungszeiten:  
Mo–Fr 9:30–18 h  
Sa 9:30–13 h

Zentrale:  
02166 / 671 16 00

secondHändchen

[www.volksverein.de](http://www.volksverein.de)

## Punktlandung! Wir fliegen auf eine saubere Umwelt.



GEM - BLAU  
Gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH  
ist SCHLAU

Bestellen unter  
☎ 02161 / 49100  
[www.gem-mg.de](http://www.gem-mg.de)

**TICKER**

Anzeige

**65 Jahre** Ermert Schuhe

Als eines der ältesten Schuhgeschäfte Mönchengladbachs feiert Ermert Schuhe im Oktober den 65. Geburtstag. Wenn es um gesunde passende Schuhe geht, ist das Traditionsgeschäft Ansprechpartner Nummer eins in Mönchengladbach. Im Laden an der Bismarckstr. 19-21 finden die Kunden eines der größten Angebote modischer Komfort- und Wellness-Schuhe, überwiegend Modelle mit losem Fußbett zum Austausch für eigene Einlagen. Ob schmal oder extraweit: Ermert Schuhe bietet ein Sortiment für jeden Bedarf. Hierzu werden aus den Kollektionen deutscher, niederländischer und österreichischer Produktionen die schönsten Modelle ausgewählt und im Ladenlokal präsentiert. Höchste Qualität, geschultes Personal und eine erstklassiger Service runden das Angebot ab. Im Oktober lohnt sich der Besuch gleich aus vielerlei Hinsicht. Das Schuhhaus feiert mit tollen Aktionsangeboten vom 1. bis 12. Oktober 2014 das 65-jährige Bestehen.

**Ermert Schuhe, Bismarckstr. 19-21, 41061 MG  
Tel. 02161/10923, www.ermert-schuhe.eu**

**Unterstützung für Gartentiere**

Anzeige



Herbst und Winter bringen Gartentiere, wie Vögel und Eichhörnchen, stark unter Druck. Durch intensive Bebauung finden sie immer weniger natürliche Nahrung und Ruheorte. Gartenbesitzer können

jedoch mit simplen Mitteln helfen: Bei Vivara ([www.vivara.de](http://www.vivara.de)) finden Sie Vogelfutter-, -systeme, Nistkästen u. v. m. Kurzum: alles für den tierfreundlichen Garten. Damit tun Sie nicht nur den Tieren etwas Gutes, sondern können sich am Leben im Garten erfreuen. Tipp: auch super als Geschenk geeignet! **Mehr unter [www.vivara.de](http://www.vivara.de) oder im gratis Katalog (Bestell-Tel. 01806/848272).**

**FAIRSCHENKT, FAIRVERFÜHRT, FAIRKOSTET****Weine aus Südafrika**

Das Weingut Koopmanskloof liegt etwa 50 Kilometer östlich von Kapstadt in den Bottelary Hills, die zur berühmten Weinregion Stellenbosch gehören. Bereits im 17. Jahrhundert wurde aufgrund des mediterranen Klimas mit dem Pflanzen von Reben in den Bottelary Hills begonnen. Im Jahr 2004 wurden die Mitarbeiter zu Eigentümern eines der sechs Weingärten der Familie Smit. Der Weinbaubetrieb Vredehoek gehört ihnen zu 100 Prozent. Die Eigentümerfamilie Smit ist auch seit langem sehr aktiv im Naturschutz in den Bottelary Hills. Smit gehörte zu den Gründungsmitgliedern der „Biodiversity & Wine Initiative“. Das Ziel dieser Vereinigung ist es, zum Erhalt der Natur in den Weinbauregionen beizutragen und gleichzeitig Weine nachhaltig zu produzieren. Zu Koopmanskloof gehört ein großes Naturschutzgebiet, das auf Initiative des Besitzers offiziell unter Schutz gestellt wurde. Die Region ist für ihren großen Artenreichtum weltweit bekannt.

**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach, Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766  
Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

**Anzeige**

**Koopmanskloof Cabernet Sauvignon und Shiraz, 0,75 l, je 5,80 €**, vegan, Angebot im Oktober für je 5,30 €

**23. OKTOBER 2014 – VORTRAGSABEND****Anzeige****Sehnen schnell behandeln**

Nicht nur Hochleistungssportler können Probleme mit ihren Sehnen bekommen, auch Menschen mit Rheuma oder Diabetes sind anfällig für Verletzungen. Ist die Sehne an Fuß, Knie oder Hand entzündet oder gar gerissen, können starke Schmerzen und Schwellungen den Alltag stark einschränken. Schnelle Hilfe ist angeraten, um wieder voll bewegungsfähig zu sein. Durch Röntgen- oder MRT-Untersuchungen erkennt der Experte, welche Therapie am besten hilft. Der Vortragsabend am Donnerstag, 23. Oktober um 18:00 Uhr gibt einen Überblick über die Behandlungs- und Rehamöglichkeiten und findet statt im Krankenhaus Neuwerk, Dünner Str. 214-216.

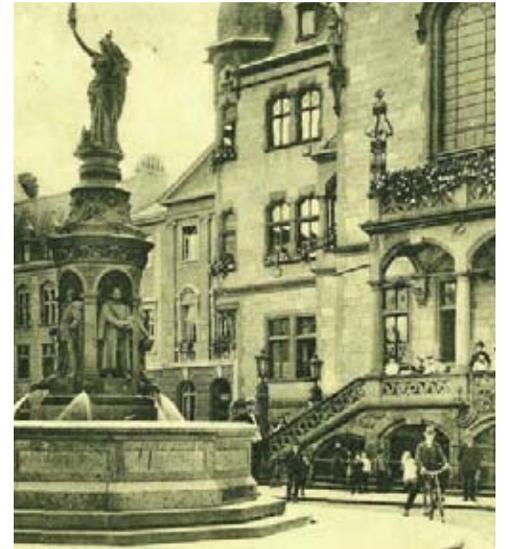
**NATURHEILVERFAHREN GEGEN STRESS****Kennen Sie AIRnergy?****Anzeige**

Airnergy ist eine Verbindung der englischen Begriffe „Air“ und „Energy“ und bezeichnet ein neu entwickeltes Naturheilverfahren zur Verbesserung der Gesundheit und der Regeneration. Airnergy dient dem Ziel, die abnehmende Sauerstoffversorgung der Zellen bei Stress, Krankheit und zunehmendem Alter auszugleichen. Und zwar ohne Nebenwirkungen. Man atmet über ein leichte Atembrille – täglich oder mehrmals wöchentlich – „lebendige Luft“, die im Airnergy-Gerät mit der Energie bestimmter Lichtfrequenzen aufbereitet wird. Lichtfrequenzen wie bei Sonnenschein auf grünen Blättern, einem Teilaspekt der Photosynthese, die dafür sorgen, dass zelluläres Leben möglich ist und wir uns erneuern. Airnergy findet man bei Ärzten oder Therapeuten verschiedener Fachbereiche. Bundesweit stehen rund 1.000 Energiestationen zur Verfügung. Hier in Mönchengladbach finden Sie Airnergy im 3Elemente.

**3Elemente, Künkelstr. 125, 41063 MG,  
Tel. 02161/2470350, E-Mail: [info@3elemente-mg.de](mailto:info@3elemente-mg.de)**



Markt vor altem und neuen Rathaus, 1897.



Hohenzollernbrunnen und Rheydter Rathaus, 1910.

## Der Marktplatz in Rheydt

Anfang des 19. Jahrhunderts wies Rheydt nur einen kleinen Straßenmarkt auf der heutigen Hauptstraße auf. 1836 gelang es, Teile des evangelischen Pfarrgartens zu erwerben, so dass ein Marktplatz angelegt werden konnte.

An diesem Platz stand auch ein 1830 erstandenes Wohnhaus, welches als Rathaus diente. 1879 trat neben dieses erste Rathaus ein zweites Rathaus und in dessen Nähe wurde das Gebäude des Rheydter Amtsgerichts errichtet. Dabei wurde auch der Platz neu gestaltet. Um die Jahrhundertwende entstanden die bis heute prägenden Bauten. 1894 begann man mit dem Bau des neuen Rathauses, welches im Januar 1897 eingeweiht wurde. Bereits 1904 musste es erweitert werden. Dieses Rathaus schloss an das 1880 eingerichtete Amtsgericht an, dessen Gebäude 1905 von der städtischen Verwaltung übernommen und um ein Stockwerk erhöht wurde. Direkt daneben wurde 1900 das Gebäude des königlichen Bezirkskommandos eingeweiht. Bezirkskommando und ehemaliges Amtsgericht sind bis heute Teil des Rathauskomplexes. Westlich des Rathauses wurde während des Ersten Weltkriegs ein Erweiterungsbau für die Verwaltung in Betrieb genommen, der mit dem Rathaus durch eine Brücke verbunden war und in dessen Erdgeschoss die Sparkasse einzog.

Ein weiterer Repräsentationsbau am Marktplatz ist die zwischen 1899 und 1902 errichtete Evangelische Hauptkirche, die den Platz der zuvor gesprengten Vorgängerkirche einnimmt. Diese Kirche wurde, wie auch das Rathaus, in den Bombennächten des Zweiten Weltkrieges zerstört, und als Mahnung daran wurde die Spitze des Filialturms beim Wiederaufbau nicht rekonstruiert. Zu einem richtigen Marktplatz gehört auch ein Brunnen. Anfangs wies er einen solchen nicht auf. Als Ersatz diente seit 1845 eine Pumpe, die mit einem Wappen der Hohenzollern versehen war. Diese Pumpe musste dem Bau des Rathauses weichen und wurde 1899 durch einen imposanten Brunnen ersetzt, der nach dem Ersten Weltkrieg abgebaut und durch einen unauffälligeren ersetzt wurde.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Der Marktplatz nach dem Ersten Weltkrieg, der Erweiterungsbau mit Stadt- und Sparkasse ist über eine Brücke an das Rathaus angebunden, das Oberteil des Hohenzollernbrunnens bereits abgebaut.



Der Marktplatz mit der Pumpe, 1880.



Evangelische Hauptkirche und Hohenzollernbrunnen, 1905.



Kirmes auf dem Markt, im Vordergrund der Sockel des demontierten Hohenzollernbrunnens, 1922.

# Don Giovanni

## und die Frau hinterm Vorhang

Don Giovanni, der größte Verführer aller Zeiten, liebt die Frauen. Mit Donna Anna tritt zum ersten Mal eine Frau in sein Leben, an der er sich die Zähne ausbeißen wird. Nach der umjubelten Premiere im Theater Krefeld in der vergangenen Saison kommt der Klassiker endlich auch nach Mönchengladbach. Am 12. Oktober ist Premiere. Wir haben einen Blick hinter den Vorhang geworfen und mit Regieassistentin Katja Bening über ihre Aufgaben und die Besonderheiten der modernen Inszenierung von Kobie van Rensburg gesprochen.

**» Du hast klassischen Gesang und Musiktheaterregie studiert. War es Dein Ziel, Sängerin oder Regisseurin zu werden?**

Am Anfang war mein Ziel, Sängerin zu werden, doch irgendwann wollte ich das große Ganze mitgestalten und entdeckte mein Talent für die Regiearbeit. Ich singe zwar heute regelmäßig noch zuhause oder bei kleinen Konzerten, aber ansonsten ist jetzt die Regie mein Ziel. Wenn man Gesang studiert hat, dann hat man es hier jedoch einfacher, weil man weiß, worauf man achten muss. Einige Sänger können zum Beispiel nicht gut singen, wenn sie in der Hocke sitzen. Oder wenn sie mit dem Gesicht zur Wand stehen, hören sie das Orchester schlechter – lauter so Sachen weiß man besser, wenn man selber mal gesungen hat.

**» Wie schafft man den Weg ans Theater – speziell als Regieassistentin?**

Man muss immer aktiv bleiben. Ich hab in den ersten Jahren nach meinem Studium freiberuflich gearbeitet und unbezahlte Praktika gemacht, an vielen Orten assistiert – zum Beispiel bei einer berühmten amerikanischen Sängerin, bei Cheryl Studer, die damals zum ersten Mal inszeniert hat. Man muss dran bleiben, einfach anrufen, sich vorstellen, seine Mitarbeit anbieten. Und man braucht gute Qualifikationen, nicht zuletzt im sprachlichen Bereich, denn man hat mit vielen nicht-deutschsprachigen Künstlern und Stücken zu tun. Ich hab im Studium Italienisch, Französisch und Russisch gelernt und in der Schule natürlich Englisch.

» Die Assistenz im Theater hat ja nichts mit Kabeltragen und Kaffeekochen zu tun. Was genau macht eine Regieassistentin im Musiktheater?

Man versucht die Vorstellungen, die der Regisseur hat, umzusetzen. Man ist Schnittstelle und Ansprechpartner für die Musiker und Sänger, Gehilfin und Gedächtnis. Der Regisseur ist nur während der Proben bis zur Premiere da. Wenn das Stück läuft, ist er nicht mehr anwesend. Ich Sorge dann dafür, dass während der Vorstellungen alles glatt läuft. Gibt es einen technischen Defekt oder fällt ein Sänger plötzlich aus, muss ich vor den Vorhang und es dem Publikum erklären. Im Falle eines Falles entscheide ich, ob die Vorstellung abgebrochen wird. Im Vorfeld ist es die Aufgabe der Regieassistentin genau Buch zu führen, wer auf der Bühne wann wohin geht, warum er das macht und mit welchem Ausdruck. Wenn Extra-Proben angesetzt werden, organisiere ich die Änderung der Dienstpläne. Ein bisschen Psychologie und Einfühlungsvermögen ist auch immer dabei, denn Schauspieler und Sänger haben natürlich Lampenfieber, fühlen sich vielleicht nicht so gut oder haben sonstige Probleme, so dass sie jemanden brauchen, der sie beruhigt oder motiviert. Auch wenn jemand mit dem Regisseur nicht klarkommt, vermittelt der Regieassistent. Und wenn sich beispielsweise zwei Schauspieler nicht leiden können, dann muss man schon mal eine Lösung finden, bei der sie sich auf der Bühne nicht „richtig“ küssen. Es gibt vielfältige Aufgaben und es ist ein Job, der hohen Einsatz fordert. Wie haben vormittags Proben von 10 bis 14 Uhr und abends von 18 bis 22 Uhr – jeden Tag – samstags nur vormittags, dann aber teilweise samstags und sonntags Vorstellungen.



Als Regieassistentin muss Katja Bening auch schon mal bei den Proben einspringen, wenn ein Schauspieler ausfällt – hier im Rosenkavalier.

» Die Regieassistentin und die Arbeit am Theater überhaupt ist kein sicherer Beruf. Man bekommt befristete Verträge, die Arbeitszeiten sind ungünstig, man muss oft umziehen, weil man den wenigen freien Stellen folgt, der Verdienst ist nicht sehr hoch. Was macht den Reiz aus?

Ich finde es toll, wenn wir ein Stück aufführen und im Publikum sitzen Menschen, die gerührt sind, die fasziniert sind, die drei Stunden aus ihrem Alltag rausgehauen werden, ihre Probleme vergessen oder aber auf ein Thema gestupst werden und sagen: Darüber hab ich mir ja noch nie Gedanken gemacht. Nur am Theater hat man die Möglichkeit, sich acht Wochen mit einem bestimmten Stück oder einem Thema intensiv auseinanderzusetzen. Es ist die Liebe zum Theater, die Möglichkeit, jeden Tag etwas Neues zu machen und Projekte zu bewegen.

» Kobie van Rensburg inszeniert den „Don Giovanni“ mit einigen Besonderheiten. Was ist anders?

Bei dieser Inszenierung wurde sehr großen Wert darauf gelegt, dass die Zuschauer die Texte verstehen. Sie werden in deutscher Übersetzung immer dort in die Kulisse projiziert, wo der Sänger steht. Das hatte im Vorfeld zur Folge, dass ich mit dem Regisseur viele Nachmittage da saß und wir genau festgelegt haben, wo der Sänger jeweils steht und in welcher Sekunde er auf die andere Seite geht, damit die Technik mit dem Text folgen kann. Wir haben den Ablauf acht Wochen lang akribisch geprobt – zweimal täglich.

» Die Video-Projektionen spielen auch in Bezug auf die Kulisse eine große Rolle, oder?

Ja, richtig. Das Bühnenbild besteht überwiegend aus großen Wänden, Stoffbahnen und Säulen. Erst durch die Video-Projektionen entsteht eine Szenerie – plötzlich ist die Brooklyn Bridge zu sehen, kurz danach befindet man sich im Hotelzimmer, dann im Festsaal. Wir arbeiten in diesem Stück verstärkt mit den Möglichkeiten der Bühne. Sie hat vier bewegliche Podien mit einer Breite von etwa zwei Metern, gleichzeitig werden Wände hoch- und heruntergefahren. Das alles zu koordinieren, ist eine technische Meisterleistung.

» Was magst Du besonders an diesem „Don Giovanni“?

Die Geschichte spielt bei uns im New York der 30er-Jahre. Obwohl das Stück sehr lang ist – über drei Stunden – wird es niemals langweilig. In der Inszenierung passiert andauernd irgend-etwas Neues. Kobie van Rensburg hat jede Szene mit vielen kleinen Ideen gesprenkelt. Die Videos für die Projektionen hat er alle selber gedreht. Diese Inszenierung ist sehr lebendig und zum Schluss gibt es noch eine kleine Besonderheit, denn die Geschichte geht ein bisschen anders aus als man es kennt.

.....  
Weitere Infos zu „Don Giovanni“, Termine der Vorstellungen, Bilder und Videos unter:  
[www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)

Interview: Sabrina Kimapci

## INFO

**Wir verlosen 2 x 2 Karten für „Don Giovanni“ am Donnerstag, 23.10.2014 im Theater Mönchengladbach.** Schreiben Sie einfach bis zum 15. Oktober 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Don Giovanni“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Unsere Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele finden Sie auf Seite 57.

**GEWINN SPIEL**



Katja Bening wurde in Hof geboren, wo sie ihre ersten Bühnenerfahrungen am Städtebundtheater als Kleindarstellerin, Sängerin und Trompeterin sammelte. An der Staatlichen Musikakademie in Sofia studierte sie klassischen Gesang und Musiktheaterregie. Beide Studiengänge schloss sie 2010 mit einem Master ab. Zugleich assistierte sie in der Opernklass der Akademie und soufflierte an der Nationaloper in Sofia. An diesem Haus inszenierte sie 2010 Menottis Oper „The Medium“ auf der Kammerbühne. Es folgte eine Inszenierung von Pergolesis „La serva padrona“ mit der Sinfonietta Vidin. Als Spielleiterin übernahm sie die Betreuung von internationalen Tourneeproduktionen, die sie in die Schweiz, nach Bulgarien und Deutschland führten. 2011 assistierte sie im Kindertheater Oberfranken. Seit der Spielzeit 2011/12 ist sie als Regieassistentin und Abendspielleiterin am Theater Krefeld und Mönchengladbach tätig. „Die Vier-Ton-Oper“ war ihre erste Regiearbeit am hiesigen Theater, für die sie überregional sehr gute Kritiken erhielt.



**FARBLUST**  
Die neuen Herbstfarben sind da!

**Volumen-  
frust?**  
Die neue Volumensensation!  
Mehr Fülle sofort sichtbar

Haarstudio  
Nagelstudio  
Fotostudio

**CAPELLI**

Carmen Ajo Rheydter Straße 199  
41065 Mönchengladbach  
Telefon 02161 - 22980  
www.capelli-mg.de

# GEDANKEN EINES REGISSEURS



Am 1. Oktober 2014 wird im Haus Zoar um 19:30 Uhr ein ganz besonders Kino-Event präsentiert: Es wird der Film „Vergiss mein Ich“ in Anwesenheit des Regisseurs Jan Schomburg gezeigt, der im Anschluss an die Vorstellung für eine Diskussion und Fragerunde zur Verfügung stehen wird.

„Vergiss mein Ich“ behandelt das sensible Thema einer Frau, die ihr biografisches Gedächtnis verliert. Ihr liebender Ehemann will sie wieder in ihr altes Leben zurückzuführen, während Lena zunächst wie eine Schauspielerin versucht, das Leben einer Frau zu leben, die sie nicht (mehr) kennt – während sich eine ganz eigene und neue Persönlichkeit entwickelt.

**A**ls ich vor drei Jahren in einem Radiofeature von einer 40-jährigen Frau mit kompletter retrograder Amnesie hörte, war ich sofort fasziniert von ihrem außergewöhnlichen Schicksal. Diese Frau hatte wegen einer nicht diagnostizierten Gehirnentzündung mehr oder weniger von einem Moment auf den anderen ihr Gedächtnis verloren; bis heute ist außer der Tatsache, dass sie wie vor der Amnesie keine Schokolade mag, keine ihrer Erinnerungen zurückgekehrt. Wie so oft vermag hier gerade der Sonderfall so viel über den Regelfall zu erzählen: Der Verlust des biografischen Gedächtnisses zeigt, für wie viele, oft unbewusste Prozesse dieser Teil des Gehirns verantwortlich ist und wirft gleichsam fundamentale Fragen zu unserem Ich-Verständnis und der Konstruktion von Identität auf. Wie fühlt es sich wohl an, vom eigenen Ich befreit zu sein, ein neuer Mensch zu werden, dem soziale Konventionen nichts mehr bedeuten?

Betrachtet man die Zustände von Amnesiepatienten, stellt sich heraus: Sie haben ihre eigenen Emotionen „verlernt“, und sie beherrschen auch deren Darstellung nicht mehr. Wie Kinder das Fahrradfahren müssen sie das Fühlen und Empfinden erst wieder erlernen. Ihre ersten Gefühlsausbrüche wirken auf die Umwelt oftmals unauthentisch und „falsch“. Mit der Zeit lernen sie dann, Trauer, Schmerz, Wut, Freude, Eifersucht zu empfinden und diese verschiedenen Zustände voneinander abzugrenzen. Und mit dem Empfinden selber haben sie natürlich auch die Darstellung perfektioniert: Wenn sie weinen, glauben wir ihnen, dass sie traurig sind, wenn sie lachen, glauben wir ihnen, dass sie Freude empfinden. Als Lena Ferben zum ersten Mal nach Hause kommt, wartet da schon eine Biografie auf sie.

Sind wir nicht in unserem Leben ebenfalls ständig damit konfrontiert, dass ein „Ich“ bereits existiert? Dass uns die Erzählung der eigenen Identität jeden Tag beim Aufwachen neu erwartet und ihre Geschlossenheit und Konsistenz ein absolut entscheidendes Moment für das eigene „Funktionieren“ darstellt, gegen das man sich kaum zu wehren vermag? Im Fall der Lena Ferben ist die an sich untrennbare Einheit des „Ichs“ und seiner Erzählung plötzlich in zwei Teile zerfallen und Lena liest ihre eigenen Tagebücher wie die einer Fremden und sieht Filmaufnahmen von sich selbst, als hätten sie nichts mit ihr zu tun – Reflektion also im extremsten Sinne.

Kann ein Mensch freier sein als in dieser Situation? Befreit nicht nur von jedem gesellschaftlichen Druck, den sie nicht einmal mehr wahrnimmt, befreit auch vom eigenen Ich, das ja vielleicht noch stärker als unsere Umwelt bestimmt, was wir tun und vor allem, was wir nicht tun. Die Welt erfahren ohne Vorurteile und ohne Kategorisierungen, ist das nicht ein heimlicher Wunsch von uns allen? Im Laufe der Geschichte nähert sie sich immer mehr ihrer alten Identität an, sie „lernt, sie selbst zu sein“ und damit auch „sich darzustellen“. Doch je besser das funktioniert, desto mehr befallen Tore und auch uns ein Unbehagen, weil Lenas Entwicklung uns mit unserem eigenen Ich-Verständnis konfrontiert und die Frage stellt: Gibt es einen Unterschied zwischen der perfekten Darstellung einer Person und einer Person? Ist da noch was anderes? Ist da etwas, was man je nach Vorprägung „Ich“ oder „Seele“ nennt? Worin besteht die Differenz zwischen „Lena spielen“ und „Lena sein“?

Jan Schomburg

Lass mich  
**nicht** im  
Regen stehen!



Helfen Sie Gartenvögeln in kalten Zeiten mit speziellem Futter und Nistkästen von Vivara.

Mehr unter [www.vivara.de](http://www.vivara.de)  
- oder bestellen Sie den gratis Katalog  
unter Tel. 01806-84 82 72

3. BIS 5. OKTOBER 2014

Anzeige

## Herbstgenuss mit allen Sinnen



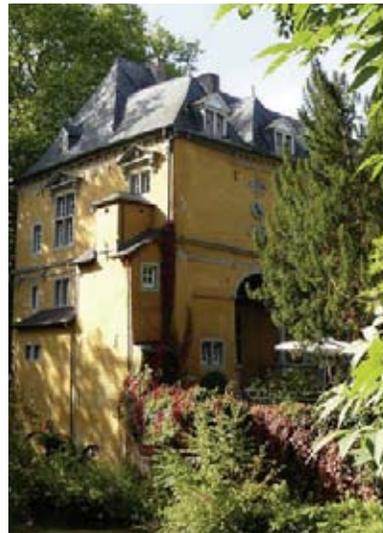
Der Schlossherbst präsentiert sich vom 3. bis 5. Oktober mit einem bunten Strauß an Angeboten für die ganze Familie. Über 130 Aussteller bieten hier hochwertige Produkte passend zur Jahreszeit an. Musikalisch untermalt wird das Ganze am Samstag mit herbstlichen Tönen vom Saxofon, am Donnerstag und Sonntag mit kabelloser Wandelmusik. Und immer wieder hört man die Klänge des Hang, ein aus zwei miteinander verklebten Halbkugelsegmenten bestehendes Musikinstrument. Für zusätzliche Unterhaltung sorgt eine Show- und Barockreiterin mit ihrem Fliegen-Schimmel. Auch an die Kinder ist gedacht: Direkt am Eingang am Turm heißt

es wieder „Hüpf ins Heu“. Am Stand „Kinder in Aktion“ werden unter Anleitung Kürbisse geschnitzt und Fahnen bedruckt. Lehrreich ist auch in diesem Jahr ein Besuch der Rollenden Waldschule der Kreisjägerschaft.

**Schloss Dyck**, 41363 Jüchen, 3.-5. Oktober 2014, 10-18 Uhr. Preise (Tageskasse): Erwachsene 12,- € und Kinder zwischen 7 und 16 Jahren 1,50 €, [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

2. BIS 5. OKTOBER 2014

## Herbstfestival auf Schloss Rheydt



Rund um das verlängerte Wochenende geben sich auf Schloss Rheydt Maler, Bildhauer, Objektgestalter, Stahlkünstler und Goldschmiedemeister ein Stelldichein. Liebhaber von kulinarischen Genüssen finden vollmundige Weine, Käse, hochwertige Kaffee- und Teesorten und leckere Konfitüren. Eindrücke für die Sinne bieten außerdem Raumdüfte und erlesene Seifen. Modisch kann sich der Besucher auf die kalte Jahreszeit mit Outdoor-Jacken, Mode aus Merinowolle und hochwertigen Stricksachen vorbereiten. Herbstliche Türkränze, Kürbisdekorationen und Gestecke machen Vorfreude auf die kommende Jahreszeit. Die Veranstalter bieten

Basteln für Kinder, eine tolle Greifvogelschau, Live-Musik und Walking Acts. Als besonderen Service bietet der Veranstalter einen Depotservice an, der ein bequemes Abholen der Einkäufe mit dem PKW ermöglicht.

**Schloss Rheydt**, Schloßstr. 508, 41238 MG, Tel. 02166/928900, [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)

26. OKTOBER 2014

Anzeige

## Kleine Schätze für Sammler



Am 26. Oktober findet in der Kaiser-Friedrich-Halle in Mönchengladbach wieder der große ADLER-Modellspielzeugmarkt statt. Händler bieten hier im großen Stil gebrauchte und neue Modelleisenbahnen, Modellautos, Modellbausätze, Zubehör, Elektronikteile, Ersatzteile, Literatur und altes Blechspielzeug zum Kauf an. Die Angebotspalette reicht von Einsteigermodellen über technisch aufwändige bis zu seltenen Sammlerstücken. Zu den begehrtesten Stücken gehören vor allem Modelleisenbahnen der bekannten Hersteller. In Ergänzung zum Handel im Internet bieten Börsen den Vorteil, die Objekte in Augenschein zu nehmen, auf einer multifunktionellen Testanlage vor dem Kauf auf Herz und Nieren zu testen und neue Inspirationen zu finden. Zudem bietet die Messe Neueinsteigern und Wiedereinsteigern die Möglichkeit, sich einen Überblick zu verschaffen.

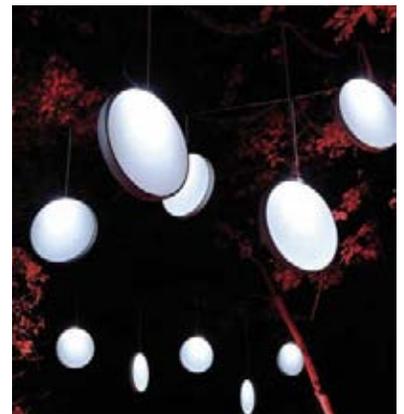
Sonntag, 26. Oktober 2014, 11-16 Uhr, **Kaiser-Friedrich-Halle**, Hohenzollernstr. 15, 41061 MG

3. BIS 19. OKTOBER 2014

Anzeige

## Geheimnisvolle Farbspiele

Eine faszinierende Licht- und Farbinszenierung verwandelt den Brückenkopf-Park Jülich in der Zeit vom 3. bis zum 19. Oktober 2014 in eine Welt voll zauberhafter Stimmungen: Wege schillern in bunten Farben und Wallanlagen werden geheimnisvoll angestrahlt. Dazu heben sich Büsche und Baumwipfel hell gegen den dunklen Nachthimmel ab. Illuminationen aus Lichternetzen, Scheinwerfern und Projektionen lassen die Flora und Gebäude des Parks in mystischem Glanz erstrahlen. Scheinbar bekannte Ecken erscheinen auf einmal in ganz neuem Licht und Orte, die am Tag eher versteckt sind, kommen dank der Lichtinszenierung bei Einbruch der Dämmerung groß zum Vorschein. Sobald es dunkel wird, verwandeln LEDs, Strahler, Projektoren, Scheinwerfer, Lichterketten und Lampions das Parkgelände in eine fantasievolle Lichterlandschaft. Lichtkunstobjekte sorgten für eine fast surreale Atmosphäre – man muss es einfach mal sehen, um eine solche Stimmung nachempfinden zu können! Verantwortlich für die künstlerische Konzeption der „Herbstlichter“ zeichnet sich erneut der Lichtkünstler Wolfgang Flammersfeld von „World of lights“ aus Unna, der in den letzten Jahren überall in Deutschland Parks, Höhlen, Stauseemauern und Schlösser spektakulär beleuchtet hat.



**Brückenkopfpark**, Rurauenstr. 11, 52428 Jülich, Tel. 02461/97950, [www.brueckenkopf-park.de](http://www.brueckenkopf-park.de)

25 JAHRE STANLEY BEAMISH BLUES BAND

# Ein bisschen wie beim Kochen...!

Interview: Sabrina Kirmarci

Tom Haberland, Dieter Piske, Uwe Kivelitz und Lemmy Lehmann (v.l.n.r.) spielen seit nunmehr 25 Jahren als „STANLEY BEAMISH BLUES BAND“ handgemachten Blues-Rock vom Niederrhein. Das Bandjubiläum feiern die Jungs am 18. Oktober mit einem Jubiläumskonzert im Warsteiner Hockeypark.

Im Interview blicken sie mit uns zurück und nach vorne.

### Wer ist eigentlich Stanley Beamish und warum habt Ihr Eure Band nach ihm benannt?

Stanley Beamish ist die Titelfigur einer Fernsehsendung aus den 60ern (Anm: d. Red. „Immer wenn er Pillen nahm“). Bereits ein oder zwei Jahre vor unserer Bandgründung hatte Tom die Idee zu diesem Bandnamen, einfach weil er gut klingt!

### Warum habt Ihr Euch vor 25 Jahren für den Blues entschieden?

Wir kommen alle aus unterschiedlichen Musikrichtungen mit einer gemeinsamen Wurzel: Rhythm & Blues. Wir alle hatten schon länger das Bedürfnis, in einer Bluesband zu spielen. Tom und Jui kannten sich ebenso schon vorher wie auch Dieter und Lemmy. So war es ein sehr schöner Zufall, dass Tom eine Zeitungsannonce zwecks Gründung einer Bluesband aufgab, über die wir uns dann kennenlernten. Geburtstag: Mai 1989, Geburtsort: Kreißsaal Zorbas am Schillerplatz. Nach der ersten Session war allen klar, dass wir zusammen bleiben.

### Es heißt, Ihr spielt Songs auf Eure unverwechselbare Art. Was ist das für eine Art?

Blues aus den 40er- oder 50er-Jahren zu covern ist eigentlich unmöglich, da man es nicht eins zu eins hinbekommt, im Gegensatz zu heutigen Top-Ten-Hits. Aber den Blues zu interpretieren und die eigenen Fähigkeiten auszutesten, mit Stilen zu experimentieren und auf diese Art einen eigen Stil/eigene Songs zu kreieren ist immer unsere Stärke gewesen. Wir covern ja auch sehr unbekannte Songs, einfach weil wir sie gut finden und geben ihnen unsere eigene Note ... ein bisschen wie beim Kochen ... mal gucken was am Ende dabei herauskommt. Und wenn es ein Song auf die Bühne schafft, dann war er im Proberaum schon sehr lecker (lacht). Wir hören immer wieder, dass wir einen eigenen Sound haben und nach „Stanley Beamish“ klingen. Das ist natürlich sehr schön! Vielleicht auch, weil wir keine klassische Drei-Akkorde-Bluesband sind.

### Im Laufe Eurer Bandgeschichte habt Ihr schon mit echten Musikgrößen gespielt. Wer ist Euch da besonders in Erinnerung geblieben und warum?

ALSO: Hamm 1991, Maximilianpark, Konzert: Louisiana Red, Support Stanley Beamish Blues Band, Die Halle ist ausverkauft. Wir sind nervös. Der Meister kommt mit Gattin, Gitarre, Mini-Amp und Tapeziertisch (für den Verkauf seiner LPs). Er trägt die Klampfe, sie den Rest. Wir spielen unser Ding, 45 Minuten ... dann kommt ER! Er geht auf die Bühne, tritt im 4/4 Takt auf den Holzboden ... sonst nix ... und die Halle tobt ... EHR-FURCHT. Nach 25 Minuten und ca. drei Songs – allein mit Gitarre und Fußboden – dreht ER sich um und raunt: „Where is the German Bluesband?“ Völlig perplex legen wir unsere Backstage-Brötchen zur Seite und gehen zurück aufs Parkett. Er stampft 4 vor, fängt an zu spie-



Der „fünfte Mann“  
Bodo Gerlach: Chief of the Roadcrew

len ... nix passt. Es gibt keine passende Tonart. Seine Gitarre ist total verstimmt. Sein Kommentar, grinsend: „Special Mississippi Blues Tuning“. Fazit: War geil, aber spiele nicht mit alten schwarzen Männern, wenn du keinen Spaß verstehst. Das geht nur im Blues!



### Wie oft habt Ihr in den zweieinhalb Jahrzehnten mit dem Gedanken gespielt, die Band aufzulösen und warum seid Ihr trotzdem dran geblieben?

Natürlich lassen sich Spannungen in 25 Jahren nicht vermeiden, zumal wir auch alle sehr unterschiedliche Charaktere sind. Aber wir waren auch immer freundschaftlich verbunden und konnten Probleme immer sehr schnell klären. Einen wirklichen Trennungsgedanken gab es nie! Eigentlich können wir ja auch ein bisschen stolz darauf sein, 25 Jahre in der gleichen Besetzung zu spielen. Letztendlich profitiert die Band ja auch von dieser Kontinuität.

Probte Ihr eigentlich noch neue Songs oder sprecht Ihr Euch vor Auftritten nur noch kurz ab?

### Warum ist aus dem Hobby „Musik“ kein Beruf geworden?

Wir arbeiten selbstverständlich an neuen Stücken, entwickeln uns weiter und experimentieren, aber längst nicht jeder Song schafft es ins Programm. Doch nach 25 Jahren gemeinsamer Erfahrung können wir jederzeit sofort auf die Bühne gehen.

### Warum ist aus dem Hobby „Musik“ kein Beruf geworden?

Es ist wahnsinnig schwer, als Bluesband ohne einen kleinen Hit oder überregionale/internationale Bekanntheit davon zu leben und eventuell auch eine Familie zu ernähren. Man müsste schon ständig unterwegs sein. Das war uns sehr schnell bewusst. Lemmy, unser Gitarrist, lebt jetzt seit ca. zehn Jahren von der Musik, aber auch nur, weil er in der Woche Unterricht gibt und noch in einer anderen Band spielt.



## INFOBOX

### DIE BAND

Tom Haberland (Voc und Harp), Lemmy Lehmann (Guitar), Dieter Piske (Bass), Uwe Kivelitz (Drums)  
Bodo Gerlach (Chief of the Roadcrew)

Mehr Infos zur Band unter:  
[www.stanleybeamish-bluesband.com](http://www.stanleybeamish-bluesband.com)

### KONZERT ZUM 25. BANDJUBILÄUM IM RAHMEN VON „BLUES IN THE PARK“

Samstag, 18.10.2014

Am Hockeypark 1, 41179 MG

Preise: VVK: € 16,- AK: € 19,- (inkl. aller Gebühren), Einlass: 19 Uhr, Beginn: ca. 20 Uhr  
Tickets unter [www.hockeypark.de](http://www.hockeypark.de) und bei „Hall of Tickets“ (Alter Markt, MG-City)

### Als „Gladbacher Urgestein“ gebt Ihr am 18. Oktober ein Jubiläumskonzert im Warsteiner Hockeypark. Worauf dürfen sich Eure Fans da freuen?

Zunächst können sich alle auf einen fantastischen Blues-Abend freuen. Neben uns tritt ja an diesem Abend noch „René Pütz und seine Rhythm & Blues Attack“ auf. René ist ein langjähriger Freund der Band, der immer wieder mit uns live auf vielen Bühnen zu sehen war. Er ist einer von drei hochkarätigen Gästen. Johannes Seidelmann am Sax und Francis Norman an der Violine sind die anderen zwei Gäste, auf die sich sowohl wir als auch das Publikum freuen darf.

## IN MEMORIAM

### Gerd Reinardy: Sax – von 1990-2007

„Gerd.... puh... sein Tod geht uns immer noch nah. Es kommt immer wieder vor, dass wir im Proberaum an ihn denken und uns alte Anekdoten erzählen. Bei einem Gig ist er ans Mikro gegangen und hat den insgesamt acht (!) Zuschauern erklärt, dass wir nicht weiterspielen können, weil seine Frau im Krankenhaus gerade ein Kind bekommt und er sofort hin müsste – ohne Absprache mit uns – sehr geil unsere Gesichter, denn Gerd hatte zu dem Zeitpunkt nicht mal eine Freundin, geschweige denn eine Frau. Wir haben dann abgebaut.“

Irgendwie war es auch nie ein Thema, nach seinem Tod einen neuen Saxophonisten zu holen. Wir freuen uns deshalb, am 18.10. mal wieder mit einem Saxophon zu spielen, das unserem Bandsound immer eine persönliche Note gegeben hat. Diesen Part wird als Gastmusiker Johannes Seidelmann übernehmen.“



# Triebwagen 26 kehrt heim

Der letzte erhaltene Mönchengladbacher Straßenbahn-Triebwagen kehrt nach 46 Jahren in seine Heimatstadt zurück.

Mönchengladbach war bis in die 50er-Jahre der westliche Außenposten im Netz der rheinisch-westfälischen Straßenbahnen – das damals größte europäische Schienen-Nahverkehrssystem, das von Bonn bis Dinslaken und von Waldniel bis Unna untereinander Verbindung hatte. Dem verkehrspolitischen Zeitgeist folgend verabschiedete sich Mönchengladbach – so wie andere Städte – in den 60er-Jahren vorzeitig vom schienengebundenen Nahverkehr.

Am 15. März 1969 schickte die Stadt ihre Straßenbahn, die 72 Jahre lang das Rückgrat des öffentlichen Personennahverkehrs in Gladbach und Rheydt war, in den Ruhestand. Das einst ausgedehnte Schienennetz reichte von Süchteln und Dülken im Norden bis nach Wickrath im Süden, sogar eine Städteverbindung nach Krefeld über Schiefbahn existierte. Noch Mitte der 50er-Jahre beschlossen die damaligen Stadtwerke, moderne Großraum- und Gelenktriebwagen anzuschaffen, um den Wagenpark grundlegend zu modernisieren. Als erstes Fahrzeug dieser neuen Generation, die vom Düsseldorfer Hersteller Düwag entwickelt worden war, wurde der vierachsige Triebwagen 26 im April 1957 ausgeliefert. Ihm folgten fünf baugleiche Fahrzeuge.

Als Mitte der 60er-Jahre absehbar war, dass die Straßenbahn in Mönchengladbach und Rheydt trotz aller Modernisierungsmaßnahmen keine Zukunft mehr haben würde, machte man sich auf die Suche nach Käufern für die noch jungen Fahrzeuge. Fündig wurde man u. a. in Aachen, wohin Triebwagen 26 im Oktober 1968 überführt wurde. Doch die Einsatzzeit in Aachen währte nicht lange. Auch dort standen alsbald die Zeichen auf Stilllegung. Der letzten „Elektrischen“ wurde 1973 der Strom abgeschaltet.

Da die Düwag-Fahrzeuge überaus robust konstruiert und zuverlässig im Betrieb waren, fanden sich abermals Käufer für einige Exemplare. Triebwagen 26, in Aachen mit der Betriebsnummer 1016 versehen, blieb mit seinem Verkauf an die Mainzer Straßenbahn, wo er die Nummer 210 erhielt, dem Rheinland im weitesten Sinne treu. Erst 1988, 31 Jahre nach Indienststellung, wurde das Fahrzeug nicht mehr Linienverkehr eingesetzt. Zunächst verblieb der Wagen im Bestand der Mainzer Straßenbahn, bevor der Verkehrsbetrieb in Aachen sich seiner schienengebundenen Vergangenheit besann und diesem auch dort wichtigen Kapitel der Nahverkehrsgeschichte ein Denkmal setzen wollte. Man erinnerte sich an Tw 210 bzw. 1016 und so fand er 1993 seinen Weg zurück in die Kaiserstadt. Dort wurde er aufwendig restauriert und auf dem Busbetriebshof ausgestellt. 20 Jahren war er dort ein wahrer „Hingucker“ und wirkte dank der guten Pflege immer stets „wie aus dem Ei gepellt“.

2014 wird der Betriebshof in Aachen umgestaltet. Leider gibt es keine Möglichkeit, einen neuen Stellplatz für das Fahrzeug zu integrieren. Durch einen glücklichen Zufall erfuhr der Wahl-Mönchengladbacher Axel Ladleif von den leider trüben Zukunftsaussichten für den Wagen. So keimte die Idee, dieses Stück Mönchengladbacher Stadt- und Verkehrsgeschichte wieder in die alte Heimatstadt zurückzuholen.



Er wird wettergeschützt in einer ehemaligen Fabrikhalle abgestellt. Die optische Aufarbeitung, die ihn nach deren Abschluss wieder in Mönchengladbacher Farbgebung Creme mit blauen Zierstreifen zeigt, wird einige Zeit in Anspruch nehmen. Angestrebt ist, ihn zu seinem 60. Geburtstag im Jahr 2017 der Öffentlichkeit zu präsentieren. Als neuer Standort ist die Außenfläche neben dem neuen Hugo Junkers Hangar am Flughafen Düsseldorf-Mönchengladbach vorgesehen. Dort wird er – durch ein Dach vor Regen geschützt – auch Veranstaltungsraum für Meetings oder kleinere Dinner-Events zur Verfügung stehen.

# Baufortschritt am Hugo Junkers Hangar

Rohbau auf Baustelle am Flughafen hat begonnen.



Der Baufortschritt am Hugo Junkers Hangar ist sichtbar.

Am Hugo Junkers Hangar geht es aufwärts. Nach Gründungsarbeiten in den letzten Wochen ist der Rohbau nun im vollen Gange. Hierzu wurden im nahegelegenen Betonwerk an der Krefelder Straße auf Maß produzierte Fertigteile im Laufe dieser Woche verbaut, so dass Baustellenbesucher die Dimensionen des Gebäudes nun vor Ort am Flughafen deutlich erkennen können. Nach und nach ragen meterhohe Betonstützen, die später einmal das gebogene hangartypische Dach tragen, in den Himmel.

Wer mehr sehen möchte, kann auf der Internetseite [www.junkersinmg.de](http://www.junkersinmg.de) mit Hilfe einer flashbasierten Animation den Hangar in einer 360-Grad-Ansicht von innen betrachten. Mit einer intuitiven Maussteuerung besteht die Möglichkeit, den Innenraum des Hangars virtuell in allen Perspektiven zu betrachten und auch die Ju 52 vom Typ HB HOY des Vereins der Freunde historischer Luftfahrzeuge e. V. in seiner Raumwirkung zu erleben.

Mit dem Bau des Hugo Junkers Hangars erhält einer der weltweit letzten flugfähigen Junkers-Flugzeuge des Vereins der Freunde historischer Luftfahrzeuge e. V. vom Typ Ju 52 (Spitzname „Tante Ju“) eine neue Heimat am Flughafen Mönchengladbach. Gefördert wird das Projekt durch das NRW-EU Ziel 2 Programm (Wettbewerb Erlebnis.NRW). Die WFMG hatte sich in diesem Wettbewerb mit der Idee beworben, das Lebenswerk des Rheydter Technikpioniers Hugo Junkers in seiner Geburtsstadt zu würdigen. Zur Errichtung des Hangars wurde die Event-Hangar Mönchengladbach GmbH als 100-prozentige Tochtergesellschaft der EWMG gegründet.

Offizieller Baubeginn für den Hugo Junkers Hangar war am 15. April dieses Jahres, die Fertigstellung ist für das 2. Quartal 2015 geplant. Betrieben wird der Hugo Junkers Hangar dann vom Mönchengladbacher Unternehmen noi! Event & Catering GmbH & Co. KG.



Der Rohbau am Flughafen hat begonnen.

Ready for take off...

Informieren Sie sich auf [www.rwl-flight.de](http://www.rwl-flight.de) und melden Sie sich zu einem Infotag an.

**IHRE FLUGSCHULE IN MÖNCHENGLADBACH**

**BEI UNS  
GIBT ES IMMER NEUE  
HERAUSFORDERUNGEN**

**und natürlich auch die passenden Jobs**

in einem familiären Team mit Visionen und Zielen, bei fairer Bezahlung, mit spannenden Aufgaben, hohen Anforderungen, flachen Hierarchien, flexiblen Arbeitszeiten, Kaffee satt und Produkten, auf die man einfach nur stolz sein kann....

unter anderem als:

**ANZEIGENBERATER (m/w)**

**VOLLZEIT**

**Ein ausführliches Stellenprofil gibt es unter [www.marktimpuls.de/jobs.html](http://www.marktimpuls.de/jobs.html)**

**Interesse?**

Dann freuen wir uns auf Deine vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de)

**m** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



Robert & Sabrina unterwegs

Dieses Mal im:

# NATUR- UND TIERPARK BRÜGGEN

Da Sandra für unsere allmonatlichen Ausflüge leider nicht mehr zur Verfügung steht, musste ein neuer Partner her. Was liegt da näher als den zu nehmen, der ohnehin meist in der Nähe ist – den Lebensgefährten?! Er ist zwar keine hübsche Blondine, aber mindestens genauso unternehmungslustig. Unser erstes Abenteuer führte Robert und mich in die Vergangenheit.

Text: Sabrina Kimapci



Wir brauchen ein Kind! Meins ist nicht geeignet, denn es geht hart auf die 18 Jahre zu und ist somit zu alt. Es muss ein jüngerer sein, das mit uns wippen, schaukeln und rutschen möchte. Ich lade meine Nichte Lisa (6) ein und wir machen uns gut gelaunt auf in die Vergangenheit, denn vor etwa 35 Jahren war ich das Mädchen, das hier mit leuchtenden Augen die Ziegen fütterte und auch Robert stand schon als Sechsjähriger fasziniert vor der Sommerrodelbahn.

Der erste Eindruck: Hier hat sich ja gar nichts verändert! Das stimmt vermutlich nicht, aber es fühlt sich so an. Fasziniert starre ich auf den Mülleimer in Form eines Gesichts, der mit dem „Mund“ Papier und Unrat aufsaugt. „Weißt Du noch?“, murmele ich. „Ja klar!“, antwortet Robert und sucht gleich den Vorplatz nach Müll ab. Doch die zahlreichen Kinder waren schneller – alles blitzblank. So ein Ding bräuchten wir bei uns zuhause, denke ich mir und muss schmunzeln. „Ich möchte reiten!“, ruft Lisa und stürmt auf die elektrischen Pferde zu, die ihre Kreise auf der dazugehörigen Bahn ziehen.

Die Warteschlange ist nicht lang und so sitzt Lisa nur eine Minute später auf ihrem Pony. Ich suche automatisch Gurte, Helme, Sicherheitsanweisungen oder Ähnliches. Nichts! Hier dürfen Kinder einfach spielen. Draufsetzen und los geht's. „Halt dich gut fest!“, rufe

ich meiner Nichte nach und muss lachen. Ich werde alt. Natürlich hält sie sich nicht fest. Sie probiert aus, ob man auch freihändig reiten kann. Hätte ich auch gemacht. Strahlend galoppiert Lisa zurück zum Stall bzw. zum Steg. Ich erwarte, dass sie absteigt, aber weit gefehlt. Das Kind will reiten – und noch eine Runde ... und noch eine Runde ... und noch eine Runde. „Wollen wir uns nicht vielleicht noch die anderen Sachen hier anschauen? Und die Tiere füttern?“, rufe ich ihr zu, als sie zum gefühlt 20. Mal mit wippenden Zöpfen an mir vorbei trabt. „Tiere füttern“ ist offensichtlich ein gutes Argument. Lisa steigt ab, endlich! Schließlich bin ich auf den Spuren meiner Kindheit und hab noch so gut wie nichts gesehen.

Wo ist eigentlich Robert? Wir finden ihn nur einige Meter weiter bei der Sommerrodelbahn. Seinen Erzählungen nach hat er bereits den kompletten Spielplatz inklusive „versunkenes Schiff“ und „abgestürztes Flugzeug“ erkundet, festgestellt, dass die elektronischen Fahrzeuge auf dem Mini-Scooter ihm zu klein geworden sind und dass die Anlage, an der man mit Wasser auf Fußbälle schießt, nicht funktioniert. Lisa möchte mit der Sommerrodelbahn fahren. Ich spekuliere auf eine Pause, denn Rodeln ist ja Männersache. Doch meine Nichte hat da andere Vorstellungen von Gleichberechtigung. Während ich – dem Herzinfarkt nahe – Berge runtersause und trotz Höhenangst zwölf Runden mit der Hochbahn um den Spielplatz fahre, genießt Robert die Erinnerung an seine Kindheit, macht Fotos von quietschbunten Klettergerüsten, Schaukeln und Wippen. „Die sahen schon vor 30 Jahren so aus und sind bestimmt seitdem nur gestrichen worden“, vermutet er mit leuchtenden Augen. „Hmhmhm“, antworte ich abgelenkt und steuere auf die Seilbahn zu, an der man auf einem wahnsinnig kleinen Sitzknubbel von einem Hügel zum anderen rollen kann. Das habe ich früher immer so gerne gemacht. Ich suche das Kind und freue mich auf den Seilakt. Zu spät. Lisa saust mit Robert los und beide fahren Seilbahn um die Wette. Robert entwickelt dabei ungeahntes artistisches Geschick, das Kind hält sich zum Glück diesmal fest.

Ich schaue mich um und sehe in der Ferne die Tiere, die ich vorher bereits von der Hochbahn aus entdecken konnte – Watussi-Rinder, Zebras, Esel und meine Lieblings-Tierpark-Tiere: Ziegen. Ich krame nach dem Futter, das wir am Eingang gekauft haben und denke an früher. Meine Eltern müssen ein Vermögen in die Tiere investiert haben, nur damit ich kein Theater mache. Ich überlege mir Ausreden, warum wir nur eine Packung Futter für alle Tiere haben – irgendwas mit „...weil





die Ziegen sonst Bauchschmerzen bekommen“ – schließlich ist Lisa mit mir verwandt und man kann ja nie wissen. Zuerst wird jedoch gewippt, geschaukelt, gerutscht und balanciert. Das Trampolin scheint für die Sechsjährige uninteressant zu sein. Gab es das früher eigentlich auch schon? Ich glaube nicht.

Ich drängel und quengel, um Lisa und Robert von der Wippe zu bekommen. Ich folge quasi dem Ruf der Ziegen! Endlich ist es soweit. Fachmännisch doziere ich darüber, wie man die Tiere füttert, ohne dass sie die Finger schnappen können – Hand schön flach halten oder lange Stücke nehmen und vorsichtig hinhalten. Jeder Bauer würde kopfschüttelnd im Stall verschwinden angesichts der Szenen, die sich vor so einem Gehege abspielen. „Die da hinten hat noch nichts bekommen“, „Der blöde Ziegenbock schubst die anderen alle weg, der kriegt nichts“, „Gib mir auch mal was Futter“, „Du hast viel mehr Futter als ich“, „Ich will das Baby füttern“, „Die Dicke hat schon zweimal“, „Waaaaa, der Futterkarton ist schon leer?“ Lisa ist das egal. Sie will weiter. Ich schmolle vor mich hin und erkläre mir stillschweigend, dass jedes Kind ja nur eine Packung füttern darf, weil die Ziegen sonst Bauschmerzen bekommen ...

Wir sind fast rum, haben viele Tiere gesehen, Rehe mit Gras gefüttert, Kamele bewundert und im Streichelzoo mit kleinen schwarzen Zicklein geschmust. Und wir haben ein Tier entdeckt, das wir alle noch nicht kannten: ein Mara. Es sieht aus wie ein Kreuzungsunfall aus Känguru und Hase, hinterlässt Köttel und gehört zur Familie der Meerschweinchen. Was es nicht alles gibt ... Weniger lustig erschien mir jedoch der Kragenbär, der einen etwas unglücklichen Eindruck machte.

Zum Schluss statten wir der Hexe Schrumpeldei einen Besuch ab. Sie sitzt in einem Märchen-Schaufenster direkt neben dem Eingang. Allerdings kommen wir nicht dazu, Geld einzuwerfen, damit sich die Figuren bewegen, denn Lisa hat den Goldesel entdeckt. Unsere Münzen landen im Esel, der kurzerhand aus Maul und Hinterteil Goldtaler regnen lässt. Ich denke noch darüber nach, dass es irgendwie absurd ist, Münzen in einen Goldesel zu stecken, als Lisa auch schon das nächste Highlight entdeckt hat. Sie streitet sich lautstark mit einem sprechenden Gespenst im Märchen-schaufenster darüber, wer wem am meisten Angst machen kann. Meinem Eindruck nach, ist das Gespenst der eindeutige Verlierer. Mit dem festen Vorsatz, bald wieder herzukommen, steigen wir ins Auto und fahren zurück nach Hause.



### Fazit Sabrina:

Es ist Geschmackssache und auch etwas Philosophie, aber aus meiner Sicht könnte der Tierpark gerne auf alle Tiere, die größer als eine Hand sind, verzichten – bis auf die Ziegen natürlich. Irgendwas muss man ja füttern können. Der Rest soll bitte bitte so bleiben. Ein wunderschöner Park, in dem die Natur nicht glattpoliert und in ansehnliche Stücke zerlegt wird. Wer Nostalgie liebt und aufatmen möchte, ist hier richtig.



### Fazit Robert:

Ein schöner Tag in einem verwunschenen Natur- und Tierpark mit vielen Erinnerungen. Dass sich in all den Jahren kaum etwas verändert hat, hat Vor- und Nachteile. Einerseits wirkt alles entschleunigt und gemütlich, andererseits sind viele Geräte, Gehege und Gebäude renovierungsbedürftig, wenn man sie langfristig erhalten möchte.

## INFO



### ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich bis zum 26. Oktober 2014 geöffnet von 9 bis 18 Uhr. Trinkhalle und Tierpark-Bistro von 10 bis 17 Uhr. Die Fahrattraktionen sind ab 10 Uhr zugänglich.

Kindergeburtstagsfeiern – ganzjährig!

### Eintrittspreise

Erwachsene: 8,90 €  
Kinder (3-14 Jahre): 6,90 €

### Weitere Infos:

[www.natur-und-tierpark-brueggen.de](http://www.natur-und-tierpark-brueggen.de)

## Ideen zum Wohnen, Schenken und Wohlfühlen



Das reichhaltige Sortiment aus Kerzenhaltern, Kissen, Modeschmuck, Halstüchern, Gartenaccessoires, Steinfiguren, Spiegeln, Möbeln und zahlreichen Geschenkideen lädt zum Stöbern ein. Lassen Sie sich bei einem Rundgang von der Größe des Geschäftes und der Vielfalt des Angebots überraschen.

Parkmöglichkeiten sind vor dem Haus ausreichend vorhanden.

### wohnen & mehr Hohls

Grevenbroicher Str. 30, 41065 MG  
Tel. 02161/43687  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr



TECNOLUMEN®

**Lichtstudio  
erens**

Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung

Lichtstudio Erens GmbH  
Pastoratshof 18 • 47929 Grefrath  
Tel.: 02158 - 91 65 0  
www.lichtstudio-grefrath.de  
n.erens@lichtstudio-grefrath.de

**Verkaufsoffener Sonntag  
am 30.11.2014 von 13-18 Uhr**

10% auf Ihre Bestellung (ausser Ochoo und Tobias Grau)

# SILBERNE AKZENTE

Wohnaccessoires mit kühlem Touch.



### Edles Highlight

Die Welt bei Nacht betrachten können Sie jetzt auf diesem Leuchtglobe: Die Meere werden zu weißen lichtdurchlässigen Flächen, die in einem warmen Licht leuchten, während die Kontinente silberfarben und lichtundurchlässig sind – ein wunderschöner Effekt, der den beleuchteten Globus zum traumhaften Lichtobjekt macht.

Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 99,- €

### Nützlicher Blickfang

Keiner Ihrer Gäste wird von alleine drauf kommen, dass es sich bei diesem außergewöhnlichen Deko-Element an der Zimmerdecke um einen Rauchmelder handelt. Trotz Vorschrift und Sicherheit muss kein langweiliger Plastik-Kasten Ihr sonst so stilvolles Heim verschandeln!

Dafür hat der Hersteller Jalo Helsinki gesorgt.

Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 34,95 €



### Elegante Ornamente

Die kühle Jahreszeit beginnt schon bald. Zeit für etwas Gemütlichkeit, die Sie mit der Serie „Helium“ von Villeroy & Boch auf den Tisch zaubern. Die Blumenornamente der Windlichter erinnern an den verklingenden Sommer und sorgen für schöne Schattenspiele.

Gesehen bei Galeria Kaufhof für 19,90 € (15,5 cm), 29,90 € (23,5 cm), 39,- € (34,5 cm)

Anzeige

### Kühler Herbst

In Kombination mit Eicheln, Tannenzapfen, Holz und Blättern entsteht mit diesen silbernen Accessoires eine stilvolle Herbstdekoration für die Fensterbank. Die Deko passt natürlich auch hervorragend aufs Regal oder den Wohnzimmertisch.

Gesehen bei wohnen & mehr Hohls, ab 4,90 € (Pilz), ab 3,90 € (Eule), ab 17,90 € (Laterne)



# Reuter bringt Licht ins Dunkle!

Top-Marken zu fairen Preisen: [www.reuter.de](http://www.reuter.de)

Zuhause  
zuliebe  
zu Reuter.

Artemide

**BESTSELLER**



„Tolomeo“ Wandleuchte  
Art.-Nr. A029250

€ 143,-\*

**€ 119,-**

EU-Verordnung 874/2012: Artemide A029250. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen: A++, A+, A, B, C, D, E.

helestra



„Roxx“ Stehleuchte  
Art.-Nr. 17/1036.07/4745

€ 439,61\*

**€ 394,93**

EU-Verordnung 874/2012: Helestra 17/1036.07/4745. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen: A++, A+, A, B, C, D, E.

**BESTSELLER**

CINI&NILS

„Cuboluce“ Tischleuchte  
Art.-Nr. ACCNCUB.00137

€ 99,77\*

**€ 88,89**



EU-Verordnung 874/2012: Cini&Nils ACCNCUB.00137. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen: A++, A+, A, B, C, D, E. Die Leuchte wird verkauft mit einem Leuchtmittel der Energieklasse: E.

TECNOLUMEN®

„BookLight“ Pendelleuchte  
Art.-Nr. HLVW96

€ 175,-\*

**€ 166,25**



EU-Verordnung 874/2012: Tecnolumen HLVW96. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen: A++, A+, A, B, C, D, E. Die Leuchte wird verkauft mit einem Leuchtmittel der Energieklasse: E.

serien  
lighting



„Annex“ Deckenleuchte  
Art.-Nr. AN1014

**€ 345,-**

EU-Verordnung 874/2012: Serien Lighting AN1014. Diese Leuchte ist geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen: C, D. Die Leuchte wird verkauft mit einem Leuchtmittel der Energieklasse: C.

BAD

KÜCHE

LEUCHTEN

WOHNEN

HEIZUNG

GARTEN

Ausstellung: Kühlenhof 2, 41169 Mönchengladbach | [www.reuter.de](http://www.reuter.de)

 reuter.de

# MODELL SPIELZEUG MARKT



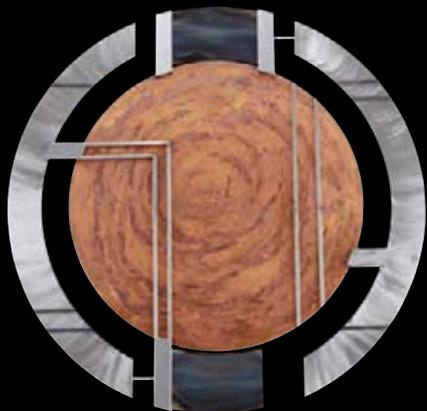
MODELLEISENBAHNEN  
MODELLAUTOS  
BLECHSPIELZEUG  
UND VIELES MEHR

**26. Oktober und 28. Dezember**  
11 bis 16 Uhr, Eintritt 5,00€

**KAISER-FRIEDRICH-HALLE**  
HOENZOLLERNSTR. 15 · MG

[WWW.ADLER-MAERKTE.DE](http://WWW.ADLER-MAERKTE.DE)

**Susanne & Mirko Gersak**  
Bilder und Skulpturen aus Metall



**TAG DER OFFENEN TÜR IM ATELIER**  
25.-26.10., 11:00-19:00 Uhr

Ausstellung  
Vorführungen der Arbeitsweise  
Kinderaktion „Werken mit Metall“

Atelier und Ausstellungsraum:  
Kamphausen 160  
41363 Jüchen

[www.metallkunst-metallbilder.de](http://www.metallkunst-metallbilder.de)  
02161-3083591

# HOLZ und Farben

WOHNACCESSOIRES MIT GEMÜTLICHEM FLAIR.



Anzeige

## LINDURA-HOLZBODEN

Die Lindura-Holzboden-Kollektion HD 300 von MEISTER zeigt sich mit großformatigen Dielen in Längen von 2,20 und 2,60 Metern. Betont rustikale Optiken mit großen Astlöchern und Rissen sind Merkmal dieser strapazierfähigen Böden, die sich in zehn charakterstarken Oberflächen mit zwei Lärche- und acht Eiche-Varianten präsentieren.

**Gesehen bei Holz Finis, Preise: unterschiedlich**

Anzeige

## ANISHA

Ein schmaler Rahmen formt eine Ellipse im Raum. Der so entstehende ovale Innenraum ist ausschließlich von Licht erfüllt – es entsteht eine magische Atmosphäre. Das Kunstobjekt „Anisha“ von Foscarini ist ein- und ausgeschaltet ein Hingucker.

**Gesehen bei Lichtstudio Erens für 328,- € (klein) oder 420,- € (groß)**



## PAPPHOCKER „GLOBETROTTER“

Dieser Papphocker ist Sitzmöbel und Beistelltisch zugleich, ganz wie Sie wollen. Wenn Sie ihn gerade nicht brauchen, falten Sie ihn einfach wieder auseinander und verstauen ihn flach in einer Ecke. Belastbar bis 200 kg.

**Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 16,07 €**



# Stein, Farbe und Form

Willicher Künstler präsentieren am 18. und 19. Oktober ihre Arbeiten im Kaminstudio „Kambiente“ an der Steinmetzstraße.



Susanne Osten, Beate Feltes-Kelm und Joerg Schulze-Roloff.

Auf den ersten Blick haben Schmuckdesign, Malerei und Betondesign nicht viel gemeinsam. Auf den zweiten Blick beschäftigen sich jedoch alle Gebiete mit der Gestaltung von Stein, Farbe und Form. Die Künstler hinter den Werken zeigen im Fall von „artifact-Willich“, dass es noch mehr verbindende Elemente gibt. Beate Feltes-Kelm, Susanne Osten und Joerg Schulze-Roloff inspirieren und motivieren sich auf kreative Art gegenseitig. Die Künstlergruppe stellt seit 2012 regelmäßig gemeinsam an ausgesuchten Orten ihre Arbeiten aus. Ein angemessenes Ambiente hat sie nun auch im Kaminstudio „Kambiente“ gefunden. Die Besucher dürfen sich auf einzigartige Kunst freuen.

**Beate Feltes-Kelm** ist gelernte Goldschmiedin. Nach ihrem Schmuckdesign-Studium in Düsseldorf widmet sie sich ausgefallenem Unikatschmuck mit klarem Design. Besonderen Wert legt sie auf eine hohe Qualität und präzise Verarbeitung.

**Susanne Osten** ist schon seit über 20 Jahren als freischaffende Künstlerin tätig. Die gelernte Textildesignerin lässt sich bei ihren Bildern von der Natur inspirieren. Sie spielt dabei mit verschiedenen Werkstoffen wie Putzmaterialien, Steinhöhlen, Beizen oder Rost. So stellt sie in abstrakten Bildern die „Spuren der Zeit“ dar.

**Joerg Schulze-Roloff** begeistert mit Betonobjekten – mal puristisch, mal spielerisch, aber immer in einer klaren Form. Er kombiniert Materialien dabei so, dass seine „massiven“ Kunstwerke den Anschein machen, sich zu bewegen oder im Raum zu schweben.

Drei Künstler, drei Kunstrichtungen und unzählige Gründe, am 18. und 19. Oktober der Gruppe „artifact-Willich“ einen Besuch abzustatten. In der stilvollen Umgebung des Kaminstudios kann man die Ausstellung genießen, sich entspannen und die warme Atmosphäre genießen.

**Ausstellung Schmuck-Malerei-Betondesign**, Samstag 13-18 Uhr, Sonntag 11-18 Uhr, **Kaminstudio Kambiente**, Steinmetzstr. 41, 41061 MG, [www.kambiente.de](http://www.kambiente.de), Verkauf und Beratung am Samstag von 10-18 Uhr

## EXTRAKLASSE

Strapazierfähig | Schlosdielenformat | Rustikal



Lindura  
Innovationsboden  
des Jahres  
Eiche Cognac

49,95  
Eur/qm

**HOLZFINIS**  
STOLZ AUF HOLZ

2014 MARKTIMPULS.DE

Carl Finis GmbH  
Luisental 61  
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20  
Fax 0 21 66 / 18 57 02  
info@holzfinis.de  
www.holzfinis.de

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 7.30-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

## Teilen und Chancen geben

### Wir suchen: 200 Ausbildungspaten

»  
Ausbildung junger Menschen ist Herzstück für Gesellschaft und Wirtschaft in der Region. Daher unterstütze ich die Ausbildungsangebote für benachteiligte arbeitslose junge Erwachsene des Volksvereins besonders gerne – Sie bieten Arbeits- und Lebensperspektiven! Machen Sie mit – werden auch Sie Ausbildungspate! «

Johannes W. Schmitz  
Vorsitzender der  
Geschäftsführung einer  
Agentur für Arbeit i.R.



Wir suchen 200 Menschen,  
die mit 10 € pro Monat  
2 Ausbildungsplätze finanzieren.

Infos unter 02161 818930 oder  
[www.volksverein.de/chancen-geben](http://www.volksverein.de/chancen-geben)  
Spendenkonto 12 00 06 BLZ 31050000 (SSK MG)

teilen  
macht  
reich

»Volksverein Mönchengladbach«  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

## Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

Wir beraten, bewerten, vermitteln.

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter Sachverständiger.



Erfolgreich in der Region

**ESCH**  
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

ESCH Immobilien

Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach  
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 . 146 180  
www.esch-immobilien.de

# Willkommen zuhause!

## FREISTEHENDES FACHWERKHAUS



**Wohnfläche:** ca. 120 m<sup>2</sup>

**Lage:** MG-Schelsen

**Kaufpreis:** 195.000,- €

**Baujahr:** unbekannt

**Zimmer:** 4 + Dachstudio

**Grundstück:** ca. 460 m<sup>2</sup>

### Außergewöhnliche Immobilie mit dem gewissen Etwas

Das altherwürdige, aber moderne Haus liegt ruhig an einer Spielstraße. Den idyllischen Sonnengarten erreichen Sie direkt aus dem Wohn- und Esszimmer. Weiter gibt es ein schönes Schlafzimmer, ein Kinderzimmer sowie ein Dachstudio und einen Gewölbekeller. Vier Autos können problemlos auf dem Grundstück geparkt werden – zwei im Carport und zwei davor. Insgesamt befindet sich das Fachwerkhaus in einem guten Zustand. Kleinere Arbeiten sind noch zu verrichten.

Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## BAUVORHABEN LÜTZOWSTRASSE



**Wohnfläche:** 110 m<sup>2</sup>

**Lage:** MG-Innenstadt

**Kaufpreis:** 298.000,- €

**Fertigstellung:** 2014

**Zimmer:** 3

**Individuelle Planung**

### Eigentumswohnung im Maisonette-Stil

Im Gründerzeitviertel, neben der denkmalgeschützten Stadtvilla Ecke Regentenstraße/Lützowstraße, entsteht ein modernes Mehrfamilienhaus mit 5-6 hochwertigen Eigentumswohnungen. Sichern Sie sich die letzte Wohnung in diesem modernen Haus mit Aufzug, Tiefgarage und hochwertiger Ausstattung in begehrter Innenstadtlage. Die Wohnfläche verteilt sich auf zwei Ebenen (Erdgeschoss und 1. OG). Die großzügige Terrasse hat eine Südwest-Ausrichtung. Erfragen Sie die Details!

Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## ETAGENWOHNUNG MIT AUFZUG



**Typ:** Etagenwohnung

**Wohnfläche:** ca. 62 m<sup>2</sup>

**Baujahr:** 1960

**Lage:** MG-Rheydt

**Zimmer:** 2

**Kaufpreis:** 46.500,- €

### Helle, zentral gelegene 2-Zimmer-Wohnung

Diese schöne 2-Zimmer Eigentumswohnung mit Aufzug aus dem Jahr 1960 liegt im vierten Obergeschoss eines Mehrfamilienhauses mit 15 Wohneinheiten. Die Wohnung bietet eine Wohnfläche von 62 m<sup>2</sup>, die sich auf ein Wohn-/Esszimmer, Schlafzimmer, Küche mit Zugang zum Balkon, Diele und Badezimmer verteilt. Warum weiterhin noch Miete zahlen, wenn Sie die Chance haben, zu günstigen Konditionen ins eigene Zuhause zu investieren? Zögern Sie nicht! Sprechen Sie uns an!

Käufercourtage: 1.785,- € inkl. ges. MwSt.

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

## NEUWERTIGE DOPPELHAUSHÄLFTE



**Typ:** Doppelhaushälfte

**Wohnfläche:** 124 m<sup>2</sup>

**Baujahr:** 2001

**Lage:** MG-Wickrathhahn

**Zimmer:** 4

**Kaufpreis:** 315.000,- €

### Immobilie mit Traumgarten

Die neuwertige Doppelhaushälfte mit kleinem Vorgarten befindet sich auf einem großzügigen Eckgrundstück in Südwestlage, mit wunderschönem Blick ins Grüne. Die Immobilie ist aufgrund des 1.300 m<sup>2</sup> großen Gartens nicht einsehbar. Im fantasievoll angelegten Garten im Landhausstil mit großem Teich befinden sich ein Gartenhaus, ein Hühnerstall sowie ein Brunnen für die Wasserversorgung. Darüber hinaus sparen Sie durch die Zisterne, in der sich das Regenwasser sammelt, enorme Wasserkosten.

Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

**LBS**  
IMMOBILIEN GmbH

Die Nr. 1\*

## Haus zu verkaufen?



Rufen Sie uns an:  
☎ 0 21 61 / 40 63 10

\* LBS Immobilien GmbH zusammen mit der Sparkassen-Immobilien-Gruppe: Nr. 1 lt. Immobilienmanager, Ausgabe 09/11.

LBS-Gebietsleiter Ralf Breuer  
Kleiststraße 2 – 4 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 61 / 40 63 10  
ralf.breuer@lbs-moenchengladbach.de

www.lbs-moenchengladbach.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Bausparen · Finanzieren · Immobilien



## Handwerk Live

Eröffnung des neuen Berufsbildungszentrums der Kreis-  
handwerkerschaft Mönchengladbach.

Mit einem großen Fest unter dem Motto „Handwerk Live“ eröffnete die Kreis-  
handwerkerschaft Mönchengladbach am Samstag, 20. September 2014 das  
neue innungsübergreifende Berufsbildungszentrum am ebenso neuen Platz des  
Handwerks. Das bunte, von Radio 90.1-Mann Axel Tillmanns moderierte und zeit-  
weise live übertragene, Pro-

gramm zog über den Tag verteilt eine vierstellige Be-  
sucherzahl an. Neben der  
Ausbildungsrallye, bei der  
tolle Sachpreise zu gewin-  
nen waren, interessierten  
sich die Besucher vor allem  
für die Live-Vorführungen  
der einzelnen Innungen.  
Hierzu zählten unter ande-  
rem Kfz-Smart Repair, Vor-  
führungen der Friseure oder



das Bodypainting der Maler und Lackierer. Auch die Tischler und Elektroinstalla-  
teure ließen sich gerne über die Schulter gucken, ebenso wie die Dachdecker. Die-  
se hatten sich etwas besonderes ausgedacht, um ihren Arbeitsplatz vorzustellen.  
Sie beförderten ganz Mutige mit dem Personenkran in luftige Höhen, von wo aus  
der Blick sogar bis nach Düsseldorf reichte. Ein ausgezeichnetes Catering und die  
wirklich großartige Band 2vivid-XI sorgten außerhalb der neuen Handwerkszent-  
rale für eine tolle Stimmung bei bestem Wetter.





# SCHLUSS MIT SCHLAPP



**14,99€**  
500ml

## Floradix® mit Eisen:

**Das Eisen mit wertvollen Kräutern.**  
**Bei erhöhtem Eisenbedarf.**  
**Ohne Konservierungsstoffe, alkoholfrei, glutenfrei.**

Floradix® mit Eisen: Wirkstoff: Eisen(II)-gluconat. Anwendungsgebiet: Bei erhöhtem Eisenbedarf wenn ein Risiko für die Entstehung eines Eisenmangels erkennbar ist.  
Ein erhöhter Eisenbedarf besteht insbesondere bei erhöhtem Eisenverlust, z. B. während der Schwangerschaft und Stillzeit. In der Erholungszeit nach Krankheiten.  
Enthält Invertzucker und Fructose. Bitte Packungsbeilage beachten. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. SALUS Haus GmbH & Co. KG · 83052 Bruckmühl



**Reformhaus Haas**

Hindenburgstraße 157  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 – 2 36 81  
[www.reformhaus-haas.de](http://www.reformhaus-haas.de)

*Vitalität, Pflege und Genuss*

Sonntags  
geöffnet



**kambiente**  
Kaminöfen Schornsteinbau  
Kamine Pelletöfen Zubehör



41061 Mönchengladbach • Steinmetzstr. 41 • Fon 02161.460555  
Di- Fr. 10-13 u 15-18 Uhr • Sa. 10-14 Uhr So. 13-17 Uhr  
[www.kambiente.de](http://www.kambiente.de) \*keine Beratung, kein Verkauf

## Reifen einlagern – bitte richtig!

„Von O(ktober) bis O(stern)“ gilt als Faustregel für das Fahren mit Winterreifen – die Umrüstung steht also wieder einmal bevor. Die Reifen, die man gerade nicht benötigt, werden eingelagert. Das liest sich einfacher, als es ist. Die KÜS verrät, worauf man achten muss.



Einige Zahlen vorab: Bei den 2013 von der KÜS durchgeführten 2,7 Millionen Hauptuntersuchungen an Kraftfahrzeugen kam der Mängelgruppe 5 eine Quote von 14,15 Prozent zu. Ein Großteil davon kommt den Reifen der Fahrzeuge zu. So wurden oft eine zu geringe Profiltiefe, Alterungsrisse, Beschädigungen an Reifen und unzulässige Größe, Bauart und Kennzeichnung der Reifen bemängelt. Ein Mangel ist auch der fehlende oder falsche Aufkleber am Armaturenbrett mit der Geschwindigkeitsangabe für M&S-Reifen.

Viele dieser Mängel lassen sich bei der Vorbereitung zur Reifeneinlagerung nach dem saisonalen Wechsel vermeiden. Wer seine Reifen nicht vom Fachhandel oder den Werkstätten wechseln und einlagern lässt sondern dies selber tut, muss einige wichtige Dinge beachten. So sollte der Reifen und auch das Rad gründlich nach Schäden untersucht werden. Bei älteren Reifen können Einschnitte in der Reifenflanke sein, ebenso Ausbeulungen. Diese lassen auf einen Schaden in der Reifenstruktur schließen, im schlimmsten Fall kann der Reifen während der Fahrt platzen. Die Profiltiefe, gemessen in der Mitte der Lauffläche, muss wie vom Gesetzgeber vorgeschrieben, mindestens 1,6 Millimeter betragen. Die KÜS empfiehlt für eine sichere Fahrt bei allen Witterungsbedingungen bei Sommerreifen drei und bei Winterreifen mindestens vier Millimeter. Man sollte auch prüfen, ob die Reifen gleichmäßig abgefahren sind. Sind die Unterschiede gravierend, so sollte man den Grund in der Werkstatt abklären lassen. Ursache kann eine falsche Einstellung des Sturzes oder der Spur sein. Das ist zwar eine nicht unerhebliche Investition, aber für die Verkehrssicherheit notwendig.

Vor allem die sehr genau justierten Fahrassistenzsysteme in modernen Fahrzeugen reagieren prompt auf ungleiche Reifen. Permanente Fehlermeldungen am Armaturenbrett sind oft die Folge. Wenn zu den genannten Punkten noch die Räder und Reifen vor der Einlagerung gründlich von Schmutz, vor allem Bremsenstaub, und Streusalz gesäubert werden und dann noch für die Lagerzeit der Luftdruck um 0,5 bar über den vom Hersteller empfohlenen Mindestfülldruck erhöht wird, sind die Reifen optimal vorbereitet.

„Bitte kühl, dunkel, trocken und mäßig belüftet lagern!“ Bei vielen Lebensmitteln selbstverständlich, bei Reifen ebenso notwendig. Der Reifen bleibt so länger geschmeidig und behält so seine positiven Eigenschaften wie etwa die Straßenhaftung besser. Grundsätzlich ist stehende Lagerung von Kompletträdern gegenüber der liegenden zu bevorzugen, da die Reifenflanke empfindlicher ist als die Lauffläche. Ein Felgenbaum oder eine Aufhängung etwa an der Garagenwand vermeidet solche üblen Dinge wie Druckstellen an der Aufstandsfläche oder der empfindlichen Flanke. Wer all dies bei der anstehenden Einlagerung der Winterräder beachtet, hat zu Beginn der Schneesaison sein Fahrzeug fit gemacht – auch bei Schnee und Eis.

Und: **Bei weiteren Fragen hilft der KÜS-Partner Ihnen gerne!**

KÜS KFZ-Prüfstelle, Tomphecke 18, 41169 MG Tel. 02161/5769692, www.kues.de

NEU FÜR IPAD + IPHONE

**m!**  
markimpuls  
Werbeagentur + Verlag

Kiosk

HINDENBURGER und MEDIZIN + CO  
jetzt auch mobil lesen



mit unserer neuen

**KIOSK APP für IPAD und IPHONE**

APP für Android Systeme demnächst verfügbar



QR-Code scannen und unsere  
Kiosk-App kostenlos herunterladen.

Sie haben Interesse an unseren neuen, digitalen  
Werbemöglichkeiten? Unsere Mediaberater  
stehen Ihnen gerne Rede und Antwort.  
Fon.: 02161 . 686 95 - 20 oder  
media@markimpuls.de

Die besten Seiten unserer Stadt

HINDENBURGER

MEDIZIN + CO

Schuhplatteln?!?  
Könn' mir net,  
aber ganz viel  
andere Tanzgaudi!

Wir tanzen aus dem Rahmen!

**TOMMY'S**  
Tanzstudio

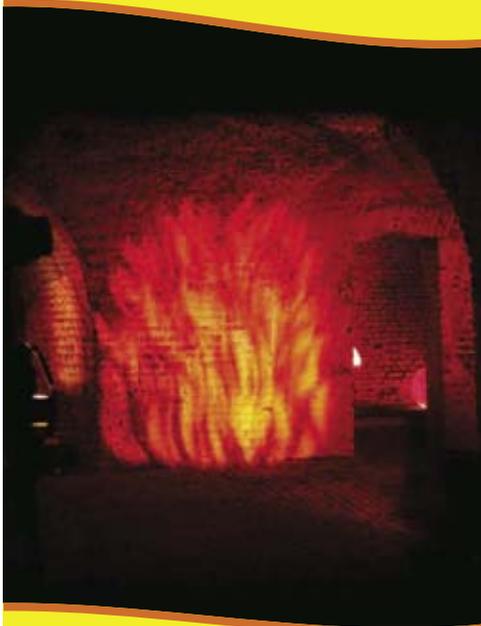
Neue  
Kurse  
starten  
jetzt  
wieder.

Kinder ab 4  
Jugendliche  
Erwachsene



Linsellesstr. 142-156 47877 Willich-Schiefbahn  
02154-816644 www.TOMMYs-tanzstudio.de

## Herbstlichter im Brückenkopf-Park Jülich 3. bis 19. Oktober 2014



**Brückenkopf-Park Jülich gGmbH**  
Rurauenstraße 11 \* 52428 Jülich  
Tel. 02461/ 9795 0  
www.brueckenkopf-park.de  
www.world-of-lights.eu



# Tipps für Kids

von Martin Huth



## Phantasialand: „CHIAPAS- DIE Wasserbahn“

Im Phantasialand wartet in dieser Saison ein ganz großes, weltweit einmaliges Abenteuer: In der neuen Attraktion „Chiapas – DIE Wasserbahn“ gehen die Gäste auf eine rasante Expedition voller mexikanischer Leidenschaft und Spannungsgeladener Action. Drei Abfahrten – darunter die mit 53° weltweit steilste Abfahrt in einer Wildwasserbahn – und ein europaweit einmaliger Camelback garantieren Spaß pur auf der 6-minütigen Fahrt. So setzt „Chiapas – DIE Wasserbahn“ neue Maßstäbe! Ein Gesamterlebnis für alle Sinne, das weltweit einzigartig ist und garantiert Lust auf mehr macht!



### Tolle Shows und einzigartige Attraktionen

Daneben erwartet die Besucher eine phantastische Vielfalt unterschiedlichster Attraktionen und Shows. So kann man etwa mit dem weltweit einzigartigen, interaktiven Fun Ride „Maus au Chocolat“ auf große Mäusejagd gehen – in 3D! – oder sich im „Verrückten Hotel Tartüff“ die Welt einmal ordentlich auf den Kopf stellen lassen. Auch das Showprogramm begeistert: In der Magie-Show „Sieben“ verzaubert Magier Christian Farla mit neuen großartigen Illusionen, in der energiegeladenen Eis-Show „Relight my fire“ bringen Profi-Eiskunstläufer mit neuen Choreografien die Kufen zum Glühen und bei „Jump!“ zeigen Trampolinspringer, Stilt-Jumper, BMXer und Breakdancer wagemutige Sprünge und Tricks. Für die kleinen Gäste verspricht die Kindershow „Hack und Buddl“ riesigen Spaß.

Geöffnet vom 1.4. bis einschließlich 2.11.2014 täglich von 9:00 bis 18:00 Uhr. Weitere Informationen unter [www.phantasialand.de](http://www.phantasialand.de).

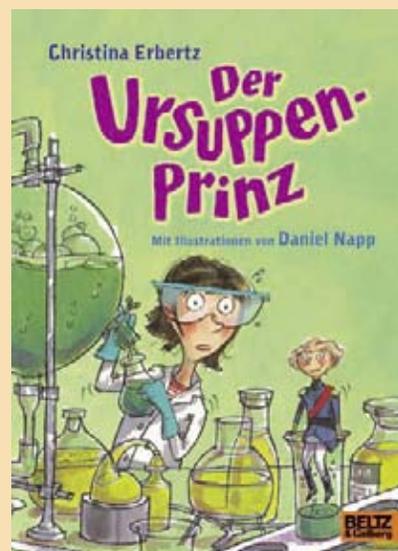


Wir verlosen 2 x 4 Tageskarten, gültig für die Sommersaison (bis 2.11.2014) sowie den Phantasialand Wintertraum (22.11.2014 bis 11.1.2015). Danach verlieren die Karten ihre Gültigkeit. Schreiben Sie bis zum 15.10.2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Phantasialand“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de)

Unsere Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele finden Sie auf Seite 57.

CHRISTINA ERBERTZ

## Der Ursuppen-Prinz



Papa, Mama, ihre beiden Brüder – alle in Doros Familie sind hochbegabt, außer sie selbst. Doch Doro schwänzt lieber den Unterricht und fährt auf ihrem Einrad Elwood durch die Gegend. Aber sie ist eine Schulschwänzerin mit besonderen Aufgaben. Als sie heimlich in das chemische Ursuppen-Experiment ihrer Mutter eingreift, geschieht etwas Unglaubliches ...

Christina Erbertz erzählt hier eine Däumling-Geschichte in neuem Gewand, gewürzt mit Ausflügen in die Welt der Naturwissenschaften. Das ist spannende witzige Kinderliteratur mit lebendig gezeichneten Charakteren, klug und unterhaltsam erzählt. Ein echt empfehlenswerter Schmökerstoff!

Beltz & Gelberg, 12,95 €, 222 Seiten, ab 9 Jahre  
**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**  
Schillerstr. 22-24, 41061 MG  
Tel. 02161/23640  
Zur Burgmühle 20, 41199 MG  
Tel. 02166/601513  
[www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)



Weitere Veranstaltungen findet Ihr im  
Terminkalender ab Seite 53 unter „KIDS“!

# Outdoor-Abenteuer vor der Tür

Bei Jack Wolfskin kann man, abgesehen von neuen Trends im Ladengeschäft an der Hindenburgstraße, auch auf ganz andere Art „Neuland entdecken“.

Unter dem Motto „Neuland entdecken“ ist Jack Wolfskin aktuell auf Entdecker-Tour durch Deutschland, Österreich und die Schweiz. Mit von der Partie ist Jürgen Vogel. Er macht sich auf die Suche nach neuen Outdoor-Erlebnissen – und findet sie an unerwarteten Orten. Was er dabei erlebt, lässt sich auf der Kampagnenwebseite [www.draussen-ist-überall.com](http://www.draussen-ist-überall.com) mitverfolgen. Dort kann man auch eigene Outdoor-Tipps einstellen und mit anderen teilen.

**Wir verlosen drei tolle Preise von Jack Wolfskin** für Outdoor-Fans und Abenteuerer.

**1.**  
Platz



### ICELAND JACKET FÜR MÄNNER

Eine klassische, etwas länger geschnittene Wander-Doppeljacke mit robuster Wetzschutz-Außenjacke und einer Innenjacke aus vielseitigem 200er-Fleece.

**Preis: 199,95 €**

**GEWINN  
SPIEL**

**2.**  
Platz



### RUCKSACK: VELOCITY

Kleiner sportlicher Allrounder mit Helmfach, Regenhülle und Schlaufe für ein LED-Licht. Ein Hauptfach mit Innentasche, ein Organizer und zwei Netztaschen bieten Stauraum. Eine Vorrichtung für ein Trink-System rundet die Ausstattung ab.

**Preis: 49,95 €**

**3.**  
Platz



### BAUCHTASCHE HOKUS POKUS

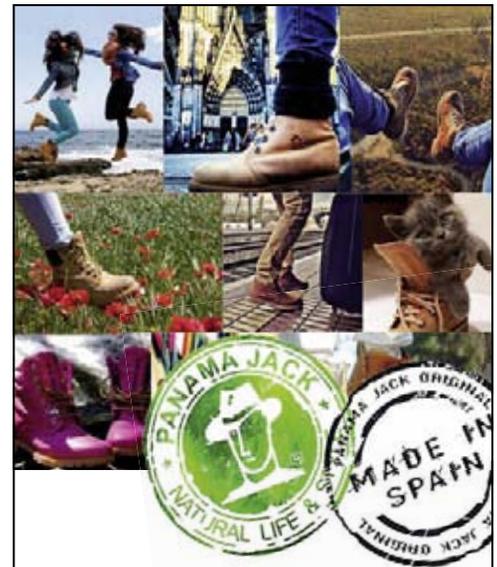
Eine sehr strapazierfähige Bauchtasche mit guter Verstaumöglichkeit. Sie hat ein Fassungsvermögen von zwei Litern und ist in unterschiedlichen Farben erhältlich.

**Preis: 19,95 €**

Das Mitspielen ist kinderleicht! Schicken Sie einfach bis zum 31. Oktober 2014 eine E-Mail mit einem Selfie an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Doch Halt! Eine Bedingung gibt es noch: Auf dem Bild muss außer Ihnen auch unsere Stadtzeitschrift HINDENBURGER zu sehen sein. Nur dann nehmen Sie an der Verlosung teil.

\*Mit der Teilnahme am Gewinnspiel (Versenden der E-Mail inklusive Foto an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de)) räumen Sie der Marktimpuls GmbH & Co. KG (Hindenburger Verlag) kostenlos das nicht ausschließliche, übertragbare, zeitlich nicht beschränkte Recht ein, Ihr Foto im Rahmen der Berichterstattung im Hindenburger und auf [hindenburger.de](http://hindenburger.de) sowie auf unserer Facebook-Seite [facebook.com/hindenburger](http://facebook.com/hindenburger) zu veröffentlichen. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist kostenlos. Eine Teilnahme ist nur bis einschließlich 31.10.2014 möglich. Voraussetzungen für die Teilnahme ist die Zusendung eines qualifizierten Fotos – also eines Selfies von Ihnen selbst, auf dem Sie mit einem erkennbaren Hindenburger abgelichtet sind. Die drei Gewinner werden unter allen Teilnehmern per Los ermittelt und per E-Mail benachrichtigt. Ihre E-Mail-Adresse wird ausschließlich für die Gewinnbenachrichtigung verwendet. Zu gewinnen gibt es die drei oben genannten Preise der Firma Jack Wolfskin (Platz 1 – 3 jeweils nur einer der Gewinne).

Jack Wolfskin, Hindenburgstr. 50, 41061 MG, Tel. 02161/2476409, [www.jack-wolfskin.de](http://www.jack-wolfskin.de)



seit 1910

**SCHUHHAUS**

**Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113**  
**41061 Mönchengladbach**

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38**  
**41236 Mg-Rheydt**

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 16:00

**[www.schuhhaus-wintzen.de](http://www.schuhhaus-wintzen.de)**

## Kochtreff für 8-13-Jährige – Kochen am Welternährungstag

Der Welternährungstag am 16. Oktober macht uns deutlich, wie gut wir es haben: Lebensmittel stehen uns jederzeit in großer Auswahl zur Verfügung. Das ist nicht überall in der Welt so. Deshalb wollen wir verantwortungsvoll und nachhaltig mit den Rohstoffen umgehen und regionale und saisonale Lebensmittel verwenden. Lasst euch von unseren Rezepten überraschen! Köstliche Gerichte, Snacks, Aufläufe und ein erfrischender Smoothie werden zubereitet und praktische Tipps zum richtigen Umgang mit Küchengeräten umgesetzt. So schützen wir auch unsere Umwelt und sparen Energie.

**InfoCenter der NEW, Odenkirchener Str. 201, 41236 Mönchengladbach**  
**Donnerstag, 16.10.2014 (Herbstferien), 11:00-13:30 Uhr**  
**Anmeldung bitte telefonisch: 02166/6882229**



## „Mensch, Vivaldi“

Konzertkobold Kiko (Paula Emmrich) ist mal wieder ganz aufgeregt: Nicht nur dass am **Sonntag, 2. November um 11 Uhr** im Theater Mönchengladbach endlich das erste Kinderkonzert der neuen Saison gespielt wird, nein: Dirigent Andreas Fellner hat ihm auch noch einen besonderen Gast versprochen: den Komponisten Antonio Vivaldi (Ronny Tomiska). Aber dann ist Kiko verwirrt: „Was sprichst Du denn ständig von einem ‚roten Priester‘, Andi? Ich will Antonio Vivaldi kennenlernen.“ „Keine Sorge, Kiko. Das hat so schon seine Richtigkeit. Vivaldi wurde als Spitzname ‚Roter Priester‘ genannt. Denn er hatte feuerrote Haare und war nicht nur Komponist, sondern eben auch Priester. Aber dazu wird er Dir bestimmt gleich selbst noch einiges erzählen.“ So ist es dann auch. Reichlich Musik aus seiner eigenen Feder hat Vivaldi selbstverständlich ebenfalls mitgebracht, wofür sich verschiedene der Sinfoniker als Solisten präsentieren dürfen. Ein Ausschnitt aus den „Vier Jahreszeiten“, auf die sich wohl nicht nur Kiko besonders freut, darf dabei natürlich nicht fehlen.



**Restkarten sind am Konzerttag an der Tageskasse erhältlich.**

Let The Sorting Begin...

Harry Potter  
THE  
EXHIBITION



**DEUTSCHLANDPREMIERE**

★ TICKET HOTLINE 01805-404760 ★

★ ★ ★ JETZT TICKETS SICHERN! ★ ★ ★

**AB DEM 3. OKTOBER 2014**

www.odysseum.de

**ODYSSEUM**  
DAS ABENTEUERMUSEUM

Präsentiert von **AWC** EVENTS

Infos zur Ausstellung unter **0221-690 68 111**

f /Odysseum

Unterstützt von:





# DREI JAHRE VOLLER SONN-TAGE

Am 29. August 2011 beschloss Paul Sonn aus Mönchengladbach, eine Autobiografie zu schreiben. Sechs Wochen und zwei Tage später hielt er sie in den Händen, kurze Zeit später war sie 600 Mal verkauft. Es folgte ein zweiter Teil, der sich bis jetzt gut 1.500 Mal verkaufte. Dann erfand er die Zwillinge Jakob und Johanna, die in mittlerweile sechs Bänden ihre Abenteuer erleben. Wie macht Paul Sonn das? So viele Geschichten, so ein großer Erfolg in kürzester Zeit? Wir fragten nach.

Interview: Sabrina Kirnapci

In der Buchhandlung Wackes hat Paul Sonn sogar ein eigenes Regal und eine Schauwand für seine Bücher.

## ■ Ihr Weg als Autor begann am 29. August 2011. Was ist an diesem Tag passiert?

Ich hatte immer vor, ein Buch zu schreiben, um meine Erlebnisse für meine Nachkommen festzuhalten. Am Nachmittag des 29. habe ich gedacht: Jetzt fange ich an! Dann habe ich Tag und Nacht geschrieben – 264 Seiten in sechs Wochen. Als das Manuskript stand, habe ich mir einfach mal ein Buch aus dem Regal genommen, um zu sehen, wie das überhaupt aufgemacht wird, wie die Kapitel aufgeteilt sind und Ähnliches. Nach einer Minute habe ich es wieder zugeklappt und gedacht: Paul, Du bist Dein eigener Herr! Du machst das so wie Du das haben willst! Zum Glück kannte ich eine Dame, die lektorierte konnte und sich anbot, meine Geschichte mal durchzulesen. Ich habe von Anfang an gesagt, dass ich niemals literarische Ansprüche stellen würde. Das kann ich überhaupt nicht. Aber sie gab mir eine schöne Rückmeldung, denn sie schrieb, dass ich es auf meine rheinische authentische Art geschafft hätte, den Leser zu erreichen. Auch von Freunden kamen positive Rückmeldungen. Da habe ich dann beschlossen, das Manuskript zu veröffentlichen.

## ■ Ein Buch zu schreiben, ist der erste Schritt. Viele Autoren scheitern am zweiten Schritt, wenn sie einen Verlag suchen und nur Absagen bekommen. Die meisten Manuskripte verschwinden an dieser Stelle für immer in der Schublade. Wie war das bei ihnen?

Ich habe auch einen Verlag gesucht und direkt beim ersten eine Zusage bekommen. Die Herrschaften zeigten sich euphorisch. Das war ein Druckkostenzuschussverlag, bei dem man für die Veröffentlichung Geld zahlen muss. Das wusste ich das aber noch nicht. Die wollten von mir 16.000 Euro haben. Da hab ich denen einen Brief geschrieben: *Sehr geehrter Herr XYZ, ich bedanke mich für Ihr Angebot, habe aber den Eindruck, dass ich mit 16.000 Euro bei Ihnen nicht gut aufgehoben bin. Ich hätte wenigstens mit 20.000 Euro gerechnet. Ich wünsche ihnen alles Gute...* Ich habe dann beschlossen, einfach alles selber zu machen, habe mein Manuskript selber zur Druckerei gebracht, erstmal einige Exemplare herstellen lassen und verkauft. Nach einigen Zeitungsberichten und Werbung meinerseits gab es auch Interessenten und ich habe nach Bedarf nachdrucken lassen. Richtig los ging es mit dem zweiten Buch „Im Schatten der Holter Kirche“. Da hat es in Holt drei Wochen lang fast jeden Tag bei mir geschellt, weil die Leute mein Buch kaufen wollten. Die haben dann meistens auch nachträglich das erste mitgenommen.

■ **Während andere Autoren sich monatelang Gedanken über Konzepte und Inhalte machen, haben Sie mal eben zwischen zwei Autobiografien zur Entspannung ein Kinderbuch geschrieben. Wie kam es dazu?**

Ich hatte die Idee, ein Kinderbuch für Stadtkinder zu schreiben und ihnen das Leben auf dem Bauernhof näherzubringen. Ich schrieb über Erlebnisse aus meiner Kindheit, in der ich in den Sommerferien oft auf dem Land war. Allerdings versetzte ich die Geschichten mit Jakob und Johanna auf einen Bauernhof in den Bergen. Das Schreiben fällt mir zum Glück nicht schwer. Ich gehe an den Computer, lese die letzten beiden Sätze und dann schreibe ich weiter.

■ **Nun gibt es sechs Werke mit Abenteuern von Jakob und Johanna. Die insgesamt 115 knallbunten Bilder in den Kinderbüchern haben Sie auch alle selber gemalt, oder?**

Ja, richtig. Zeichnen kann ich überhaupt nicht. Ich habe einen Vetter, der sehr gut zeichnen kann. Den hatte ich gebeten, die Geschichten zu illustrieren. Er wusste, wie ich male und sagte: Nee Paul, mal du mal selbst Bilder in deiner kindlichen Art! Das habe ich gemacht und habe das Buch dann drei Kindergärten zum Probelen und Probegucken gegeben. Die Rückmeldung: Das ist genau so, wie die Kinder es lieben!

■ **Inzwischen haben bereits weit mehr als zweitausend Kinder bei Lesungen in Kindergärten, Grundschulen und Krankenhäusern die Geschichten der Zwillinge verfolgt. Ist es schwierig, an Lesungen zu kommen?**

Ich bin überall mit offenen Armen empfangen worden und hatte mittlerweile an die 60 bis 70 Lesungen. Ein besonderes Erlebnis war die Lesung in einer Düsseldorfer Kinderkrebsklinik. Dort habe ich die Elterninitiative angeschrieben. Daraufhin musste ich zu so einer Art Vorstellungsgespräch, bei dem mir ein ganzes Psychologen- und Ärzteteam gegenüber saß. Ich stellte mich vor und kurz darauf haben sie mir einen Termin gegeben. Das war eine sehr emotionale Lesung. Da war ein Junge – etwa zehn Jahre alt – bleich und an zahlreichen Geräten angeschlossen. Der war der lustigste von allen. Wir hatten großen Spaß. Er bekam gar nicht genug von den Geschichten. Insgesamt waren so 25 Kinder dort – und sie hatten sogar Bilder von mir aufgehängt. Ich hatte probeweise 30 Originalzeichnungen aus den Büchern signiert und einrahmen lassen. Einige hängen auch in einem Kindergarten in Brüggen.

■ **Ihre Bücher findet man inzwischen in über 100 Kindergärten im Umkreis von gut 30 Kilometern. Wie sind Jakob und Johanna dort gelandet?**

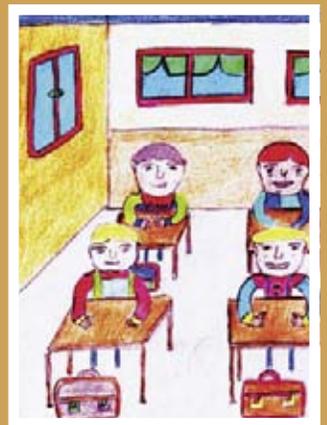
Ich habe bei bestimmt 200 Kindergärten angerufen und mich einfach vorgestellt. Ich bin sogar vorbeigefahren und habe ihnen die Bücher gebracht, wenn sie welche kaufen wollten. Außerdem habe ich immer kostenlose Lesungen angeboten, die gerne angenommen wurden. Einmal durfte ich zum Vorlesen auf einem großen Königsthor Platz nehmen, auf dem sonst nur Geburtstagskinder sitzen dürfen. Ein anderes Mal bekam ich 50 Bilder gemalt und einmal fingen die Kinder an zu singen, als ich kam. Da läuft einem schon ein Glücksschauer über den Rücken.

■ **Die Geschichten um Jakob und Johanna sind nun abgeschlossen. Was kommt als nächstes?**

Zum einen schreibe ich ein Buch übers „Buch schreiben“ (lacht). Da schreibe ich einfach meine Erfahrungen der vergangenen drei Jahre auf – die Lesungen, die Begegnungen, die Ereignisse. Vielleicht auch als Ermunterung für alle, die selber schreiben wollen, sich aber nicht trauen. Zum anderen wird es neue Kinderabenteuer geben – diesmal mit Paulchen und Paulinchen. Die beiden leben auf einer rosa Wolke und lassen sich vom Wind in ferne Länder treiben und da, wo es ihnen gefällt, klettern sie an einer Strickleiter hinunter und erleben Abenteuer.

**GEWINN-  
SPIEL**

Wir verlosen ein Paket mit allen sechs „Jakob und Johanna“-Büchern. Schreiben Sie einfach bis zum 31. Oktober 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Paul Sonn“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Unsere Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele finden Sie auf Seite 57.



„Zeichnen kann ich überhaupt nicht“, sagt Paul Sonn. Dennoch lieben die Kinder seine Bilder.

## Biografisches

Paul Sonn wurde 1949 in Mönchengladbach geboren und wuchs mit seinem Zwillingbruder in einem Elternhaus auf, in dem die Kirche eine große Rolle spielte. Das Verhältnis zu seinem dominanten Vater war schlecht. In lockerer rheinischer Schreibweise und im Eigenverlag hat Paul Sonn seine Kindheits- und Jugenderinnerungen aufgeschrieben und in mittlerweile zwei Büchern veröffentlicht. Die Erzählungen geben nebenbei einen tollen Einblick in das Mönchengladbacher vergangener Zeiten.

Die Bücher „Gerade deshalb“ und „Im Schatten der Holter Kirche“ sowie alle Kinderbücher gibt es unter anderem in der Buchhandlung Wackes zu kaufen. Weitere Infos: [www.paulsbuecher.de](http://www.paulsbuecher.de)





Andrea Rings gewann mit ihrem Erstlingswerk den „Goldenen Pick“.

## Leo ist einfach schnell

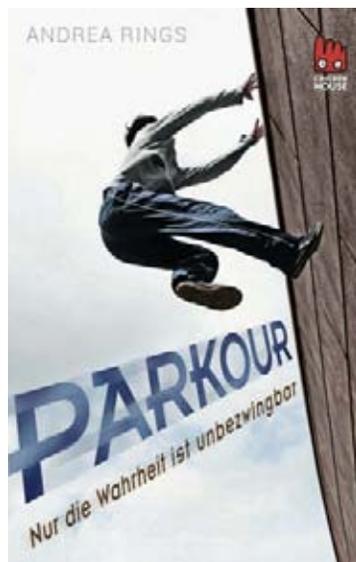
Premierenlesung: Andrea Rings mit ihrem preisgekrönten Roman „PARKOUR“.

Am 23. Oktober erwartet die Mönchengladbacherinnen und Mönchengladbacher eine ganz besondere Veranstaltung der Stadtbibliothek: die Premierenlesung der Mönchengladbacher Autorin Andrea Rings. Ihr Erstlingswerk „PARKOUR – Nur die Wahrheit ist unbezwingbar“ gewann 2013 als eines von 130 eingereichten Manuskripten den „Goldenen Pick“. Den Preis verleihen die Frankfurter Allgemeine Zeitung und der Verlag Chicken House Deutschland. Zur Buchmesse im Oktober erscheint das Werk.

Leo rennt: über Mauern und Zäune, durch fremde Häuser und quer durch den Friedhof, auf den Straßen ... und immer wieder durch den Wald. Es ist Sport und Philosophie in einem, sagt Leo, es geht darum, den geraden Weg zu verfolgen und Hindernisse zu überwinden. Was er nicht sagt und wahrscheinlich nicht einmal weiß: Er ist auf der Flucht und auf der Suche zugleich. Leo, dessen Mutter seit Jahren spurlos verschwunden ist, dessen Vater im Koma liegt und dessen Patenonkel mit der Betreuung überfordert ist, taucht erst mal unter. Was aber hat es mit der Prophezeiung auf sich, in der von Bäumen, von einer heilenden Quelle und einem Ritual die Rede ist, bei dem ein „besonderes Kind“ die entscheidende Rolle spielt?

Leo hat Ursula Poznanski, Bestsellerautorin und Mitglied der Jury des „Goldenen Pick“ von Beginn an mitgerissen. Denn Leo ist einfach schnell. Wie seine Autorin, Andrea Rings, die ganz offensichtlich eine Schwäche für hohes Tempo hat, das sie durchgängig hält, ohne dabei oberflächlich zu werden. Ganz im Gegenteil: Figuren wie Sprache sind lebendig, glaubwürdig und vielschichtig. Leos Verzweigung ist ebenso greifbar wie sein Mut und den Wald, der in „Parkour“ eine so große Rolle spielt, glaubt man beim Lesen beinahe riechen. Ein beachtlicher Debütroman, der virtuos geschrieben Spannung mit gesellschaftlicher Relevanz verbindet und junge Leute (ab 12 Jahre) ebenso fesseln wird wie Erwachsene. Auch deshalb, weil die Biologin Andrea Rings ihr Anliegen – den achtsamen Umgang mit der Natur – sehr unaufdringlich in den Roman einarbeitet.

**Donnerstag, 23.10.2014**, 19 Uhr Andrea Rings: „PARKOUR“. Premierenlesung, Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus), Am Neumarkt 8. Eintrittspreise 6,- €, ermäßigt 4,- €. Infos unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de).



ISBN: 978-3-551-52070-8, 16,99 €.

ADRIAN MCKINTY

DER KATHOLISCHE BULLE

## Fesselnd



Es ist immer wieder eine Freude, einen Krimi aus dem Suhrkamp-Verlag zu lesen. Regelmäßig finden sich die Titel – zu Recht – auf den Krimi-Bestenlisten wieder, qualitativ hochwertige Krimiunterhaltung ist garantiert. So auch in diesem Fall: Nordirland, Anfang der 80er-Jahre. Detective Sergeant Sean Duffy hat alle Hände voll zu tun, denn zu den Sondereinsätzen wegen der Unruhen in Belfast muss er jetzt noch zwei Morde aufklären. Der Beginn einer Mordserie oder eine (vertuschte) Hinrichtung eines Verräters der IRA? Atmosphärisch dicht treibt McKinty die Handlung bis zum furiosen Showdown voran, witzig-kluge Dialoge und ein gut konstruierter Plot erfreuen Herz und Geist des Lesers und die gute Übersetzung tut ein Übriges. Wie schon mit der Todes-Trilogie, weiß der Autor auch in diesem Fall wieder zu überzeugen. Chapeau Mr. McKinty!

Suhrkamp Verlag, ISBN 978-3-518-46450-2, Preis: 9,99 €

Empfohlen von Buchhandlung prolibri, Schillerstr. 22, 41061 MG, [www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)

MECHTILD BORRMANN

DIE ANDERE HÄLFTE DER HOFFNUNG

## Gelungen



Dieses Buch hat eine unglaubliche Präsenz. Nach nur wenigen Zeilen befindet sich der Leser mitten in der Welt des Romans. Es beginnt 2010 in Deutschland. Auf einem Bauernhof nahe der holländischen Grenze bietet ein alter Bauer einer jungen flüchtenden Frau Unterschlupf. Sie stammt aus der Ukraine, wurde durch ein Studentenum nach Deutschland gelockt, gemeinsam mit ihrer Freundin, deren Familie bis zum Reaktorunglück in Prypjat lebte. Mechtild Borrmann lässt den Leser tief in die Seelen ihrer Protagonisten eintauchen. Sie zeigt das zutiefst Menschliche in Sätzen wie: „Diese ersten kleinen Fahrlässigkeiten. Das Einrichten in einer Welt, aus der sie jede Störung verbannte“, als sie beschreibt wie Walentyna die großen Mengen an Medikamenten sieht, aber nicht wahrnimmt, dass diese für eine ganze strahlenverseuchte Stadt und nicht nur für wenige Patienten reichen. Mechtild Borrmann fasst einem ans Herz. Man ist sofort da.

Droemer Knauer, ISBN 978-3-426-42572-5, Preis: 19,90 €

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139, 41061 MG, [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)

HILA BLUM

DER BESUCH

## Gefühlvoll



Eine unerträgliche Hitze liegt über Jerusalem. Nili und Nataniel freuen sich auf eine Woche ohne Kinder, als ein Anruf aus Paris die empfindliche Balance ihres Lebens stört. Duclos, ein französischer Millionär kommt nach Israel und will sie treffen. Vor Jahren hatte er ihnen in einem Pariser Nobelrestaurant großzügig aus einer unangenehmen Situation geholfen. Nie haben sie darüber gesprochen, was an jenem Abend wirklich geschah. Mit einer unglaublichen Beobachtungsgabe zeichnet Hila Blum das Porträt einer modernen Familie, mit Licht und Schatten und rissiger Fassade. In klarer Sprache erzählt sie von der Liebe, den Sehnsüchten und unterdrückten Gefühlen eines Paares, das seine Geheimnisse bewahrt hat. Ein großer Beziehungs- und Familienroman aus Israel.

Berlin Verlag, ISBN: 978-3-8270-1194-7, Preis: 22,99 €

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14, 41061 MG

# KINO HIGHLIGHTS


**FILMBIOGRAFIE**

ab 9.10.2014

**Get On Up**

Schon früh wurde James Brown (Chadwick Boseman) prophezeit, dass er zum großen Künstler avancieren würde. Aufgewachsen bei einem gewalttätigen Vater und in ärmlichen Verhältnissen, gerät er jedoch zunächst auf die schiefe Bahn. Nach seiner Haftstrafe tritt er einem Gospel-Chor und einer R&B-Gesangsgruppe bei und sammelt hier wertvolle musikalische Erfahrungen. Nicht zuletzt durch die Hilfe von Talent-scout Ben Bart (Dan Aykroyd) macht er sich einen Namen und wird vor allem durch seinen persönlichen Stil bekannt.


**FILM**

ab 9.10.2014

**The Riot Club**

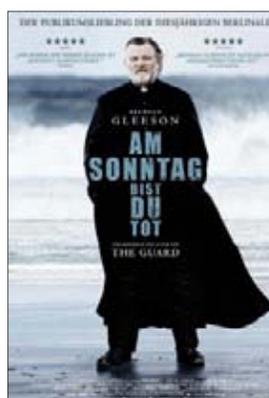
Die Mitglieder des Oxforder „Riot Club“ haben das gewisse Etwas: Sie sind charmant, aus besserem Hause und zählen sich zur Elite der Gesellschaft. Als die Runde neue Mitglieder sucht, fällt die Wahl auf Miles und Alistair. Für Alistair ist das keine Überraschung, war doch schon sein großer Bruder Präsident des legendären Zirkels. Auch Miles zögert nicht lange. Höhepunkt des Jahres ist das traditionelle Dinner in einem abgelegenen Pub, das für gewöhnlich schlimm endet. Wie schlimm ahnt Miles erst, als die Situation völlig außer Kontrolle gerät.


**FILM**

ab 16.10.2014

**Wie in alten Zeiten**

Richard (Pierce Brosnan) und Kate Jones (Emma Thompson) warten in diesem Film als geschiedenes Ehepaar der Extraklasse auf, die sich erneut zusammenraufen, um einen Gauner aufzuspüren, der für den betrügerischen Verkauf von Richards Firma verantwortlich ist. Mit dem Verlust ihres gesamten Vermögens vor Augen, reist das Ex-Paar nach Frankreich. Begleitet von ihren alten Freunden Jerry (Timothy Spall) und Pen (Celia Imrie), betreiben sie ein urkomisches Katz-und-Maus-Spiel vor der traumhaften Kulisse der Côte d'Azur.


**FILM**

ab 23.10.2014

**Am Sonntag bist du tot**

Eigentlich will Dorfpfarrer James Lavelle nur, dass es allen Menschen in seinem Provinznest an der irischen Küste gut geht. Doch seine Gemeinde schockt ihn regelmäßig durch Hass und ihre Streitlust. Eines Tages droht ihm jemand: „Am Sonntag bist du tot!“ Er soll stellvertretend für einen anderen katholischen Pfarrer sterben, der dem Gläubigen früher Schlimmes angetan hat, aber nicht mehr lebt. Das Beichtgeheimnis hindert den Pfarrer daran, die Polizei einzuschalten. Also muss er sich selbst auf die Suche nach seinem Mörder machen.

**SONDERPROGRAMM**
**METROPOLITAN  
OPERA LIVE  
IM KINO**
**Sa. 11.10., 19:00 Uhr**
**Verdi: Macbeth**
**Darsteller:** Anna Netrebko, Joseph Calleja, Zeljko Lucic, René Pape | **Dirigent:** Fabio Luisi | **Inszenierung:** Adrian Noble

**Sa. 18.10., 19:00 Uhr**
**Mozart: Le Nozze di Figaro**
**Darsteller:** Amanda Majeski, Marlis Petersen, Peter Mattei | **Dirigent:** James Levine | **Inszenierung:** Richard Eyre

**FILMKUNST**
**Mo. 6.10., 16:45 Uhr**  
**Zeit der Kannibalen**

Drei alte Hasen von Business Consultants müssen sich mächtig ins Zeug legen, um den lang ersehnten Karrieresprung zu schaffen und Partner ihrer Firma zu werden, denn der Neue in der Firma hängt alle mit Leichtigkeit ab.

**Mo. 13.10., 16:45 Uhr**
**Finding Vivian Maier (OV)**

John Maloof liebt Zwangsversteigerungen privater Nachlässe. Irgendwann findet er etwas Erstaunliches: einen Karton mit unentwickelten Filmen und Negativen von Vivian Maier. Er folgt den Lebensspuren dieser Künstlerin.

**Mo. 20.10., 16:45 Uhr**
**Über-Ich und du**

Der auf die schiefe Bahn geratene Nick Gutlicht trifft auf den hoch betagten und wegen seiner NS-Verbindungen umstrittenen Star Psychologen Curt Ledig. Nick wird, ganz wider Willen, zum Studienobjekt des alten Mannes.

**Mo. 27.10., 16:45 Uhr**
**Die Karte meiner Träume**

Der 10-jährige T.S. Spivet ist hochbegabt und hat eine Leidenschaft für die Wissenschaft. Für seine Erfindung eines Perpetuum mobile wird er mit dem Baird Price des Smithsonian Institut in Washington ausgezeichnet.

FOR KIDS

-HALLO

Gruselparty  
Krabbeltiere

## POOLPARTY



Auch in diesem Jahr veranstaltet die NEW mobil und aktiv am 31. Oktober wieder die traditionelle Halloween-Party im Vitusbad – mit Musik und blutrotem Wasser. Tickets für die Poolparty gibt es ab dem 13. Oktober an den Bäderkassen von Vitusbad, Schlossbad Niederrhein und Stadtbad Rheydt. Im Vorverkauf sind die Karten auch im „memberspoint“ der Stadtparkasse Mönchengladbach erhältlich. An der Abendkasse kosten die Tickets sechs Euro: Empfohlenes Besucheralter: 8 bis 16 Jahre.

Vitusbad, Breitenbachstr. 52, 41065 MG

## HALLOWEEN-FÜHRUNG



Am 31. Oktober gibt es im Krefelder Zoo eine Führung der besonderen Art. In gruseligen Kostümen geht es durch den Tierpark. Die Kinder erwarten Aktionen und Geschichten rund um Krabbeltiere, Fledermäuse und schauriges Getier. Start: 18 Uhr, Preis: Kinder 11 Euro, Erwachsene 16 Euro, inkl. Eintritt

Zoo Krefeld, Uerdinger Str. 377, 47800 Krefeld  
www.zookrefeld.de

**Wir verlosen 5 Ticket-Pakete (jeweils 1 Erwachsener, zwei Kinder) für die Halloween-Führung im Krefelder Zoo.**

Schreiben Sie einfach bis zum 15. Oktober 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Zoo Krefeld“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Unsere Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.



## HALLOWEEN-DAY

**10-19 Uhr:** Die gruselige Vorbereitung auf die Nacht der Geister! Im Explorado Kindermuseum werden die kleinen Gäste schaurig geschminkt, finden angsteinflößende Exponate vor und essen dabei blutige Snacks. Die kreativen Geisterjäger können mit uns gruselige Deko für das Kindermuseum basteln. Der Besucher mit dem gruseligsten Auftritt kann eine Explorado-Jahreskarte gewinnen! Für alle Museumsbesucher kostenlos, geeignet für jedes Alter.

**19-22 Uhr:** Wenn es zur Explorado-Geisterstunde schlägt, kann man mit Taschenlampen das Museum im Dunkeln entdecken. Es wird zu gruseliger Musik getanzt und viele schaurige Überraschungen erwarten die Besucher. Geeignet ab 6 Jahre, Eintritt: 10 Euro.

Explorado Kindermuseum, Philosophenweg 23-25  
47051 Duisburg, [www.explorado-duisburg.de](http://www.explorado-duisburg.de)

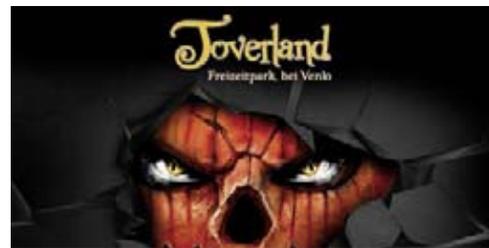
## KINDER-GRUSEL-TOUR

Wenn Ihr wissen wollt, warum man an Halloween mit gruseligen Verkleidungen böse Geister vertreiben will, seid Ihr bei der Kinder-Gruseltour zu Halloween genau richtig. Schaurige Geschichten und allerlei Gruseliges könnt Ihr erleben, wenn Ihr Euch mit dem Geschöpf der Nacht am Halloween-Abend auf

den Weg macht. Als kleine Fledermäuse verkleidet, schwirrt Ihr durch die Altstadt, überall gibt es Abenteuer zu erleben.

16:30 Uhr und bei entsprechender Nachfrage: 18:30 Uhr, Dauer: ca. 1,5 Std., Preise: Erwachsene 4 Euro/Kinder 8 Euro (inkl. Verkleidung + Malbuch), Treffpunkt: Parkplatz Geroweiher, Schild „Stadt-Touren“

## HALLOWEEN-NIGHTS



Am 17., 18., 24., 25., 31. Oktober und am 1. November bricht ab 19:00 Uhr bei den Halloween-Nights in Toverland die Hölle los. Der Park ist an diesen sechs Abenden bis 23 Uhr geöffnet. Während der Halloween-Nights werden alle Besucher von Zombies, Mumien und böartigen Dwervels belagert. Der Park wird in verschiedene Scare-Zonen mit passender Thematisierung, Musik und furchteinflößenden Figuren aufgeteilt. In der DesTroy-Zone reißen die wieder zum Leben erwachten Troy-Kämpfer während Ihres Marsches die Macht an sich. Neu in diesem Jahr ist das Labyrinth of Hell, ein Irrgarten, bei dem es keinen Weg zurück gibt! Auch neu ist die Zombie-Zone. Dort haben Zombies die Villa Fiasco eingenommen und sie dulden keine unerwünschten Besucher.

### ► Tipp für Angsthasen:

In Toverland gibt es einen speziellen Halloween-Zauberstab. Wenn man diesen leuchtenden Zauberstab anschaltet, gehen alle Mumien und Zombies weg.

Toverland, Toverlaan 2, 5975 MR Sevenum, Niederlande  
Weitere Infos unter [www.toverland.de/halloween-nights](http://www.toverland.de/halloween-nights)

# HALLOWEEN –

paß und  
eltiere

FOR ADULTS

## HALLOWEEN AM NEUSSER GLETSCHER

Ab 20 Uhr öffnen sich die Pforten des „Neusser Grusel-Gletschers“. Zu Halloween bricht wieder die Stunde der schaurig-schönen Welt des grausigen Entsetzens an. Für die passende Musik sorgt das Team um DJ Charly im Grusellook – bis zur Geisterstunde und weit darüber hinaus. Alle Wesen der Dunkelheit sind eingeladen, die Horrornacht der Nächte im Reich des ewigen Schnees zu zelebrieren. Gastronomisch können sich die Gäste auf unheimliche Getränkeideen freuen, die manches Mal ein wenig Überwindung kosten werden. Eintritt 6 Euro.

.....  
**allrounder mountain resort**, An der Skihalle 1, 41472 Neuss, [www.allrounder.de](http://www.allrounder.de)

## PARTY IM GRAEFEN CLUBBING



Auch im GRAEFEN geht es am 31. Oktober düster zu. Die Gäste dürfen sich auf House & Black auf zwei Areas freuen – mit H2H-Music, Shane und Thai-D. Doors Open: 23 Uhr.

.....  
**GRAEFEN CLUBBING**, Alter Markt 23, 41061 MG [www.dasgraefen.de](http://www.dasgraefen.de)

## AREA 41 IM DENK MAL...



Mit Area 41 stehen im Denk Mal ... sechs Vollblutmusiker aus Mönchengladbach auf der Bühne. Sie begeistern mit einer erlesenen Auswahl an Pop-, Soul-, Funk- und Rockhits. Angefangen in den guten alten 70ern über die unvergessenen 80er bis hin zu topaktuellen Charthits, nimmt AREA 41 den Zuschauer mit auf eine Reise durch rund 40 Jahre Musikgeschichte. Tanz, Bewegung, Party und gute Laune – an Halloween sogar komplett im Grusel-Outfit. Eintritt: 10 Euro, Start: 21 Uhr.

.....  
**Denk Mal ...**, Geneickener Str. 75, 41238 MG [www.denkmal-mg.de](http://www.denkmal-mg.de)

## REEPERBAHN GOES HALLOWEEN IM MESSAJERO

Ein weiteres Mal verwandelt sich das Messajero in einen Ort der Sünde und des Schreckens. Gewagte oder elegante Kleidung, Burlesque, Fetisch, gepaart mit dem gewissen Touch Horror oder ein klassisches Halloween-Outfit: Einlass wird nur denjenigen gewährt, die sich kleiden, wie es das Motto verlangt. Wie auf der Reeperbahn üblich, erwarten die Besucher wieder erotische Highlights und verruchte Attraktionen (inklusive Burlesqueshow). Für die passende Musik sorgen die Kiez-DJs James Braun und Hejo. Einlass: 21 Uhr, Eintritt: 10 Euro bzw. 8 Euro Vvk. (Studenten zahlen je 1 Euro weniger)

.....  
**Messajero**, Sophienstr. 17, 41065 MG [www.messajero.com](http://www.messajero.com)

## IDEAL FÜR DIE HALLOWEEN-PARTY: PECHKEKSE



Das Leben ist kein Zuckerschlecken, doch wer es mit Humor nimmt, kann dabei viel Spaß haben. Diese Einstellung bringt der Pechkekse auf den Punkt. Wie beim Glückskekse verbirgt sich in seinem Inneren ein Spruch. Aber die Pechkekse sagen mit einer Wahrscheinlichkeit von 100 Prozent keine ewige Liebe oder Millionen vorher. Sie sorgen mit dunklen Weissagungen und einem schonungslosen Blick in die Zukunft für gnadenlos gute Unterhaltung. Die Kekse selber sind genauso schwarz und hart wie der Humor.

Pechkekse gibt es in einer 13er Design-Box im Handel und im Webshop unter [www.pech-kekse.de](http://www.pech-kekse.de) zum Einführungspreis von 9,99 Euro.

**Wir verlosen 5 Pechkekse-Dosen für Ihre Halloween-Party.** Schreiben Sie einfach bis zum 15. Oktober 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Pechkekse“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Unsere Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.





Auch in den schwarzen neuen Europapokaltrikots setzt sich der Weltmeister in Borussias Kader ab, Christoph Kramer kann es kaum erwarten, gegen den FC Villarreal auf den Platz zu dürfen.



## „Wir haben Visionen und Hoffnungen!“

Jupp Heynckes „kündigt Großes an“ – so geschehen vor dem Start in die Europa League und hoffentlich auch beim Hit gegen den FC Bayern!

Wenn Jupp Heynckes zu Gast bei Borussia ist, noch dazu als Zugpferd für eine Pressekonferenz, dann kündigt sich Großes, zumindest etwas nicht alltägliches an. So geschehen im Vorfeld des Auftakts zur Europa League Mitte September, als Borussia nicht nur das Gastspiel des FC Villarreal vor Augen hatte, sondern vielmehr hohen Besuch in Form einer lange nicht mehr gesehenen Trophäe bekam. Heynckes und VfL-Vizepräsident Rainer Bonhof freuten sich über den UEFA-Pokal, wie die „UEFA-Trophäe“ auf den Straßen unserer Stadt auch heute noch genannt wird.

40 Jahre ist es her, dass Borussia in eine Bundesligasaison startete, an deren Ende nicht nur die Deutsche Meisterschaft, sondern auch der erste von zwei internationalen Titeln stand. Davon sollte niemand aktuell unbedingt ausgehen, aber die Vorfreude vor dem Start ins internationale Geschehen war natürlich durch den guten Start in die Bundesliga und die schöne Geste der UEFA – den Pokal zum Auftakt nach Mönchengladbach zu schicken – noch einmal größer bei den Borussenfans, von denen es mittlerweile viele gibt, die sich nicht an die Jahre 1975 und 1979 erinnern können, als der VfL zweimal den UEFA-Pokal gewann.

### VfL-Verantwortlichen ihres Weges sicher

So langsam aber sicher scheinen die Verantwortlichen des VfL nicht nur ihres Weges sicher zu sein, sondern auch der positiven Zustimmung der „Gefolgschaft“. Der „Weg der kleinen Schritte“, den Max Eberl – vermutlich wegen des vom für die Finanzen zuständigen Geschäftsführer Stephan Schippers vorgegebenen Kurs – nur bedingt freiwillig gehen wird, aber mittlerweile absolut perfekt inszeniert, ist angekommen bei den Fans – denn: Wie der plattgetretene Pfad auf der frischen Wiese, der zum Weg wird, wenn er nur oft genug genutzt wird, hat sich auch die

Philosophie des VfL durchaus bereits zu einem Erfolgsprodukt entwickelt. In drei Jahren zweimal Europa League zu spielen und in der „TV-Wertung“ auf dem fünften Platz zu stehen, das bedeutet, das die vergangenen Jahre sehr erfolgreich waren. Während wirtschaftliche Macht nicht zwangsläufig immer sportlichen Erfolg nach sich zieht – was für den VfL in der Bundesliga ein großes Glück ist angesichts der finanzkräftigen Konkurrenz – bringt andersherum sportlicher Erfolg oft einen wirtschaftlichen Aufschwung mit sich. In dieser Hinsicht freut sich Borussia über das zweitbeste Jahr der Vereinsgeschichte, der Umsatz wird bei über 100 Millionen Euro liegen, der Fan-Shop brummt und die Tickets für die Heimspiele sind chronisch rar.

Tatsachen, die die Verantwortlichen intern längst von Großtaten träumen lassen, aber auch Fakten, durch die sie sich trauen, das öffentlich zu be-



VfL-Trainer Lucien Favre muss mit seiner Mannschaft vor keinem Gegner Angst haben, dennoch muss sich die viel gelobte Breite des VfL-Kaders erst noch beweisen.

kennen. „Auch wir haben Visionen und Hoffnungen“, lässt sich Schippers zitieren und enttarnt damit den Fan in sich, den manche Insider bis dato vermisst haben. Auf der anderen Seite ist er der Geschäftsmann, den andere Insider und Geschäftspartner nahezu fürchten: „Wir verantworten Budgets, das muss man seriös machen. Wir geben keine Einnahmen der Zukunft schon heute aus“, gibt er der Presse preis. Damit unterscheidet sich Schippers nicht von seinen klangvollen Vorgängern, nach denen heute die Straßen rund um den Borussia-Park benannt sind. Vermutlich war das liebe Geld aber vor vier Jahrzehnten eben noch nicht von solcher Bedeutung, um sportlichen Erfolg einzufahren. Darin unterscheidet sich das Heute vom Gestern, und da ist es doch eine gute Nachricht, wenn die Geschäfte gut laufen und noch ein kleines Polster für den einen oder anderen Neuzugang zur Verfügung steht, der in der nun zurückliegenden Sommerpause nicht verpflichtet werden konnte.

## » Wir geben keine **Einnahmen der Zukunft** schon heute aus «

### Im Oktober wird sich zeigen, wohin der Weg gehen kann und führen wird

Im Oktober stehen sechs Spiele für den VfL auf dem Programm, darunter der absolute Hit im heimischen Stadion gegen den FC Bayern München. Ehe der amtierende deutsche Meister an den Niederrhein kommt, stehen je zwei Begegnungen in Bundesliga und Europapokal an. Zwei Wochen, in denen sich die viel zitierte und gelobte Breite des Spielerkaders zeigen muss, vor allem die letzte Woche des Monats hat es mit drei Spielen innerhalb von sieben Tagen in sich: Gegen Limassol, gegen die Bayern und dann im DFB-Pokal bei Eintracht Frankfurt – nach diesen drei Spielen wird sich spätestens zeigen, wohin der Weg Borussias in dieser Saison gehen kann und führen wird.

Dass Borussia in diesem Herbst auf drei Hochzeiten tanzen darf, sollte niemand als Selbstverständlichkeit ansehen – insofern darf man ungeachtet der letzten Resultate den Aufgalopp in die Saison auch als durchaus gelungen betrachten. Die erste Runde im DFB-Pokal hat der VfL so locker genommen (3:1-Sieg in Homburg) wie man sich das in der Vergangenheit immer gewünscht hätte, und die Qualifikation für die Gruppenphase der Europa League hatte spätestens mit dem 7:0-Rückspielsieg gegen Sarajevo einen ersten echten Saisonhöhepunkt parat. Dass es in der Folge international schwieriger wird, hat das 1:1 am ersten Spieltag der Europa League gegen den FC Villarreal gezeigt. Da bleibt zu hoffen, dass die Spanier nicht nur auf dem Papier der stärkste Gruppengegner des VfL ist. Apollon Limassol und der FC Zürich sollten jedoch zu packen sein für eine ambitionierte Borussia. Im DFB-Pokal hätte es sicher ein leichteres Los als die Aufgabe auswärts bei Eintracht Frankfurt geben können – aber mit Angst im Gepäck muss das Team von Trainer Lucien Favre die Reise nach Hessen auch nicht antreten.



Hoffentlich nicht das letzte Mal in Mönchengladbach: **Der „UEFA-Pokal“.**

### Tagesgeschäft Bundesliga

Bleibt das Tagesgeschäft, die Bundesliga: Da wird die Chance auf Punkte aus den Spielen gegen Mainz und Hannover vermutlich größer sein als bei der Partie gegen den FC Bayern. Trotzdem sticht dieses Spiel natürlich heraus, und gerade in den vergangenen Jahren war der VfL gegen die Übermacht in Deutschland immer ein nahezu gleichwertiger Gegner, der die Münchener öfter ärgern konnte als es den in den vergangenen Monaten mal wieder sehr überheblichen Machern des Rekordmeister lieb sein durfte. Ein Erfolg wäre deswegen noch einmal besonders schön, auch wenn Jupp Heynckes auf der Tribüne nicht so ausgelassen für Borussia jubeln würde, wie er das sonst tut. Dass er sich das Gastspiel der Bayern entgehen lassen wird, ist unwahrscheinlich – und wenn Heynckes kommt, kündigt sich Großes an!

Text: Ingo Rütten

## TERMINE IM OKTOBER

Europa League	Do. 2.10.	21:05	FC Zürich – BORUSSIA
Bundesliga	So. 5.10.	17:30	BORUSSIA – FSV Mainz 05
Bundesliga	Sa. 18.10.	15:30	Hannover 96 – BORUSSIA
Europa League	Do. 23.10.	21:05	BORUSSIA – Apollon Limassol
Bundesliga	So. 26.10.	17:30	BORUSSIA – FC Bayern München
DFB-Pokal	Mi. 29.10.	20:00	Eintracht Frankfurt – BORUSSIA



**PROBE-STUNDE GRATIS!**

### JETZT WIEDER

Jazz Dance und Hip Hop Kurse für Kinder und Jugendliche

### HIP HOP 9-12 JAHRE

Jeden Donnerstag 18.30 Uhr

### JAZZ DANCE 13-16 JAHRE

Jeden Montag 19.00 Uhr

### JAZZ DANCE AB 16 JAHREN

Jeden Montag 20.00 Uhr

(keine Kurse in den NRW Ferienzeiten)

### BALLETT-CENTRUM

B. & S. Jontza  
Rheydter Str. 36, 41065 MG  
Tel. 02161-183959



**5€**  
Pro Stunde

Ab Oktober

KEINE Vertragsbindung

**ZUMBA**  
mit **Dania Corrales** FITNESS

Im BALLETT-CENTRUM  
Rheydter Str. 36 | 41065 MG

0177-7961862  
dania.corrales@aol.com  
www.zumbamitdania.com

DI 19.00 Uhr | MI 10.00 Uhr | DO 19.30 Uhr



# Triathlon unterm Dach

Die Teilnahme lohnt sich doppelt: für die 150 Starter im Vitusbad und im Actic Fitness Studio und für den Verein Achtsam e. V.

Für Nordrhein-Westfalen ist es eine Premiere, wenn die maximal 150 Starter am 25. Oktober im Vitusbad und im dort beheimateten Actic Fitness Studio zum Indoor-Triathlon starten. Ab 9 Uhr geht es an diesem besagten Samstag los, das Teilnehmerfeld wird dabei in Gruppen zu jeweils zehn Sportbegeisterten unterteilt, denn schließlich stehen im Fitness Studio nicht unbegrenzt Spinning-Räder und Laufbänder zur Verfügung.

Rund 90 Minuten werden die Starter beim Indoor-Triathlon benötigen, um die drei Disziplinen hinter sich zu bringen. Anders als bei einem anderen so genannten Volks-Triathlon werden nur die Zeiten der Wettkämpfe gewertet, denn dazwischen gibt es zumindest kleine Pausen. Mit 500 Meter Schwimmen geht es wie immer los, das sind im 50-Meter-Becken zehn Bahnen. Die 20 Kilometer auf dem Fahrrad werden auf den Spinning-Rädern bewältigt, von denen im Fitnessbereich zwanzig Stück zur Verfügung stehen. Und die fünf abschließenden Kilometer werden auf den zehn zu nutzenden Laufbändern absolviert. Zwischen den Wettkämpfen können sich die mehr oder weniger sportlichen Athleten also gemütlich umziehen, etwas trinken und erholen - je nachdem ob und wenn ja wie viel Andrang an den jeweiligen Geräten herrscht. Außerdem ist die Verletzungsgefahr in einem Schwimmbad einfach zu groß, um dort die für einen Triathlon sonst üblichen Wechselzonen einrichten zu können. Es werden Frauen- und Männergruppen eingeteilt, die nach den Selbsteinschätzungen der Starter auch von ihren sportlichen Leistungen her zusammen passen könnten.

## Keine Erfahrungswerte unterm Dach

Es gibt kaum Erfahrungswerte für einen Volks-Triathlon unterm Dach, auch aus diesem Grund ist die Teilnehmerzahl in diesem Jahr begrenzt. Jeder Starter zahlt dabei 12,50 Euro fürs Mitmachen und für das Starterpaket der NEW, das aus einem Handtuch und einer Trinkflasche besteht. Wer noch Luft und Lust hat oder zu den drei Erstplatzierten des Wettkampfes gehört, kann sich bei der kleinen



Jeder Teilnehmer erhält das Starterpaket der NEW: Handtuch und Trinkflasche.

Siegerparty im Bistrobereich des Vitusbades vollends austoben. Die drei schnellsten bekommen einen Pokal und einen Bädergutschein der NEW.

Die gute Nachricht für alle, die nicht zu den sportlichsten Startern gehören, ist die, dass der Umsatz der Veranstaltung für einen guten Zweck genutzt wird. Der gemeinnützige Mönchengladbacher Verein Achtsam e.V. unterstützt autistisch behinderte Menschen und freut sich über die Einnahmen des Triathlons. Eine Teilnahme lohnt sich also doppelt; Anmeldungen können noch bis zum 6. Oktober an den Bäderekassen des Vitusbades an der Breitenbachstraße, im Schlossbad Niederhein und im Stadtbad Rheydt abgegeben werden.



## 40. Mönchengladbacher Herbsthalbmarathon

Der Turnverein Einigkeit 1905 Mönchengladbach-Holt e. V. lädt zur Teilnahme ein.

Der Volkslauf erstreckt sich über zehn Kilometer, der Halbmarathon über 21,1 Kilometer. Eine offizielle Vermessung des DLV hat jedoch nicht stattgefunden, dadurch sind die Laufergebnisse nicht Bestenlisten-fähig. Eine Urkunde ist den Teilnehmern jedoch gewiss. Wer mitmachen möchte, sich die Herausforderung aber nicht ganz zutraut, kann sich auch zum „Wandern“ auf beiden Strecken anmelden oder das „Nordic Walking“ über 7,5 Kilometer wählen. So ist für jedes Alter und jedes Trainingslevel etwas dabei. Auch das Startgeld ist mit 6 Euro für Volkslauf, Wandern und Nordic Walking und 7 Euro für den Halbmarathon für jedermann erschwinglich. Jugendliche zahlen einheitlich 3,50 Euro. Der Startschuss fällt am 8. November 2014 um 11 Uhr. Das Meldeportal schließt zwei Tage vorher um 18 Uhr. Start und Ziel: Schule Hehnerholt, Heidegrund 15-16. Weitere Infos unter: [www.tve-holt.de/marathon.htm](http://www.tve-holt.de/marathon.htm). Ab dem 15.10.2014 kann man auf der Webseite täglich aktualisierte Startlisten einsehen.

# Krabbelkäfer und „süße Mäuse“

Frühsport für die Kleinsten zwischen acht Monaten und zwei Jahren bedeutet, den natürlichen Bewegungsdrang zu fördern und zu nutzen.

Text: Ingo Rütten



Weiche Matte, Tunnel? Kein Problem, rein da, trainiert ist trainiert! Für Kids unter zwei Jahren, die bereits laufen können, ist der Kurs „Süße Mäuse“ in der Kindersportschule Mönchengladbach genau das Richtige.

**Mehr denn je gilt heutzutage, die Kleinsten unter uns zu animieren, ihren natürlichen Bewegungsdrang auszuleben. Die Entscheidung für eine falsche Sportart, wenn denn der zunächst gute Entschluss gefasst worden ist, wirkt dabei genauso fatal wie zu hohe Erwartungen an den Nachwuchs. Der HINDENBURGER widmet sich in seiner Serie den Jüngsten unter uns und natürlich deren Eltern, die maßgeblich verantwortlich für die Lust der Kinder am Sport sind. Dieses Mal geht es um die Kids zwischen acht Monaten und zwei Jahren.**

Dass kleine Kinder oder Babys bereits Sport machen beziehungsweise sich unter Anleitung bewegen, zeigt sich oft bei der U4- oder spätestens bei der U5-Untersuchung beim Kinderarzt.

„Wenn die Kleinen dann vom Kinderstuhl springen, sieht man das“, erklärt Peter Keinhorst, Geschäftsführer der Kindersportschule Mönchengladbach (KiSS). Die KiSS bietet zwei Kurse für die jüngsten Sportler an; zum einen für die Babys ab acht Monate und zum anderen für den Nachwuchs, der schon laufen kann, aber nicht älter als zwei Jahre alt ist. Den „Krabbelkäfern“ und den „Süßen Mäusen“ ist nach den Einheiten je 45 Minuten eines gewiss: Sie sind müde und schlafen prima. Die damit einhergehende Ruhe für die Eltern, beziehungsweise meist für die Mütter, ist aber nicht der eigentliche Grund für den Frühsport. Viel mehr geht es darum, dass die Babys ihren natürlichen Bewegungsdrang koordiniert ausleben können, dass sie sich motorisch gut entwickeln und dass sich ihre Muskulatur ausprägt – und nicht zuletzt, dass sie sich aufgrund dessen einfach mehr zutrauen als „Untrainierte“ in diesem Alter. Die Eltern machen diese Entwicklung quasi gleich mit und trauen ihren Kindern ihrerseits mehr zu, sie sind entspannter, wenn sich der oder die Kleine daheim auf allen Vieren krabbelnd oder auf zwei Beinchen stolpernd auf den Weg macht.

## Spagat: Anreize schaffen, aber nicht überfordern

Einmal in der Woche treffen sich Kinder und Eltern, um den Spagat zu schaffen, einerseits zum Beispiel durch den Krabbelparcours, den Bewegungslandschaften oder den Igelbällen einen Anreiz zu schaffen – und auf der anderen Seite den jungen Menschen nicht zu überfordern. Die Eltern spielen eine große Rolle, denn die jungen Sportler „fremdeln“ in dieser Entwicklungsphase nicht selten; außerdem brauchen sie Hilfestellung und Motivation. Der erste Purzelbaum bei den Mäusen macht dafür die ganze Familie stolz, das seitliche Abrollen auf der weichen Matte lässt die Käfer samt Eltern strahlen. „Der Trainingseffekt ist ebenso gut erkennbar wie der Lerneffekt bei den Eltern, die sich zudem untereinander austauschen können“, berichtet Keinhorst aus der Praxis. Die meisten Übungen können zudem zuhause wiederholt werden, ohne Stress oder Unruhe, dass dabei etwas passieren könnte. Die Kindersportschule bietet regelmäßig startende Kurse mit sechs bis acht Einheiten zu jeweils acht Euro an. Anmeldungen sind telefonisch (RY 138551) und per E-Mail (info@kiss-mg.de) möglich.



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



## SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
www.zahnarzt-drbongartz.de

# Im Ganzen **positiv**

Der Volksverein Mönchengladbach legt den Geschäftsbericht 2013 vor.



„Arbeitslos zu sein, ist für Menschen, die gerne arbeiten würden, eine besonders üble Form der sozialen Ausgrenzung“. Dieses Zitat entstammt dem Buch des Neurobiologen Joachim Bauer „Arbeit – wann unser Glück davon abhängt und wie sie uns krank macht“. „Ohne Arbeit können wir nicht leben“, heißt es dort, weil die mit Arbeit verbundene erlebte Resonanz für Menschen so wichtig ist. Das beschreibt auch eine Grundlage der Arbeit des Volksvereins. Im Geschäftsbericht 2013 wird deutlich, dass sich in den 30 Jahren der Existenz des Volksvereins in der Region kaum eine Verbesserung oder Veränderung für arbeitslose Frauen und Männer ergeben hat. Die Zahl der registrierten Arbeitslosen war zum Jahr 2013 noch höher als im Gründungsjahr 1983.

Dieser Situation begegnet der Volksverein mit dem Angebot BABB „Bilden – Arbeiten – Begegnen – Beraten“. Der Geschäftsbericht weist die Aktivitäten im Bereich des Sozialdienstes und der Bildungsangebote ebenso aus, wie er Informationen und Entwicklungen in den Arbeitsbereichen beschreibt. Mit etwa 21 Prozent der ausgeschiedenen MitarbeiterInnen konnte eine erfreulich hohe Zahl an Personen vermittelt werden.

- ➔ Die Secondhand-Kleiderläden verzeichnen insgesamt eine positive wirtschaftliche Entwicklung und mit den Sachspenden ist dieser Bereich als ertragsreichster Zweckbetriebsbereich beschrieben.
- ➔ Der Holzbereich konnte ein kleines Plus verzeichnen, während sich im Bereich der Secondhand-Möbel eine Verschiebung der Erträge in Richtung von Dienstleistungen und Wohnungsaufösungen zeigt.
- ➔ Die Konkurrenz bei den Kleidercontainersammlungen sowie Probleme bei den Standorten bei einer immer sensibler werdenden Bevölkerung führten zu einem Rückgang der Sammelmenge.
- ➔ Im Neuaufbau befindlich ist das Angebot, mit der Teilnehmergruppe der Langzeitarbeitslosen einen Malerservice aufzubauen.
- ➔ Clean-up ist der Bereich, in dem nur Personen im Rahmen von Arbeitsgelegenheiten eingesetzt werden. Hier gibt es keine wirtschaftlichen Ziele umzusetzen, sondern die Frage der Eingewöhnung und das Heranführen an Arbeit steht im Vordergrund.
- ➔ Die Erträge der Rapsmühle konnten wieder gesteigert werden.
- ➔ Das Kooperationsprojekt Beerdigungskaffee mit der Grabeskirche in Eicken konnte personell ausgebaut werden.
- ➔ Die praktische Arbeit wurde durch politische Arbeit und Kooperationen wie „Maßarbeit“, mit dem Projekt „50+“ begleitet und ergänzt.

## INFOBOX



**Der Volksverein sucht Ausbildungspaten.** Gesucht werden 200 Menschen, die 10 Euro im Monat spenden.

.....  
**Volksverein Mönchengladbach,**  
 Geistenbecker Str. 107, 41199 MG, Tel.  
 02166/6711600, www.volksverein.de

## User statt Loser!

Tipps vom IT-Trainer Peter Jansen.

### Frage zum Thema Word:

Ich hätte gerne mehr Funktionen in den Word-Tabellen. Kann man auch filtern, rechnen, sortieren usw?

### Antwort:

Mit Hilfe eines Excel-Objektes geht das recht gut. In Word im Menü „Einfügen“ findet man den Schalter „Tabellen“. Dieser öffnet ein Menü, in dem man unter anderem auch eine Excel-Kalkulations-Tabelle findet. Beim Einfügen ändert sich oben das Menüband und die Excel-Menüs werden gezeigt, ebenso die Register

unten sowie die Bearbeitungsleiste. Jetzt haben Sie alle Funktionen, Formeln und Formate von Excel in Word. Der Excel-Modus wird durch einen Klick außerhalb des Fensters beendet.

Das Objektfenster ist anpassbar und später per Doppelklick wieder zu öffnen, falls man spätere Änderungen und Ergänzungen vornehmen möchte.



**Peter Jansen**  
**Der Dozent und Lösungsfinder**  
**IT-Trainings und Medienberatung**  
 Backesweg 12, 41068 MG  
 Tel. 0178/3316199, www.peter-jansen.de

## Jobsuche mit Tempo



Am 12. November 2014 findet im Haus Erholung in Mönchengladbach zum fünften Mal das Azubi-Speed-Dating statt. Die Industrie- und Handelskammer Mittlerer Niederrhein, die Kreishandwerkerschaften und die Arbeitsagenturen bringen erneut in einer gemeinsamen Veranstaltung Ausbildungsbetriebe aus Industrie-, Handel und Handwerk mit den Schulabgängern und Ausbildungsplatzsuchenden des Jahres 2015 zusammen – rechtzeitig vor dem Ausbildungsstart im Sommer 2015. Alle Jugendlichen, die für das Jahr 2015 einen Ausbildungsplatz suchen und im kommenden Jahr die Schule verlassen werden, können dieses kostenlose Angebot für sich nutzen. Jeder Bewerber hat die Möglichkeit, sich an diesem Tag bei bis zu 30 Ausbildungsbetrieben persönlich vorzustellen. Sie haben dafür jeweils zehn Minuten Zeit, um den potenziellen Ausbildungsbetrieb von sich zu überzeugen; dann bekommt auch schon der oder die Nächste eine Chance. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Interessierte Jugendliche kommen einfach zwischen 9:00 und 15:00 Uhr vorbei und bringen ausreichend viele Bewerbungsmappen mit.

.....  
**Haus Erholung**, Johann-Peter-Boelling-Platz 1, 41061 MG

## Just in Time in Deine Berufsausbildung 2015



**Azubi-Speed-Dating**  
**12. November 2014**

09:00 – 15:00 Uhr Haus Erholung  
 Johann-Peter-Boelling-Platz 1  
 41061 Mönchengladbach

### Du hast 10 Minuten ...



[www.schule-wirtschaft.ihk.de](http://www.schule-wirtschaft.ihk.de) | [www.handwerk-mg.de](http://www.handwerk-mg.de) | [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

## Von der Vision zur Wirklichkeit

Der Marketingclub informiert sich übers MINTO.



Der Marketingclub wird von General **Manager Carsten Faust** über die Baustelle geführt.

Sicherheitsschuhe und -westen anziehen, Helme aufsetzen – selten mussten sich die Mitglieder und Gäste des Marketingclubs Mönchengladbach für ein Marketingvor-Ort so umfangreich ausstatten. Doch an diesem Abend ging es im Anschluss an eine kurze Begrüßung als erstes auf die Baustelle, und da war Sicherheit nun einmal oberstes Gebot. Besichtigt wurde Mönchengladbachs neues Shopping Center „Minto“ und damit die zurzeit größte Baustelle der Stadt. Die Gastgeber der mfi management für immobilien AG, General Manager Carsten Faust und Guido Schwartz, Construction Manager, führten die in zwei Gruppen aufgeteilten

Marketing-Interessierten durch alle Ebenen des neuen Einkaufszentrums. Bedingt durch die Hanglage bestehen diese Ebenen aus drei Erdgeschossen und einem Obergeschoss – alle vier mit einer Grundfläche von je ca. 10.000 m<sup>2</sup> sowie zwei Parkdecks für 500 Autos, einer Energielade- sowie einer Fahrradstation. 110 Shops werden hier Platz finden, dazu kommen zwei Restaurants und ein großer Foodcourt genannter Bereich, in dem es ein breites gastronomisches Angebot geben wird.

Nach der Besichtigung stellte Carsten Faust die Meilensteine des Projekts vor wie den Satzungsbeschluss des Bebauungsplans im Mai 2012, den Abbruchstart des Lichthofs im August des gleichen Jahres oder die Grundsteinlegung im Juni 2013. Das 100.000 Euro teure Mall-Modell, das inzwischen einen Platz im mfi Showroom an der Kleiststraße gefunden hat, wurde erstmals auf der Immobilienmesse Exporeal im Oktober 2013 gezeigt.

Zum Stand der aktuellen Arbeiten erklärte Faust, dass zurzeit der Innenausbau in vollem Gang sei. „Schrittweise beginnt jetzt das Abrüsten, das erste Lüftungsgerät stehe auf dem Dach, in Kürze kommen die Fahrtreppen und der Mieterausbau beginnt“, fasste der Projektleiter den Stand der Dinge zusammen. Das Minto positioniert sich als multisensuelles Erlebnis, das an den Shop-Fronten fünf verschiedene Highlightfassaden präsentiert. Zu jeder Fassade werde es zudem einen individuellen Duft geben. Die Investition belaufe sich auf insgesamt 215 Millionen Euro, inklusive Ankauf der Häuser, Abriss sowie Planung und Neubau, 100 Millionen davon sind Baukosten. Derzeit sind rund 75 Prozent der Fläche vermietet, bis Ende 2014 sollen es 90 Prozent sein. Bis zur Eröffnung am 10. März soll die Vermietung nahezu abgeschlossen sein.



Mittwoch,  
01. Oktober 2014

## Schlaganfall – Zeit ist Hirn im Anschluss: Besichtigung der Schlaganfallspezial- station „Stroke Unit“

Prof. Dr. med.  
Carl-Albrecht Haensch,  
Dr. med. Götz Greif,  
Dr. med. Anke Heinemann,  
Klinik für Neurologie

19 Uhr | Neues Forum  
Krankenhaus St. Franziskus  
Viersener Str. 450,  
41063 Mönchengladbach

Der Eintritt ist frei.



**Förderverein**  
Kliniken Maria Hilf GmbH

GESUNDHEIT AKTUELL | VORTRAGSREIHE 2014



Mittwoch,  
22. Oktober 2014

## Knie- und Hüft- prothese – sind technische Neuerungen messbar?

**Endoprothesenregister –  
Patientenzufriedenheit**

Dr. med. Joachim Rödiger,  
Dr. med. Julian Messler,  
Klinik für Orthopädie und  
Unfallchirurgie

19 Uhr | Neues Forum  
Krankenhaus St. Franziskus  
Viersener Str. 450, 41063 M'gladbach

Der Eintritt ist frei.



**Förderverein**  
Kliniken Maria Hilf GmbH

GESUNDHEIT AKTUELL | VORTRAGSREIHE 2014



# Vorfreude auf den guten Geschmack

Heute handeln und schon bald wieder die kräftigen Aromen des Herbsts und die kulinarischen Ideen der Vorweihnachtszeit genießen. Ob Riesling, Spätburgunder oder Glühwein, Flammkuchen oder deftiger Weihnachtsbraten, für viele Menschen werden Geschmacksempfinden und die Freude auf's Essen getrübt. Mit Implantaten macht Essen und mit allen Sinnen Genießen wieder Spaß. Prothesenhaftmittel: Adel! Aromen und Gewürze können wieder in ihrer ganzen Intensität wahr genommen werden.

Zahnverlust bedeutet für Viele den Verzicht auf gesundes pikantes Essen und natürliches Geschmacksempfinden. Kunststoffprothesen und deren Hilfsmittel wie Haftcremes trüben den Genuss. Abfinden muss sich mit dieser Situation niemand. Wer wieder „geschmacklich“ auf seine Kosten kommen und die herbst- und winterlichen Aromen und Gewürze genießen möchte, sollte sich über die Vorteile von Implantaten informieren lassen.

Der Weg zu Implantaten, verlässlichen Zähnen und einem neuen Geschmacksgefühl ist einfacher als Betroffene vermuten. In der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach werden Implantate möglichst schonend gesetzt. „Minimal invasive Therapievarianten, 3-dimensionale digitale Diagnostik/DVT und computerunterstützte Implantation erhöhen den Komfort für den Patienten und führen zu deutlich verkürzten Eingriffszeiten. Bei der auch „sanfte Implantologie“ genannten, navigierten Implantation können Patienten bei guten anatomischen Verhältnissen schon kurze Zeit nach dem Setzen der Implantate mit fest und sicher sitzendem Zahnersatz ihren Alltag genießen“, so Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, zertifizierter Implantologe. Gemeinsam mit ihren überweisenden Kollegen bieten die beiden Fachärzte für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Patienten die Möglichkeit einer Sofortversorgung bzw. frühen Belastung der Implantate.

Implantatgetragene Zähne ersparen Patienten die bekannten Probleme des klassischen Zahnersatzes. Mit Implantaten können Patienten frei sprechen und

herzhaft lachen, ohne an eine lockere Prothese denken zu müssen. „Gerade die Gaumenabdeckung einer klassischen Prothese, die das Schmecken deutlich beeinträchtigt, stört viele Patienten. Sie empfinden ein dauerhaftes Fremdkörpergefühl bei dieser schleimhautgetragenen Prothese. Weil Implantate eine gaumenfreie Gestaltung der Prothese ermöglichen, bleibt das natürliche Geschmacksgefühl bei der Implantatlösung erhalten. Implantate erhöhen den Tragekomfort. Das Bissgefühl ist deutlich sicherer. Druckstellen und Schmerzen beim Kauen werden vermieden“, erläutert Jörg Weyel, zertifizierter Implantologe. Patienten, die nach langer Zahnlosigkeit ein vermindertes Knochenangebot aufweisen, kann in der Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel mit gewebe-schonendem Knochenaufbau geholfen werden.

Die mehr als 20 Jahre lange Erfahrung mit unseren Patienten und mehr als 98 Prozent Erfolgsquote auch in schwierigen Fällen zeigt: Implantate können das Leben positiv verändern und sorgen für eine bessere Lebensqualität“, so Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange und Jörg Weyel.

## INFO



### Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-  
Plastische und Mund-  
Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
www.implantate-mg.de



# guterSport mit Eva Spohrer

Mönchengladbacherin bietet innovatives Trainings- und Ernährungskonzept.

Die erfahrene DOSB-Fitnesstrainerin und zweifache Mutter war mehrere Jahre im Leistungssport Leichtathletik aktiv und sammelte weitere sportliche Erfahrungen in den Bereichen Turnen, Kampfkunst und Kraftsport. Mit guterSport bringt die gebürtige Heidelbergerin ein Gruppentraining nach Mönchengladbach, das Motivation, Spaß und Erfolg verspricht. „Ich habe mich mit meinem Lebenspartner Christian Weigl, der langjähriger Athletiktrainer im Profifußball ist, oft darüber unterhalten, warum viele Leute trotz anfänglicher Motivation, im klassischen Fitnessstudio ihre Ziele nicht erreichen und habe mir die Frage gestellt wie eine echte Alternative aussehen könnte. guterSport ist die Antwort darauf.“



Es handelt sich um ein Trainingskonzept, das sich an ursprünglichen Bewegungen orientiert, Kraft- und Ausdauer-elemente miteinander verbindet, zeiteffizient und hochwirksam ist und die Ziele der Kunden in den Mittelpunkt stellt. Laufen, Springen, Heben, Ziehen, Schieben, Balancieren etc. kommen im Alltag immer seltener vor. Ein Rückgang der körperlichen Leistungsfähigkeit begleitet von Gewichtszunahme und körperlichen Beschwerden sind die unangenehmen Folgen. Hier setzt „guterSport“ an, denn ursprüngliche Bewegungen sind die Basis des Trainings. Mit dem eigenen Körpergewicht und Trainingsgeräten wie Sandbag, Suspension Trainer, Battle Rope und Kettlebell werden vielfältige Kraft- und Ausdauerreize gesetzt und die Beweglichkeit gefördert. Es werden nicht nur isolierte Muskeln trainiert – wie an vielen Geräten in klassischen Fitnessstudios – sondern das koordinative Zusammenspiel der Muskulatur.

Im Konzept ist neben dem Training eine gesunde Ernährung die zweite wichtige Säule. „Wer Gewicht verlieren und leistungsfähiger sein möchte, erzielt erst durch eine Verhaltensänderung in beiden Bereichen optimale und vor allem nachhaltig gute Ergebnisse.“ Dafür steht den guten Sportlern mit Melf Carstensen ein Ernährungsexperte zur Seite, der praktikable und zum individuellen Lebensstil passende Lösungsansätze auf ernährungswissenschaftlicher Basis aufzeigt. Trainiert wird je nach Jahreszeit und Witterung in der Halle oder unter freiem Himmel und teilnehmen kann jeder Erwachsene, unabhängig vom Alter und Fitnesszustand. Nähere Informationen unter: [www.gutersport.com](http://www.gutersport.com)

.....  
**Sportpark West**, An den Holter Sportstätten 1, 41069 MG

## TIPP

Noch bis zum 31. Oktober 2014 gibt es bei guterSport eine Aktion, bei der man kräftig sparen kann. Bei einer Anmeldung für sechs Monate trainiert man in den ersten zwei Monaten zum Startpreis von 29,- € (statt 59,- €). Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Für ein kostenloses Probetraining kann man sich auf der Webseite anmelden.

GESUNDHEITSFORUM  
MÖNCHEGLADBACH



## SEHNENVERLETZUNGEN GEZIELT BEHANDELN DANK MODERNER THERAPIEN WIEDER SCHMERZFREI

Egal ob als Folge eines Sportunfalls oder durch Langzeitschäden von Rheuma, Gicht und Diabetes: Sehnenverletzungen an Hand, Knie & Co. führen zu Bewegungseinschränkungen mit anhaltenden Schmerzen. Der Info-Abend klärt auf über Therapien und Vorsorge.

Dr. med. Hubert Bodden  
Leitender Arzt Sektion Unfallchirurgie

■ **Donnerstag, 23. Oktober 2014, 18:00 Uhr**  
Krankenhaus Neuwerk  
Dünner Str. 214 - 216, 41066 Mönchengladbach

T (02161) 668-2201 | [unfallchirurgie@kh-neuwerk.de](mailto:unfallchirurgie@kh-neuwerk.de)



KRANKENHAUS NEUWERK  
MARIA VON DEN APOSTELN

## NUR bei 3Elemente Andulationstherapie-System

Die Andulationstherapie aktiviert intensiv die körpereigenen Mechanismen zur Selbstheilung, bringt die Körperflüssigkeiten in Schwingung und legt damit das Fundament zur Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit.



### Anwendungsgebiete u. a.:

- Rückenbeschwerden
- Fibromyalgie
- Übergewicht / Gewichtsreduktion
- Gelenkschmerzen
- Burnout-Syndrom
- Rheuma
- Migräne

**10er Karte 79 €**

**3Elemente**  
gesund fühlen & wohl fühlen & schön sein  
**Figur- & Gesundheitsstudio**

Jetzt auch auf Facebook! [www.facebook.com/3elemente](http://www.facebook.com/3elemente)

**Künkelstraße 125 • 41063 Mönchengladbach**  
**Telefon: 0 21 61 / 247 03 50 • [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)**



**ARGENTINISCHES STEAKHAUS**



**PROBIEREN SIE UNSERE  
SAFTIGEN STEAKS VOM  
OFFENEN HOLZKOHLEGRILL  
IN RUSTIKAL GEMÜTLICHER  
ATMOSPHÄRE**

**SPRECHEN SIE UNS AN FÜR DIE PLANUNG  
IHRER WEIHNACHTSFEIER!  
AKTUELLE ANGEBOTE:  
FACEBOOK.COM/STEAKHAUS.MENDOZA**

RHEYDTER STR. 188 • 41065 MÖNCHEGLADBACH  
TÄGL. 12-15 UHR & 18-24 UHR • SONN- & FEIERTAGS 12-24 UHR  
RESERVIERUNG: 0 2161-20 76 79



**Schlossherbst**



**Schloss Dyck**  
**3.-5. Oktober 2014**  
**10 - 18 Uhr**

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
www.stiftung-schloss-dyck.de

# Weihnachtsfeiern 2014

Ja, ist denn schon wieder Weihnachten? Nein, noch nicht ganz - auch wenn in den Supermärkten schon stapelweise Lebkuchenherzen, Spekulatius und Dominosteine auf frühe Weihnachtsgefühle hoffen. Wer aber das perfekte Restaurant für die diesjährige Weihnachtsfeier sucht, der muss jetzt schon buchen, sonst sind die besten Plätze weg. Wir haben da ein paar Vorschläge für Sie.



## Texas River Ranch

Lust auf eine Weihnachtsfeier im Wilden Westen? Wer Ponderosa- und Southfork-Ranch-Fee-ling liebt, muss nicht in die Vergangenheit reisen und den Kontinent wechseln. Die Texas River Ranch in Eicken bietet alles, was das Cowboy-Herz begehrt: zeitlose Western-Atmosphäre, rustikales Essen und zünftige Getränke, serviert von Cowboys und Cowgirls in stilechtem Outfit. Auch die Einrichtung erinnert an ein Haus in einer texanischen Kleinstadt - vom Sattel bis zum Revolver fehlt in der rustikalen Westernwelt einfach nichts. Für die Weihnachtsfeier "in Texas" stehen Räumlichkeiten mit bis zu 130 Plätzen zur Verfügung, auf Wunsch sogar mit DJ und/oder Live-Musik. Für kleinere Gruppen gibt es auch Menüs nach Wahl, große Gruppen werden am abwechslungsreichen Buffet satt. Und wer genug amerikanische Luft geschnuppert hat, kann nach dem Essen sogar eine Runde kegeln.

**Texas River Ranch**, Eickener Str. 163, 41063 MG  
Tel. 02161/9486986, www.texasriverranch-mg.de



## Restaurant Ralf Müller

Im Restaurant Müller in Willich-Schiefbahn können sich die Gäste auf kulinarische Spezialitäten der Saison, leckere Menükompositionen und eine herzliche, persönlich geprägte Atmosphäre freuen. Die Weinstube eignet sich wegen ihrer ruhigen Lage besonders gut für kleinere Weihnachtsfeiern mit bis zu 30 Personen. Der Name ist hier nicht unbedingt Programm. Hier muss man nicht zwingend Wein trinken, sondern bekommt genauso gerne auch ein frisch gezapftes, leckeres Königs Pilsener, Füschen Alt oder Mühlen Kölsch serviert. Wer ganz groß Weihnachten feiern möchte - mit 50 Gästen oder mehr - der kann für den Abend und die Nacht das ganze Restaurant mieten und hat somit ausreichend Platz zur Verfügung. Und wenn das noch nicht reicht, dann wird kurzerhand ein Zelt aufgestellt, in dem es sich ebenfalls bei Wind und Wetter hervorragend feiern lässt.

**Restaurant Ralf Müller**, Arnold-Leenen-Str. 1,  
47877 Schiefbahn, www.rm-restaurant.com



## Mendoza

Hier gibt es Argentinien nicht nur auf dem Teller, auch die Einrichtung ist ganz und gar südamerikanisch geprägt und trägt zum Kult-Charakter des Mendoza bei. Die großen, dunklen Holztische fügen sich zu urigen Sitzcken in den gemütlichen, rund gemauerten Nischen ein. Der Gast nimmt Platz auf rustikalen, mit Kuhfellen bespannten Bänken oder Stühlen. Zahlreiche Accessoires, lateinamerikanische Musik, die dezent im Hintergrund läuft, und der Blick in die offene Küche mit dem Holzkohlegrill prägen den landestypischen, argentinischen Charakter des Hauses. Auch der Fischliebhaber kommt hier nicht zu kurz, denn er kann wählen aus verschiedenen frischen mediterranen Fischen und Gambas. Neben Aperitifs, Softdrinks und Premium-Bieren vom Fass werden auch Weine aus Argentinien und Chile angeboten. Die Menüs, Tischdekoration und alle anderen Details können Sie individuell absprechen.

**Argentinisches Steakhaus Mendoza**, Rheydter Str. 188, 41065 MG, [www.mendoza.de](http://www.mendoza.de), Tel. 02161/207679



## Unser Tipp für die kleine Runde:

**Hastenraths Will (packt aus):** Wer freut sich nicht auf Weihnachten 2014? Uns alle erwartet ein romantischer Traum aus Tannenduft, Lichterglanz und Rinder-Rouladen mit Kartoffelpüree und Soße. Und natürlich die alljährliche Frage: „Wer nimmt Omma?“ Doch leider trüben allzu oft Hektik und Alltagsstress die Vorfreude auf die schönste Zeit des Jahres. Zum Glück aber naht in diesem Jahr Rettung! Denn wer könnte uns besser auf das Fest der Liebe vorbereiten als Hastenraths Will, der gefühlvolle Pionier der ländlichen Unterhaltungskunst?! Der charismatische Landwirt und Ortsvorsteher verwandelt die manchmal hektische Weihnachtszeit in einen wundervollen Wintertraum aus Tannenbäumen, Musik und liebevoll verpacktem Humor. Zwei Stunden Comedy vom Allerfeinsten rund um das heilige Fest mit Hastenraths Will. Vorstellung inklusive Fingerfoodbuffet am 2. Dezember 2014, Preis: 49,90 €

**Flachs Hof**, Merreter 10, 41179 MG, Tel. 02161/584996, [www.flachshof.de](http://www.flachshof.de)

## TEXAS RIVER RANCH TEXAS EVENT RESTAURANT



Ponderosa- und Southfork-Ranch-Feeling in Mönchengladbach: Genießen Sie in zeitloser Western-Atmosphäre rustikale Gerichte und zünftige Getränke! Bei schönem Wetter im gemütlichen Biergarten.

Jeden Montag **Never-Ending-Burger** für **9,90 Euro**  
 Jeden Mittwoch **Never-Ending-Ribs** für **12,30 Euro**  
 So + Feiertag **American Breakfast** für **9,90 Euro**

## 👉 Band & BBQ 👈

**Sarah Smith** aus Kanada  
 2. Oktober 2014 ab 18:00 Uhr  
 inkl. BBQ: **22,50 Euro**



Sie möchten bei uns Ihre Firmenweihnachtsfeier verbringen oder kegeln? Sprechen Sie uns an!

Texas River Ranch • Eickener Str. 163 • 41063 MG  
 Tel. 02161/94 86 986 • [www.texasriverranch-mg.de](http://www.texasriverranch-mg.de)  
 Mo - Fr 11:30 - 14:00 & ab 17:00 • Sa ab 17:00  
 So ab 09:30

2014 MARKTIMPULS.DE



**Bei uns finden Sie Entspannung und Genuss in anspruchsvollem Ambiente, eine individuelle Küche, erlesene Weine und hochwertiges Hochprozentiges.**

Unseren Gästen bieten wir kulinarische Spezialitäten der Saison, inspirierende Menükompositionen und eine herzliche, persönlich geprägte Atmosphäre.

**Weihnachtsfeier jetzt schon planen!**

- In unserer Weinstube finden 20 Gäste Platz.
- Schon ab 50 Personen können Sie das ganze Restaurant buchen.

Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie unter:  
[www.rm-restaurant.com](http://www.rm-restaurant.com)

**Restaurant Ralf Müller** • Arnold-Leenen-Straße 1 • 47877 Willich-Schiefbahn  
 02154 / 8133882 • Öffnungszeiten: Täglich ab 17 Uhr • Sonntags auch mittags  
 von 12-15 Uhr • Montag ist Ruhetag • Parkplätze hinter dem Haus!

2014 MARKTIMPULS.DE

**trinkgut**  
KEFENBAUM**voll toll**EIN PRICKELN  
VERSCHENKENMumm Sekt  
0,75l,  
versch. SortenHeidsieck  
Monopole Blue  
Top 0,75l**3.99**

statt 5,99 €

**19.99**

statt 22,99 €

MIT 2,00 € ODER 3,00 €  
HINDENBURGER COUPON**Mit Lieferservice****Jetzt 2x in Mönchengladbach!!!****Getränkemarkt Kefenbaum KG**Wickrather Straße 129 · 41236 MG · Rheydt · Tel. 02166 / 13 99 67  
Volksgartenstraße 85 · 41065 M Gladbach · Tel. 02161 / 99 22 45**HINDENBURGER****2,00€ / 3,00€  
GUTSCHEIN**2,00€ Rabatt beim Kauf versch. Mumm  
Sektflaschen 0,75l oder 3,00€ Rabatt auf  
eine Flasche Heidsieck Monopole Blue  
Top 0,75l.Der Rabatt ist nur auf den in der Anzeige  
auf Seite 48 genannten Angebotspreis an-  
wendbar! Gültig vom 1. bis 31.10.2014 ge-  
gen Vorlage dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:

**trinkgut**  
KEFENBAUM  
**voll toll**

Einzulösen bei:

Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG

## IM ZEICHEN DES GENUSSES

Ein Schwerpunkt in diesem Jahr ist die vegetarische und vegane Ernährung.

Vom 24. bis 26. Oktober gastiert Deutschlands größtes Food-Festival zum neunten Mal in der Koelnmesse.

Um sich über neue Trends aus Kochtopf, Ofen und Grill zu informieren, zieht es jährlich tausende Fans lukullischer Genüsse zu Deutschlands größtem Food-Festival, der eat&amp;STYLE. Zum neunten Mal in Folge steigt die Messe vom 24. bis 26. Oktober in der Koelnmesse und wie jedes Jahr dürfen sich die Besucher auf spannende Neuerungen und aktuelle Trends freuen.

### Authentisch-vegane Küche

Deutschlands größtes Food-Festival widmet der veganen Ernährung in diesem Jahr einen eigenen Schwerpunkt. Alle interessierten Besucher bekommen einen intensiven Einblick in die breite Palette veganer, biologisch zertifizierter, aber auch vegetarischer Produkten. Als besonderes Highlight wird Nicole Just ihren Gästen die Vielfaltigkeit der veganen Küche auf der Kochbühne präsentieren. Es gibt zusätzlich die Möglichkeit, an Workshops mit der Bestsellerautorin teilzunehmen.

### Neue Themenwelten

Erstmals wird es ein eigenes Areal geben, wo sich Brauereien vorstellen und Biersommeliers sachkundig verkosten und beraten. Kleine Handwerksbrauereien, die sich mit Leidenschaft und Experimentierfreude dem Ziel verschrieben haben,

neue Geschmackserlebnisse zu kreieren, finden hier ihre perfekte Bühne. Ein weiterer Schwerpunkt liegt dieses Jahr auf Wein: wine&amp;STYLE präsentiert vom Deutschen Weininstitut wird Besuchern die Trends und Geschmackserlebnisse rund um heimische Weine näherbringen. Auch das Backen ist deutschlandweit wieder schwer in Mode gekommen. Prominente wie auch preisgekrönte Konditoren, Bäcker und Pâtisseries präsentieren in Workshops Neuheiten und Klassiker.

### Manufakturen präsentieren Einzigartiges

Über die eat&amp;STYLE Themenwelten verteilt zeigen kleine Herstellerbetriebe aus ganz Deutschland ihre einzigartigen Produkte. Während die Veggie Friends aus Hilden ihr ausschließlich veganes Angebot präsentieren, stellt das Solinger Projekt Kraut und Blüten seine unverwechselbaren Köstlichkeiten vor, die aus einheimischen Kräutern und Gewächsen angefertigt werden. Einen weiteren Augen- und Gaumenschmaus für die liefern die spiceboys aus dem Ruhrgebiet mit ihren Gewürzen und Kräutern oder der Feinkost-Versandhändler foodiva aus Kaarst.

Weitere Informationen unter:

[www.eat-and-style.de](http://www.eat-and-style.de) oder[www.facebook.com/eat.and.style.foodfestival](https://www.facebook.com/eat.and.style.foodfestival)**GEWINN  
SPIEL**Wir verlosen **5 x 2 Tickets für das Food-Festival „eat&STYLE“ (Freitag, 24.10.) in der Koelnmesse**. Schreiben Sie einfach bis zum 15. Oktober 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „eat&STYLE“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Unsere Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele finden Sie auf Seite 57.



# 20 Jahre Bio-Backkunst

Das Café Ö am Marktstiege feiert Jubiläum.

Seit nunmehr 20 Jahren duftet es am Alten Markt, Marktstiege 8 morgens ab 3 Uhr nach frisch Gebackenem. Die Bäckerei wird seit 1994 von Konditormeister Hans Oehmen Junior als Biobäckerei und Konditorei mit Café geführt und ist ein echter Handwerks- und Familienbetrieb. Als nach wie vor einzige Biobäckerei in Mönchengladbach feiert das Team am 14. Oktober sein Jubiläum.

Schon als kleiner Junge war Oehmen ganz begeistert vom Bäcker-Handwerk seiner Eltern. Hans Oehmen Senior führte die Bäckerei mit seiner Frau Therese von 1956 bis 1984 noch konventionell. So ist es nicht verwunderlich, dass er vor 20 Jahren die elterliche Backstube am Marktstiege 8 in Mönchengladbachs Altstadt übernahm. Er trat jedoch nur fast in die Fußstapfen der Eltern, denn mutig war seine Idee einer Bio-Bäckerei und -Konditorei mit Nichtraucher-Café. In dieser Kombination war das Café Ö eines der ersten Bio-Cafés in Deutschland.

Neben seinem täglich frischen Brotsortiment mit über 50 Sorten bietet Hans Oehmen seinen Kundinnen und Kunden seit 20 Jahren gleichbleibend hochwertige Qualität: über herzhaftes Snacks, süße Kleinigkeiten, Kuchen bis hin zu aufwendigen Torten. Im Café serviert das Team vom Café Ö den Gästen alles vom Frühstück bis zu Fair-Trade-Kaffee und Teespezialitäten.

Alle Produkte sind aus kontrolliert biologischem Anbau (kbA), Bioland-zertifiziert und in echter Handarbeit auf den zum Teil 70 Jahre alten Maschinen entstanden. Das Mehl für seine Brote mahlt Oehmen täglich frisch auf den hauseigenen Steinmühlen. So kommt das ganze Korn mit seinen vollwertigen Inhaltsstoffen ins Brot. Große und kleine neugierige Besucher können jederzeit einen Blick durch das große Schaufenster in die traditionelle Backstube werfen und den Bäckern über die Schulter schauen.

**Bäckerei Konditorei Café,** Hans Oehmen, Marktstiege 8, 41061 MG, [www.cafe-oe.de](http://www.cafe-oe.de)

## TIPP

Ab dem 14. Oktober bietet Hans Oehmen um 15:00 Uhr und 17:00 Uhr Führungen durch die Backstube an. Wer daran teilnehmen möchte, kann sich vorher anmelden unter Tel. 02161/209712.



### Bayerische Wochen

Ab Mitte September:  
Mit herzhaften Schmankerln  
aus der deftigen Süddeutschen Küche.

### Herbstgenüsse

Ab Mitte September:  
Probieren Sie unseren Federweißen  
mit leckerem Zwiebelkuchen  
und Quiche Lorraine.

## Tradition und frische Ideen

★★★★★

Seit über 100 Jahren bietet die 5-Sterne-Feinkostfleischerei Kohlen besten Service und feinste Qualität.

Neben Fleisch- und Wurstwaren bieten wir täglich wechselnde Mittagmenüs und Partyservice mit individuellen Speisen für Buffets, Frühstücke und Empfänge.

Unsere Waren und Speisen werden aus regionalen Produkten hergestellt – für beste Qualität.

Filiale MG-Hardt: Glockenstraße 4 · 41169 MG-Hardt  
Filiale Wegberg: Passage „Alt Berk“ · 41844 Wegberg

Alte Landstraße 100 · 41844 Wegberg-Klönkum · Tel. 02434/1051 · [fleischerei-kohlen.de](http://fleischerei-kohlen.de)



**JETZT IST DIE ZEIT FÜR:  
ROTKOHL, WEISSKOHL,  
BLUMENKOHL UND WIRSING**

**Familie Wefers  
freut sich auf  
Ihren Besuch!**



FELDTSTIEF-  
MÜTTERCHEN  
aus eigenem  
Anbau

Happelter Hof  
Happelter Heide 2  
41379 Brüggen  
Tel.: 0 21 63 / 75 27

[www.happelter-hof.de](http://www.happelter-hof.de)

Der Happelter Hof in Brüggen bietet Ihnen ein vielfältiges und abwechslungsreiches Angebot an natürlichen, landwirtschaftlichen Produkten.

Im uralten Hofladen finden Sie frisches Obst, Gemüse, exotische Südfrüchte, Eier, Kartoffeln sowie verschiedene Konfitüren und reinen deutschen Imkerhonig.

Die täglich frische Ware stammt überwiegend aus eigenem Anbau und ist stark saisonal geprägt.

Zusätzlich findet man auf dem Hof ein buntes Angebot an Blumen und Pflanzen.

**ESSEN  
TRINKEN  
GENIESSEN  
LÄCHELN**



**JETZT AUCH ZUHAUSE**

**LIEFERDIENST**  
**0 21 61 - 24 78 55 0**

**Restaurant Mangoo**

Kapuzinerplatz 4, 41061 Mönchengladbach  
Mo. - Fr. 11.30-14.30 Uhr und 17.30-22.30 Uhr  
Sa. - So. 17.30 - 20.30 Uhr  
[www.eatmangoo.de](http://www.eatmangoo.de)

# Der **HINDENBURGER** lädt zum Essen ein!

Wann sind Sie das letzte Mal zum Essen eingeladen worden?

Genießen ist etwas, das das Leben lebenswerter macht. Pasta Sushi, Curry oder Pizza, dazu ein leckeres Glas Wein und schon hat man einen netten Abend. Wir gehen gerne essen und Sie?

Natürlich können wir nicht alle Leserinnen und Leser zum Essen einladen aber immerhin ein paar. Dafür müssen Sie aber auch etwas für uns tun. Keine Angst es tut nicht weh. Sie dürfen uns die Meinung sagen. Die ehrliche Meinung über das Essen, das Restaurant, den Service – aber unbedingt mit Selfie am Tisch. Wir machen dann daraus eine Story. Das bedeutet aber auch, dass Sie sich aus der Deckung trauen müssen – nicht nur mit dem Foto sondern auch mit Ihrem Namen – zumindest dem Vornamen. Beides wird mit veröffentlicht. Wenn Sie also auf unsere Kosten mit einer Person Ihrer Wahl essen gehen möchten und uns dafür Ihre Meinung zum jeweiligen Restaurant sagen, ein Selfie dazu packen und der Veröffentlichung zustimmen, dann bewerben Sie sich bei uns per E-Mail.

**Die ausgelosten Gewinner erhalten jeweils einen Gutschein über 50.- € Verzehrwert (für max. 2 Personen) für das Restaurant La Tavola auf dem Alten Markt (italienische Küche) oder das Restaurant Mangoo auf dem Kapuzinerplatz (asiatische Küche).**

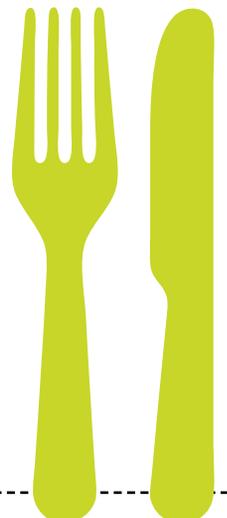
Um Teilzunehmen schicken Sie uns einfach eine E-Mail mit Ihrem Namen und der Angabe des gewünschten Restaurants La Tavola oder Mangoo an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de) oder per Post an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach. Bewerbungsschluss ist der 17.10.2014

**IHRE AUFGABE:**

1. Ausfüllen des mit dem Gutschein übergebenen Bewertungsbogens (ehrlich und objektiv)
2. Ein Selfie im Restaurant

Sollte der Gutschein nicht komplett aufgebraucht werden, verfällt der Restbetrag nach Verlassen des Restaurants. Eine Übertragung auf Dritte und eine Barauszahlung des Gegen- bzw. Restwertes ist nicht möglich. Überschreiten die Kosten des Verzehr den Wert des Gutscheins, so trägt der Teilnehmer / Gewinner die Differenz. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

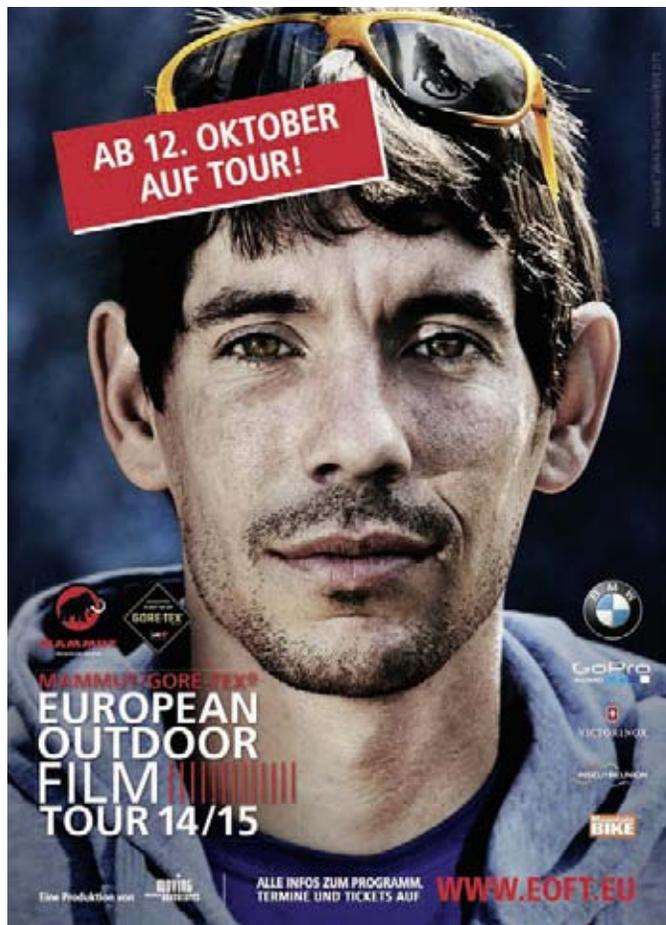
\*Mit der Teilnahme am Gewinnspiel (Versenden der E-Mail inklusive Foto an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de)) räumen Sie der Marktimpuls GmbH & Co. KG (Hindenburger Verlag) kostenlos das nicht ausschließliche, übertragbare, zeitlich nicht beschränkte Recht ein, Ihr Foto im Rahmen der Berichterstattung im Hindenburger und auf [hindenburger.de](http://hindenburger.de) sowie auf unserer Facebook-Seite [facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger) zu veröffentlichen. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist kostenlos möglich. Eine Teilnahme ist nur bis einschließlich 17.10.2014 möglich. Voraussetzungen für die Teilnahme ist die Zusendung eines qualifizierten Fotos – also eines Selfies von Ihnen selbst, auf dem Sie mit einem erkennbaren Hindenburger abgelichtet sind. Die Gewinner werden unter allen Teilnehmern per Los ermittelt und per E-Mail benachrichtigt. Ihre E-Mail-Adresse wird ausschließlich für die Gewinnbenachrichtigung verwendet.



# Outdoor-Abenteuer im Theater

Die European Outdoor Film Tour (E.O.F.T.) gastiert am 24. Oktober 2014 im Theater Mönchengladbach. Das zweistündige Filmprogramm zeigt die besten Outdoorsport- und Abenteuerfilme des Jahres, unter anderem das Kajakabenteuer „Nobody's River“.

Dort, wo die Sonne im Süden aufgeht, ist das Land weit, der Himmel grenzenlos und die Menschen hilfsbereiter als Amber Valenti es von Zuhause gewohnt ist: „There's magic here. I feel it everywhere.“ Ob es den Zauber wirklich gibt, den sie bei ihrer Ankunft in der Mongolei empfunden hat, lassen wir unkommentiert. Doch fest steht: die Fluss-Safari den Amur hinunter hat die Welt der Kajakfrauen mehr als einmal auf den Kopf gestellt. Nicht nur weil auf dem Kompass, den die Nomaden hier benutzen, die Himmelsrichtungen verdreht sind. „Nobody's River“ erzählt die Geschichte von vier Frauen, die dem Amur von der Quelle bis zu Mündung folgen wollen: es ist ein Kajak-Abenteuer, bei dem alles anders kommt als eigentlich geplant. Zwar gibt es keinen einzigen Staudamm, der den Lauf des Flusses auf fast 3.000 Kilometern blockiert, dafür aber viele andere Hindernisse – vor allem in den Köpfen der Kajakfrauen. Ein schwerer Schicksalsschlag überschattet die Expedition bereits vor dem Abenteuer, sie stürzen sich dennoch ins Abenteuer. Überrascht von der Gastfreundschaft der Mongolen und fasziniert von ihren seltenen sportlichen Wettkämpfen, kommen sie zu dem Schluss, dass oft nur Kleinigkeiten sind, die über den Erfolg einer Expedition entscheiden. Kleinigkeiten wie zum Beispiel Minusgrade. Mit ihnen steht und fällt auch das ambitionierte Kletterprojekt des Kanadiers Will Gadd an den Helmcken Falls („The Frozen Titans“). 141 Meter hoch, überhängend und im Schatten eines tosenden Wasserfalls – im Sommer eine Traumroute. Doch leider muss Will Gadd bis zum Winter warten, um hier klettern zu können. Erst wenn die Gischte das lose Gestein hinter dem Wasserfall eingefroren hat, kann es losgehen. Natürlich machen Kälte und Eis dann auch nicht vor Wills Fingern, Zehen und Seilen halt.



Alle Infos & Tickets unter [www.eoft.eu](http://www.eoft.eu)

Genau wie beim (Eis-)Klettern, geht es auch beim Mountainbiken nicht immer ohne Blessuren ab. Doch das ist kein Grund für Brandon Semenuks „Rad Company“ sich bei ihren wilden Fahrten durch den Wald oder während der Slopestyle-Session auf dem Schrottplatz in irgendeiner Art und Weise zurückzuhalten. Außerdem im Programm: „Don't Look Down“, „El Sendero Luminoso“ u.v.m.

Die E.O.F.T. ist das renommierteste Filmevent der europäischen Outdoor-Community und zeigt bereits zum 14. Mal die spannendsten Sport- und Abenteuerfilme des Jahres. Auf dem Tourplan stehen über 240 Events in 13 Ländern.

# 65 Jahre



01. – 12. Oktober

**10%**

auf die reguläre vorrätige Ware

**650 Paar Schuhe**

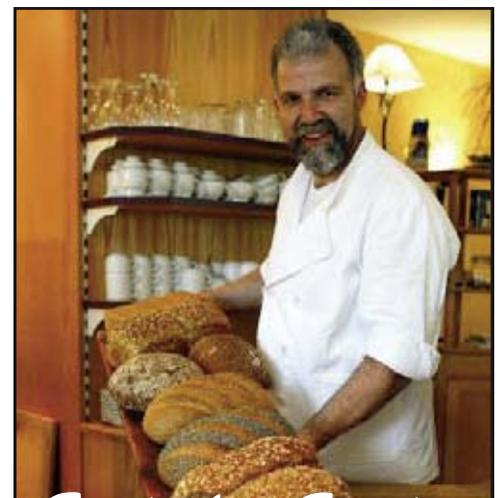
zum Sonderpreis von je

**65€**

Andere Rabatt-Aktionen sind in dieser Zeit ausgeschlossen.

**ERMERT SCHUHE**  
... die passen!

Bismarckstr. 19-21 Mönchengladbach  
Tel.: 02161-10923 [ermert-schuhe.eu](http://ermert-schuhe.eu)



*Entdecken Sie den Unterschied!*

Ein vollwertiges Programm an biologischen Spezialitäten von Meisterhand incl. Frühstück und Mittagssnack bietet Ihnen seit über 17 Jahren:

**Café**

meine Ganzkornbäckerei

Bäckerei Konditorei Café Oehmen [www.cafe-oe.de](http://www.cafe-oe.de) Di.-Fr. 7:00 - 18:30  
Marktstieg 8, 41061 Mönchengladbach Tel.: 02161/209712 Sa. 7:00 - 14:00



## HIGHLIGHTS IM OKTOBER

### THEATER

## Don Giovanni



Don Giovanni, der größte Verführer aller Zeiten, liebt die Frauen. Mit Donna Anna tritt allerdings zum ersten Mal eine Frau in sein Leben, an der er sich die Zähne ausbeißen wird. Was wirklich geschah, als er sich nächstens bei ihr einschlich, bevor er auf der Flucht ihren Vater, den Komtur, ermordete, das wird für immer ein Geheimnis bleiben. Als jedoch nach dieser Episode auch die nächste Eroberung fehlschlägt und sich dafür eine „Altlast“, nämlich Donna Elvira, Bahn bricht, hat er gleich drei Frauen und einen Mord am Hals. Mit Hilfe seines gewieften Dieners Leporello versucht Don Giovanni

sich aus der immer enger werdenden Schlinge zu befreien. Nach der von Publikum und Presse umjubelten Premiere im Theater Krefeld in der vergangenen Saison kommt die Inszenierung endlich auch nach Mönchengladbach. Van Rensburgs Arbeiten sind geprägt von seinem großen musikalischen Wissen, der klugen und lebendigen Personenregie und dem Einsatz künstlerisch wie inhaltlich atemberaubender Videoprojektionen.

**So. 12.10.2014, 19:30 (Premiere) // Theater Mönchengladbach**

Weitere Aufführungen im Oktober: 14.10., 18.10., 23.10., 29.10., jeweils 19:30

### KLASSIK

## 2. Sinfoniekonzert



Im 2. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker präsentiert GMD Mihkel Kütson dem Publikum zwei Facetten jüdischer Musik. Den Anstoß dazu erhielt er durch das Solistentrio des Abends, die drei Musiker des David Orlowsky Trios. David Orlowsky ist schon lange nicht nur als Soloklarinetist berühmt, sondern auch für sein Interesse für die Klezmer-Musik. Dieses Interesse verfolgt er auch mit seinem 1997 gegründeten Trio. Und das so erfolgreich, dass das David Orlowsky Trio weltweit längst als Erneuerer des Klezmer gilt. Als neuestes Projekt spielt das Trio seine intensive, mal melancholische, mal stärker rhythmische Klezmermusik gemeinsam mit Orchester. Hierfür wurden extra Arrangements der Titel angefertigt, wobei die Musiker großen Wert darauf legten, dass das Orchester als gleichberechtigter Partner fungiert. Im Konzert kann sich das Publikum anhand

von Titeln wie „Satin“, „Carnyx“ oder „Juli“ selbst von dem gelungenen Ergebnis überzeugen. Inhaltlich dazu passend hat Kütson für den zweiten Teil des Konzertabends die erste Sinfonie von Leonard Bernstein ausgesucht. Der erste Satz stellt Jeremias Warnungen dar, der zweite die Zerstörung Jerusalems und des Tempels, der dritte Teil Jeremias Klage. Um diese Klage besonders eindringlich zu gestalten, erweiterte Bernstein den Orchesterklang hier durch den Auftritt einer Mezzosopranistin, die Ausschnitte aus den Klageliedern singt.

**Do. 16.10.2014, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**

**Mi. 22.10.2014, 20:00 // Theater Mönchengladbach, Konzertsaal**

### LIVE-KONZERT

## Pop in the Park



„DELTA MOUSE“ (siehe Foto) ist das Akustik-Duo um die beiden Frontleute der Band „Booster“, Chris Schmitt und René Pütz. Endlich geben sie wieder eines ihrer seltenen öffentlichen Konzerte, welches die Fans akustischer handgemachter Musik nicht verpassen sollten. Mit akustischen Gitarren, Piano, Percussion, Looper und zwei überragenden Stimmen erzeugen die beiden Vollblutmusiker einen Sound und Groove, wie eine Unplugged-Band in „Vollbesetzung“.

„SUPASTAR“ ist ein Rock-Pop-Trio in erdiger Besetzung. E-Gitarre, Bass, Drums und natürlich Vocals reichen den drei Profimusikern, um eine beeindruckende Soundwand zu erzeugen und ein großes Spektrum an Musikstilen aufzuweisen. Christoph Granderath (git), Rüdiger Tiedemann (drums) und René Pütz (bass/voc) spielen bekannte Welthits in eigenen Interpretationen, Platz für freie Improvisationen und spontane Jams machen ein Konzert von SUPASTAR zu einer unterhaltsamen und kurzweiligen Show.

**Fr. 17.10.2014, 20:00 // Warsteiner Hockeypark, VIP-Zelt**



## AUSSTELLUNGEN

### 400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen

Sa. 4.10.2014, 14:00-17:00  
Dauerausstellung im archäologischen Museum mit alt- und jungsteinzeitlichen Original-Steinwerkzeugen, Grabungsfotos, Lössprofilen etc.

**Wasserturm Rheindahlen**

### Kunstaussstellung spektrum 88

ab Fr. 3.10.2014 bis So. 5.10.2014, 11:00-18:00  
Mitglieder der Künstlervereinigung spektrum 88 e. V. präsentieren überwiegend neue Werke: Malerei, Skulpturen, Collagen, Glaskunst-Design, Keramik u. v. m.

**Schloss Wickrath, Nassauer Stall**

### Rollin Beamish: ghosts

bis So. 5.10.2014  
11:00-13:00 so  
Die Ausstellung „ghosts“ ist die bisher umfassendste Präsentation von Rollin Beamishs aktuellen Bilderserien „gorgon“ und „post-human“. Diese mit Graphit auf Leinwand bzw. Papier gefertigten umfangreichen Zeichnungsreihen umfassen u. a. virtuose, freihändig nach Vorlagen aus dem Internet gezeichnete Porträts von Politikern, Philosophen, Wissenschaftlern, Filmfiguren, aber auch von Tätern und Opfern politischer und militärischer Gewalt.

**MMIII Kunstverein e. V., Rudolf-Boetzelen-Silo, Künkelstr. 125**

### Cityplatz-Entwürfe

9:00-21:00 mo-fr  
Mönchengladbach erhält zwischen dem neuen Einkaufszentrum MINTO, dem Sonnenhausplatz und dem Hugo-Junkers-Park einen neuen Cityplatz, der nach den Entwürfen des Büros lohrer.hochrein aus München gestaltet werden soll. Bestandteil der Ausstellung ist auch die Präsentation der Arbeit „7 Donkeys“ von Rita McBride. Die amerikanische Künstlerin und Direktorin der Düsseldorfer Kunstakademie ist als Siegerin aus dem von mfi initiierten und finanzierten Kunstwettbewerbs „Neue Nachbarschaften – Kunst für den Sonnenhausplatz“ hervorgegangen.

**Volkshochschule, Haus Berggarten**

### c/onflikt – die große c/o-Ausstellung

bis So. 12.10.2014  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
Ausstellung von rund 25 Künstlern der Städtischen Kunstförderung. Diesmal hat sich die Künstlerschaft für das spannende Thema „c/onflikt“ entschieden. Konflikte – keiner will sie eigentlich, und doch geraten wir ständig in sie hinein, mal aktiv, mal reaktiv. Der Konflikt hat einen schlechten Ruf, dabei ist er oft Ursache für neue Erkenntnisse und Fortschritte. Und so sind Auseinandersetzungen auch in der Kunst, ob inhaltlich oder formal, immer wieder produktive Anstifter.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

### Between two rivers

bis So. 12.10.2014  
12:00-16:00 sa + so  
Malerei von Jürgen Jansen.  
**EA 71, Eickener Str. 71**

### Karikaturen

bis Sa. 18.10.2014  
10:00-18:00 di-sa  
14:00-18:00 so  
Humorvolle Karikaturen und Cartoons von Thomas Leser.  
**Stadtbibliothek Rheydt**

### ...und wenn wir sterben müssen! – 100 Jahre Erster Weltkrieg

bis So. 19.10.2014  
11:00-17:00 di-fr  
11:00-18:00 sa-so  
Zum 125. Geburtstag des Arbeiterdichters Heinrich Lersch. Die Ausstellung zeigt Bücher und Manuskripte Lerschs sowie Werke und Widmungsexemplare von künstlerischen Zeitgenossen und Freunden.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

### Tag der offenen Tür im Atelier

**Susanne und Mirko Gersak**  
Sa./So. 25./26.10.2014, 11:00-19:00  
Die Mönchengladbacher Künstler Susanne und Mirko Gersak laden zu einem Atelierbesuch ein. Gezeigt werden die neuesten Werke aus Metall mit Roststrukturen und glänzenden Flächen sowie erstmalig Fotoarbeiten. Um den Besuchern einen Einblick in ihre Arbeitsweise zu geben, führen die Künstler einige Techniken vor, wie zum Beispiel das „geplante“ Rosten oder verschiedene Schlifftechniken. Kinder können nach Anleitung ein kleines Metallobjekt selbst gestalten und verzieren, etwa einen Schlüsselanhänger oder Glücksbringer.  
**Kamphausen 160, 41363 Jüchen**



### Meer/Mehr Sehen

bis Ende Oktober 2014  
Wem das Meer zu weit ist, kann Gemälde von zwölf Absolventen der Kunstakademie Mönchengladbach zu genießen, die das Maritime zum Thema haben.  
**Graefen & König**

### Gartenfokus

bis Oktober 2014  
14:00-18:00 di-fr  
12:00-18:00 sa-so  
Internationale Gartenfotografie.  
**Schloss Dyck**

### Linie Kunst: Love & Theft

bis Fr. 31.10.2014  
8:00-17:00 mo-do + 8:00-13:00 fr  
Michael Beckers zeigt Malereien, in denen er bereits existierende Bilder und Bildfragmente aus völlig unterschiedlichen Bereichen neu zusammenfügt.  
**NEW-Hauptverwaltung, Foyer**

### GeschichteT

bis Sa. 8.11.2014  
13:00-18:00 di-fr + 10:00-14:00 sa  
Malerei von Roman Kochanski.  
**Galerie Lörhl**



### Fläche – Raum – Farbe – Form

ab So. 19.10.2014 bis So. 9.11.2014  
Eröffnung: So. 19.10.2014, 11:30-16:00  
17:00-19:00 fr + 15:00-17:00 sa-so  
In seiner bildhauerischen Arbeit untersucht Christof Knapp die plastisch-räumlichen Eigenschaften des Materials Holz.  
**[Kunstraumno.10]**

### ... im Rahmen

ab Do. 23.10.2014 bis So. 7.12.2014  
Eröffnung: Do. 23.10.2014, 19:00  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr  
Fotoausstellung von Dirk Albertz und Wolfgang Dreßen.

**BIS-Zentrum, Café Bisquit**

### Die Niers – farbige Expressionen

bis Mi. 31.12.2014  
9:00-13:00 mo, mi, do  
VdK-Mitglied und Künstler Karlheinz Büchner stellt seine Bilderreihe zur Niers aus. Büchner ist zwar sehbehindert, seine Bilder malt er ohne räumliche Tiefe. Das ist kein Nachteil, eher Besonderheit: Die Bilder beeindruckend gerade wegen ihrer Flächenwirkung. Der Künstler arbeitet zudem gerne mit intensiven Farben und bevorzugt komplementäre Farbwirkungen.

**Geschäftsräume der VdK Friedhofstr. 39**

### Open Dress

ab So. 26.10.2014 bis So. 19.4.2015  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
„Open Dress“, der englische Begriff für die Generalprobe am Theater, wird zu einem Begriff für eine Ausstellung in mehreren Phasen.

**Städt. Museum Abteigebäude**

### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so  
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Stifftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27, MG-Giesenkirchen**



**„Hilfe für die Ukraine“**  
So. 5.10.2014, 12:00  
**Evangelische Hauptkirche Mönchengladbach**  
Das Publikum kann sich auf ein abwechslungsreiches Kammermusikprogramm mit Werken von Ludwig van Beethoven und Franz Schubert, aber ebenso von Peter Tschaikowsky, Leonard Bernstein u. a. freuen. Zu hören sind Mitglieder der Nieder-rheinischen Sinfoniker, darunter das Vitus-Quartett, der Klarinetist Reinhard Croll – und die Initiatorin des Benefizkonzerts, Tanja Cherepashchuk (Violine). Als Gast wird außerdem die 12-jährige Tina Krümik, auftreten. Als Preisträgerin des Wettbewerbs „Bühne frei“ begeisterte sie 2013 das Sinfoniekonzertpublikum als Solistin im Violinkonzert von Max Bruch.



**Lumick & Friends Birthday Bash**  
Fr. 10.10.2014, 23:00  
**Projekt 42**  
Die Lumick Crew feiert bis die Sonne wieder aufgeht. Live on Stage ballern auch die Jungs von FDF Entertainment den Sound um die Ohren, dicht gefolgt von Stevo KanOne & Der LLOYD. Natürlich gibt es auch 'ne dicke Ladung #Localhero-shit, denn Lumick's Mick zockt sein Mick'sTape zusammen mit ElvisPressPlay, der ihn an der MPC begleitet. Und als wäre das nicht genug, gibt es live für euch oben drauf Baba Rey&Kern mit ihrer RayNKernNation zusammen mit DJ PB. Im Main Floor lässt Barila Funk die Teller brennen und in der Chill Lounge rockt für euch Kill Baulitz & Friends.

**MI1** > OKTOBER

**BÜHNE**

**„Orestie“**  
Trilogie von Aischylos.  
19:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Nuhr ein Traum!“**  
Kabarett von und mit Dieter Nuhr.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**VORTRÄGE**

**Als Grenzpendler in den Niederlanden arbeiten**  
Informationsveranstaltung.  
Referenten: Firma Tence Inzetsbureau und Claudia Süß, Arbeitsvermittlerin und EURES-Beraterin in der Agentur für Arbeit Mönchengladbach.  
10:00 Berufsinformationszentrum  
**Infoabend für werdende Eltern**  
Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle  
**Schlaganfall – Zeit ist Hirn**  
Vortrag von Professor Dr. med. Carl-Albrecht Haensch, Klinik für Neurologie. Im Anschluss: Besichtigung der Schlaganfallstation „Stroke Unit“. Eintritt frei!  
19:00 Krankenhaus St. Franziskus, Neues Forum

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**StudNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito  
**Midewo**  
22:00 Raum 38  
**Nachtseminar**  
23:00 Graefen clubbing

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**„Diana“**  
Kino-Café.  
15:00 Comet Cine Center  
**„Vergiss mein Ich“**  
Film-Vorführung  
19:30 Haus Zoar  
**» siehe Seite 14**

**KIDS**

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
18:30-21:30 AFbJ – Aktion „Freizeit beider Jugendlicher“ e. V.

**DO2** > OKTOBER

**BÜHNE**

**„The Black Rider – The Casting of the Magic Bullets“**  
Musical von Tom Waits, Robert Wilson und William S. Burroughs.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Nuhr ein Traum!“**  
Kabarett von und mit Dieter Nuhr.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Band & Barbecue: „Sarah Smith“**  
18:00 Texas River Ranch, Eickener Str. 163  
**4 Jahre Kult + Genuss: Jazz live mit Jura Wajda**  
19:00 Kult + Genuss  
**Küchenkonzert #12**  
Mit Joseph Myers & One Eye Open.  
Eintritt frei!  
20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64  
**DIE STRAFE & Gäste**  
Anschließend Aftershowparty u. a. mit LUKAS (Punk/Garage).  
20:00 Projekt 42

**VORTRÄGE**

**Office 365**  
Software aus dem Web.  
18:00-19:30 Volkshochschule, Haus Berggarten  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt  
**QR-Code – Wie geht das?**  
IT-Forum Bergg@rten.  
19:45-21:15 Volkshochschule, Haus Berggarten



**PARTY**

**StudNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito  
**Smells like 90s**  
Die DJs Hejo Siemes und Markus Ludwig laden zu ihrer musikalischen Zeitreise in die 90er-Jahre ein. Mit Ohrwürmern des Grunge, Rock, Alternative-Rock, Britpop und Pop-Punks.  
22:00 Messajero  
**I love Graefen clubbing**  
4th Birthday Bash;  
H2H-Music mit Rome X und Shane;  
2 Areas House & Black.  
23:00 Graefen clubbing

**FESTE | MÄRKTE**

**Herbstfestival Schloss Rheydt**  
Über 130 Aussteller präsentieren Schönes aus den Bereichen Textilien, Schmuck, Accessoires, Möbel, Pflanzen und Dekorationen für Haus und Garten.  
12:00-19:00 Schloss Rheydt  
**» siehe Seite 15**

**SONSTIGES**

**Begegnungscafé**  
Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenustr. 95  
**Knackiges aus Wok und Pfanne**  
Neben asiatischen Köstlichkeiten stehen rustikale Gemüsevariationen auf dem Programm. Ob Braten, Dämpfen oder Frittieren: lassen Sie sich von den Möglichkeiten in Wok und Pfanne inspirieren.  
19:00-22:00 InfoCenter der NEW

**KIDS**

**Offene Tür**  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath

**FR3** > OKTOBER

**KONZERTE**

**Festa Ritmo Brasil**  
Konzert, Tanzshows, Capoeira im Rahmen des „Festival Camaradagem“. Ausrichter: Capoeira-Schule, Sophienstr. 15.  
22:00 Messajero

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**  
Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
Eintritt frei!  
18:00 allrounder mountain resort, Skihalle Neuss  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Disco**  
Das Partyformat für Jung und Alt von und mit Dj.rokka („Rolle“).  
21:00 Messajero  
**Black Friday Night**  
Hip-Hop mit den DJs on rotation: Dj Shane, Dj Thai-D und Dj Rock-D!  
22:00 Graefen clubbing

**Belinda**

22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
Party Classics.  
22:00 Nachtgalerie  
**I love Black**  
Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
23:00 Black & White  
**Hotel Katze (Electro)**  
Der Geheimbund der Illuminaten beherrscht die Welt und verändert sie nach Belieben. In Wahrheit wird die Welt von nur ein paar HouseKatzen regiert! Am 3.10. wird unter dem Decknamen Hotel Katze im Projekt 42 der erste Weltkongress gehalten. Für nur 5 Euro Halbpension untermalen unsere wasserschneuen, dafür aber sehr versierten Electro/House DJs dieses Event, bei dem auch Mäuse und Vögel willkommen sind.  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Schlossherbst Schloss Dyck**  
Ländlicher und familiärer Herbstmarkt mit großem Angebot an Pflanzen, Dekorationen und Köstlichkeiten rund um den Kürbis.  
10:00-18:00 Schloss Dyck,  
**» siehe Seite 15**  
**Herbstfestival Schloss Rheydt**  
Über 130 Aussteller präsentieren Schönes aus den Bereichen Textilien, Schmuck, Accessoires, Möbel, Pflanzen und Dekorationen für Haus und Garten.  
10:00-19:00 Schloss Rheydt  
**» siehe Seite 15**  
**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 Parkplatz real,- Krefelder Str. 643

**SA4** > OKTOBER

**BÜHNE**

**„My Fair Lady“**  
Musical von Frederick Loewe.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzzeit**  
Arien aus Opern von Mussorgsky, Rimski-Korsakov, Tschaikowski sowie russische Volkslieder und Romanzen.  
12:00 Citykirche Alter Markt  
**Go Music**  
Mit Martin Engelen (bass/voc), Thomas Lieven (drums), Kai Sonnhalter (voc, git) und Kai Werth (voc, key).  
21:00 Messajero

**SPORT**

**Fußball-A-Junioren-Bundesliga West**  
7. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U19 – Bonner SC U19  
11:00 Borussia-Park, Platz 10

**2. Feldhockey-Bundesliga Nord Männer**

Gladbacher HTC – Rheydter SV  
16:00 Hockeyplatz GHTC-Clubgelände, An den Holter Sportstätten 11

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Skihallen-Party**  
Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallen-DJs. Eintritt frei!  
20:00 allrounder mountain resort, Skihalle Neuss  
**Oktoberfest im TSC Mönchengladbach**  
Übungsparty für alle, die zu schöner Musik tanzen möchten.  
20:00 TSC Mönchengladbach, Tanzforum Broicher Str. 13  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Euphoria**  
House, RnB, Classics.  
22:00 Graefen clubbing  
**Samstag Nacht**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
23:00 Black & White

**BASSEMENT**

Finest of Drum & Bass and Dubstep. Jeden ersten Samstag im Monat geht's im Projekt 42 zur Sache – dann sorgt die einzige Drum & Bass- sowie Dubstep-Party der Stadt dafür, dass kein Quadratmeter unbetant bleibt und kein Fuß schmerzfrei nach Hause geht. Während TESQ und I.DOT den Mainfloor mit ihren Dubstep Tracks fest in ihrer Hand haben, beschallen DON K-LI und RIMMI die Lounge mit 100 % Drum & Bass!  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Schlossherbst Schloss Dyck**  
Ländlicher und familiärer Herbstmarkt mit großem Angebot an Pflanzen, Dekorationen und Köstlichkeiten rund um den Kürbis.  
10:00-18:00 Schloss Dyck, Jüchen  
**» siehe Seite 15**

**Herbstfestival Schloss Rheydt**

Über 130 Aussteller präsentieren Schönes aus den Bereichen Textilien, Schmuck, Accessoires, Möbel, Pflanzen und Dekorationen für Haus und Garten.  
10:00-19:00 Schloss Rheydt  
**» siehe Seite 15**

**SONSTIGES**

**Mönchengladbach mit dem Bus entdecken**  
Zu einer informativen und spannenden Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte lädt die 2,5-stündige Stadtrundfahrt ein.  
Veranstalter: MGGMG  
15:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**S05** > OKTOBER

**BÜHNE**

**„Lachen und Weinen“**  
Ballett von Robert North; Musik von Frédéric Chopin und Franz Schubert.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**HPT Jazzverein**  
Jazz-Frühschoppen.  
12:00-15:00 Ratskeller Rheydt  
**„Hilfe für die Ukraine“**  
Benefizkonzert von Mitgliedern der Niederrheinischen Sinfoniker zugunsten der Witwen und Waisen der gefallenen ukrainischen Soldaten. Eintritt frei! Um Spenden (Geld, Kinderkleidung, -spiel-sachen etc.) wird gebeten!  
12:00 Evangelische Hauptkirche  
**» siehe oben**

**SPORT**

**Feldhockey-Regionalliga West Frauen**  
Gladbacher HTC – Rot-Weiss Köln 2  
11:00 Hockeyplatz GHTC-Clubgelände, An den Holter Sportstätten 11  
**Fußball-Regionalliga West Frauen**  
6. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach – Sportfreunde Siegen  
13:00 Sportanlage Am Haus Lütz  
**Fußball-Niederrheinliga Frauen**  
6. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach II – SV Rees  
15:00 Sportanlage Am Haus Lütz  
**Fußball-Bundesliga**  
7. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach – FSV Mainz 05  
17:30 Stadion im Borussia-Park  
**» siehe Seite 38/39**

**FESTE | MÄRKTE**

**Schlossherbst Schloss Dyck**  
Ländlicher und familiärer Herbstmarkt mit großem Angebot an Pflanzen, Dekorationen und Köstlichkeiten rund um den Kürbis.  
10:00-18:00 Schloss Dyck, Jüchen  
**» siehe Seite 15**



**Von Spießbürgern, Bauern & Diebesgesindel**

So. 12.10.2014, 17:00

**Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier**

Wer schon immer wissen wollte, wie ein Henker sich sein Zubrot verdiente und welche Kräuter ursprünglich im Abteigarten wuchsen oder wer sogar einmal „auf den Hund kommen“ möchte, kann sich vom Stadtführer in einem historischen Gewand in die Welt des Mittelalters entführen lassen. Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Tour der

MGMG gemeinsam manch Verborgenes entdecken.  
Reservierung: Reisebüro Haupts, Neusser Str. 317 + First Reisebüro, Bismarckstr. 23-27

**Herbstfestival Schloss Rheydt**

Über 130 Aussteller präsentieren Schönes aus den Bereichen Textilien, Schmuck, Accessoires, Möbel, Pflanzen und Dekorationen für Haus und Garten.

10:00-18:00 Schloss Rheydt

» siehe Seite 15

**SONSTIGES**

**Karnevalsmuseum**

11:00-14:00 Altes Zeughaus

**Erster Sonntag im Museum Abtei**

Stündlich Führungen durch die Sammlung bei freiem Eintritt.  
11:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg

**KIDS**

**Führung für Kinder im Museum**

Die Kinder ab dem Schulalter erkunden das Herrenhaus von Schloss Rheydt und die Kasematten und finden durch das Lösen von Aufgaben und Rätseln den verborgenen Schatz.  
15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

Beginn der Herbstferien  
in Nordrhein-Westfalen  
(bis 17. Oktober 2014)

**MO6**

> OKTOBER

**VORTRÄGE**

**Wiedereinstieg in den Beruf**

Informationen und Tipps zu Themen, die für den Wiedereinstieg wichtig sind: regionaler Stellenmarkt, Möglichkeiten der Stellensuche und Bewerbung, flexible Arbeitszeitmodelle.  
9:30 Berufsinformationszentrum

**PARTY**

**Salsa und Merengue**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**„Zeit der Kannibalen“**

Filmkunsttag.  
16:45 Comet Cine Center  
**Mobiler Prüfdienst des ADAC: Fahrzeugbeleuchtung**  
Kostenlose Prüfungen: Beleuchtungs-Kontrolle, Batterietest, Bremsflüssigkeitstest, Reifen-Sichtprüfung, Lichtmaschinen-Funktionstest, Kontrolle Kühlsystem-Frostschutz.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00 Parkplatz Saumstraße  
**Blutspendeaktion des DRK**  
14:00-19:00 Alter Markt

**KIDS**

**Kinder-Filzwerkstatt**

Ferien-Filz-Kurs für Kinder von 6 bis 12 Jahre mit Heike Nägler.  
10:00-12:30 Kunst und Keramik

**DI7**

> OKTOBER

**VORTRÄGE**

**Arbeiten in den Niederlanden**

Offene Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung und Arbeitsrecht in den Niederlanden.  
10:00 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Mobiler Prüfdienst des ADAC: Fahrzeugbeleuchtung**

Kostenlose Prüfungen: Beleuchtungs-Kontrolle, Batterietest, Bremsflüssigkeitstest, Reifen-Sichtprüfung, Lichtmaschinen-Funktionstest, Kontrolle Kühlsystem-Frostschutz.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00 Parkplatz Saumstraße  
**Töpfern – altes Kunsthandwerk**  
Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Mobiler Prüfdienst des ADAC: Fahrzeugbeleuchtung**  
Kostenlose Prüfungen: Beleuchtungs-Kontrolle, Batterietest, Bremsflüssigkeitstest, Reifen-Sichtprüfung, Lichtmaschinen-Funktionstest, Kontrolle Kühlsystem-Frostschutz.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00 Parkplatz Saumstraße

**KIDS**

**„Spuk in der Ahnengalerie“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 8 Jahre.  
9:30-12:30 Städt. Museum Schloss Rheydt

**Kinder-Filzwerkstatt**

Ferien-Filz-Kurs für Kinder von 6 bis 12 Jahre mit Heike Nägler.  
10:00-12:30 Kunst und Keramik

**„Museumsdetektive unterwegs“**

Herbstferienkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre. Die Teilnehmer gehen mit Gabriela Seith auf eine spannende Entdeckungsreise durch Museum und Skulpturengarten, um Kunstwerke zu suchen, die sie zum Staunen bringen.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Zeig's uns!“**

Trickfilm-Workshop für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“: Bunte Bilder und fantasievolle Geschichten rund um das Thema „Alltagsprüche“.  
14:00-18:00 Stadtebibliothek Rheydt

**„Kunst schmeckt gut!“**

Kindern von 9 bis 12 Jahre können mit Sophie Reinlaßöder verschiedene essbare Materialien auf ihre Eigenschaften und Erscheinungen untersuchen und tolle Kunstwerke schaffen, die schön, eckig, surreal sein können, oder einfach nur gut schmecken.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**Offener Treff für Jugendliche**

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

**MI8**

> OKTOBER

**KONZERTE**

**Jazz am Schmolderpark**

Mit den „Old Market Stompers“.  
19:30 Gasthaus am Schmolderpark  
**Blue Lounge Session präsentiert Birdy's Jamsession**  
Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „BIRDY“ Königs, bei der jeder mitmachen kann!  
21:00 Projekt 42

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
**StudiNight**  
3:50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**Midewo**

22:00 Raum 38  
**Nachseminar**  
23:00 Graefen clubbing

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Mobiler Prüfdienst des ADAC: Fahrzeugbeleuchtung**  
Kostenlose Prüfungen: Beleuchtungs-Kontrolle, Batterietest, Bremsflüssigkeitstest, Reifen-Sichtprüfung, Lichtmaschinen-Funktionstest, Kontrolle Kühlsystem-Frostschutz.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00 Parkplatz Saumstraße

**Von Mönchen, Sagen und Legenden**

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen. Das Leben des Grafen Balderich, seine Verbindung zu unserer Vitusstadt und viele weitere unterhaltsame Geschichten kennen Sie bei diesem Spaziergang lernen. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

**17:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“**

**Filzen für Einsteiger und Profis**  
Workshop mit Marlene Hahn.  
17:00-21:00 Kunst und Keramik  
**Kitchentalk #8**  
Gäste werden noch bekanntgegeben!  
Eintritt frei!  
20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64

**KIDS**

**„Spuk in der Ahnengalerie“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 8 Jahre.  
9:30-12:30 Städt. Museum Schloss Rheydt



**„Three Wise Men“**

So. 12.10.2014, 20:00

**BIS-Zentrum**

Wer klassischen Jazz in zeitlos moderner Interpretation liebt, ist bei diesen drei Spezialisten an der richtigen Adresse. Ursprünglich von Saxofonist Frank Robertscheuten für ein Festival als einmaliges All Star-Trio geplant, sind die drei Topmusiker seit ein paar Jahren eine regelmäßig tourende und perfekt eingespielte Band. Robertscheuten zählt zu den höchst profilierten europäischen Jazzsaxofonisten. Das Herz des Trios ist der aus Mailand stammende und in New York lebende Rossano Sportiello, ein klassisch ausgebildeter Virtuose, der einer der weltbesten Stridepianisten ist.

**„Museumsdetektive unterwegs“**

Herbstferienkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre. Die Teilnehmer gehen mit Gabriela Seith auf eine spannende Entdeckungsreise durch Museum und Skulpturengarten, um Kunstwerke zu suchen, die sie zum Staunen bringen.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Zeig's uns!“**

Trickfilm-Workshop für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“: Bunte Bilder und fantasievolle Geschichten rund um das Thema „Alltagsprüche“.  
14:00-18:00 Stadtebibliothek Rheydt

**„Kunst schmeckt gut!“**

Kindern von 9 bis 12 Jahre können mit Sophie Reinlaßöder verschiedene essbare Materialien auf ihre Eigenschaften und Erscheinungen untersuchen und tolle Kunstwerke schaffen, die schön, eckig, surreal sein können, oder einfach nur gut schmecken.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**DO9**

> OKTOBER

**BÜHNE**

**THEATER EXTRA:**

**Soiree zu „Don Giovanni“**

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart.  
18:30 Stückführung im Theatercafé Linol, anschl. Probenbesuch

**KONZERTE**

**Hutkonzert**

Bunt gemischtes Programm mit Künstlern aus der Region. Eintritt frei!  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**YES WE JAM**

Impro-Konzert mit René Pütz (bass/voc), Andy Pilger (drums), Jürgen Dahmen (keyboards) und special guest.  
20:15 Messajero

**VORTRÄGE**

**Join the world – Au pair und Work & Travel weltweit**

16:00 Berufsinformationszentrum  
**Großelternabend**  
Der kostenfreier Infoabend bereitet werdende Großmütter und -väter auf ihre neue Rolle vor.  
18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk, Eltern-Kind-Zentrum

**PARTY**

**StudiNight**

3:50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito  
**Ersti Party dann das Vergnügen – die Erstsemestertparty des FSR 05**  
22:00 Projekt 42

**KIDS**

**„Spuk in der Ahnengalerie“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 8 Jahre.  
9:30-12:30 Städt. Museum Schloss Rheydt

**„Museumsdetektive unterwegs“**

Herbstferienkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre. Die Teilnehmer gehen mit Gabriela Seith auf eine spannende Entdeckungsreise durch Museum und Skulpturengarten, um Kunstwerke zu suchen, die sie zum Staunen bringen.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Zeig's uns!“**

Trickfilm-Workshop für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“: Bunte Bilder und fantasievolle Geschichten rund um das Thema „Alltagsprüche“.  
14:00-18:00 Stadtebibliothek Rheydt

**„Kunst schmeckt gut!“**

Kindern von 9 bis 12 Jahre können mit Sophie Reinlaßöder verschiedene essbare Materialien auf ihre Eigenschaften und Erscheinungen untersuchen und tolle Kunstwerke schaffen, die schön, eckig, surreal sein können, oder einfach nur gut schmecken.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**Offener Treff für Kids**

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

**Der erste Eindruck**

Typberatung für Teenager ab 14 Jahre.  
16:00-19:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**FR10**

> OKTOBER

**SPORT**

**Handball 3. Liga West Männer**

7. Spieltag:  
TV Korschenbroich – Soester TV  
20:00 Waldsporthalle Korschenbroich, Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**

Mit dem Lokalradio NE-W5 89.4.  
Eintritt frei!  
18:00 allrounder mountain resort, Skihalle Neuss

**Rock around the clock**

19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

**Reif und verrockt**

Ü 50-Party mit DJ Lutz.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar

**Black Friday Night**

Hip-Hop mit den DJs on rotation:  
DJ Shane, DJ Thai-D und DJ Rock-D!

**Belinda**

22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie

**I love Black**

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
23:00 Black & White

**Lumick & Friends Birthday Bash**

Mit PDF Entertainment, Stevo KanOne & Der LLOYD, Lumick's Mick, Elvis-PressPlay, Baba Rey & Kern, DJ PB, Barila Funk und Kill Baulitz & Friends.  
23:00 Projekt 42  
» siehe Seite 53 oben

**YOLO Friday**

Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**KIDS**

**„Museumsdetektive unterwegs“**

Herbstferienkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre. Die Teilnehmer gehen mit Gabriela Seith auf eine spannende Entdeckungsreise durch Museum und Skulpturengarten, um Kunstwerke zu suchen, die sie zum Staunen bringen.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Zeig's uns!“**

Trickfilm-Workshop für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“: Bunte Bilder und fantasievolle Geschichten rund um das Thema „Alltagsprüche“.  
14:00-18:00 Stadtebibliothek Rheydt

**„Kunst schmeckt gut!“**

Kindern von 9 bis 12 Jahre können mit Sophie Reinlaßöder verschiedene essbare Materialien auf ihre Eigenschaften und Erscheinungen untersuchen und tolle Kunstwerke schaffen, die schön, eckig, surreal sein können, oder einfach nur gut schmecken.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**SA11**

> OKTOBER

**BÜHNE**

**„The Black Rider – The Casting of the Magic Bullets“**

Musical von Tom Waits, Robert Wilson und William S. Burroughs.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzzeit**

Orgelkonzert mit Werken von Bach, Buxtehude u. a.  
12:00 Citykirche Alter Markt

**Schwarze Nacht**

Mit den Live-Bands „Eisherz“ und „Noyce TM“.  
19:45 Kultube, Luisenstr. 93

**FineArtJazz Mönchengladbach:**

Ingo Marmulla Band feat. Gerd Dudek  
Ingo Marmulla (Gitarre), Gerd Dudek (Saxofon), Casper van Meel (Kontrabass) und Dominik Brosowski (Drums).

**20:00 Haus Erholung, Gewölbekeller**

**Stefan Thielen**  
Live-Akustik.  
20:00 Ratskeller Rheydt



## Die Lesershow

Fr. 17.10.2014, 19:30

Ladenlokal, Eickener Str. 14

Gedichte, Storys, Sensationen! Die Gastgeber Markim Pause (Viersen) und Marco Jonas Jahn (Mönchengladbach) laden auch nach der Sommerpause wieder zur Gladbacher Lesebühne ins Ladenlokal. Mit eigenen Texten und denen ihrer wunderbaren Gäste wird dem Publikum ein garantiert unterhaltsamer Abend geboten werden. Präsentiert wird die Veranstaltung von Kulturkram e. V. und Waldhaus e. V.

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Skihallem-Party

Musikalischer Dreiklang aus Aprés Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallem-DJs. Eintritt frei!

20:00 allrounder mountain resort,

Skihalle Neuss

### Übungsparty

20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Euphoria

House, RnB, Classics.

22:00 Graefen clubbing

### Hejo's Kultpalast

Rock, Alternative, Britpop, Crossover,

60's u. v. m.

22:00 Messajero

### Samstag Nacht

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von

heute und gestern mit DJ Johnson,

DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### Bass Culture

Dancehall & Reggae Music auf zwei

Floors unter dem Motto: Topgunsound

all Night long!

Sektempfang für die Ladys bis 0:30!

Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste!

23:00 Projekt 42

### YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Lichtobjekte aus Ton

Kurs für Erwachsene in Kooperation

mit der VHS Mönchengladbach.

10:00-17:00 Kunst und Keramik

### Von Raubrittern und edlen Fräuleins

Gehen Sie mit auf eine Zeitreise und

tauchen Sie ein in die Welt des Mittel-

alters, der Renaissance und des Barock.

Zahlreiche wunderschöne Schlösser

entlang der Niers laden bei dieser

Schlösser-Tour ein zum spannenden

Rückblick in vergangene Jahrhunderte.

Veranstalter: M.G.M.G.

15:00 Parkplatz Geroweier,

Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

### Metropolitan Opera New York live

im Kino – Verdi: „Macbeth“

Mit Anna Netrebko, Joseph Calleja,

Zeljko Lucic und René Pape;

Dirigent: Fabio Luisi.

19:00 Haus Zoar

## KIDS

### Lesezwerg – neue Samstagsgeschichten

Andrea Peters und Michaela Neumann

bringen neue Bücher und tolle

Geschichten für „ihre“ Lesezwerg

mit. Welche das sind? Wird noch nicht

verraten. Aber eins ist sicher: Toll

werden sie sein und jede Menge Spaß

beim Zuhören machen! Eintritt frei!

11:00-12:00 Zentralbibliothek

# SO12

> OKTOBER

## BÜHNE

### „Don Giovanni“ (Premiere)

Dramma giocoso von Wolfgang Ama-

deus Mozart in italienischer Sprache

mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 52

## KONZERTE

### Kulturfrühstück:

#### Best of Lyrik – Best of Tango

Manfred Bonn liest Gedichte von

Bertolt Brecht, Christian Morgenstern,

Kurt Tucholsky sowie eigene Lyrik. Die

musikalische Untermalung übernimmt

das Duo Tango-Ru. Lena Kolo (Akkor-

deon) und Sasha Schwarzbart (Klavier)

spielen Musik von Astor Piazzolla, tra-

ditionellen argentinischen Tango, fran-

zösische Chansons und Klezmermusik.

11:00 BIS-Zentrum

#### Richard Strauss im BIS

Im Jahr 2014 jährt sich der Geburtstag

von Richard Strauss zum 150. Mal.

Der Pianist Michael Decker widmet

sich an drei Abenden der Musik und

der Person von Richard Strauss.

17:00 BIS-Zentrum

#### „Three Wise Men“

Jazz vom Feinsten mit Frank Robert-

scheuten, Rossano Sportiello und

Martin Breinschmid.

20:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 54 oben

## SPORT

### Fußball-Regionalliga West Frauen

7. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

MSV Duisburg II

13:00 Sportanlage Am Haus Lütz

### Fußball-Niederrheinliga Frauen

7. Spieltag:

FSC Mönchengladbach –

Spvgg Schonnebeck

13:00 Bezirkssportanlage Rheindahlen

(Platz 2), Mennrather Str. 37

## FESTE | MÄRKTE

### Antikmarkt

11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

### Trödelmarkt

11:00-18:00 Parkplatz REWE,

Ottostr. 3-5

### Cityfest

Mit verkaufsoffenem Sonntag von

13:00 bis 18:00.

Innenstadt Mönchengladbach

## Brunnenfest

Mit verkaufsoffenem Sonntag von

13:00 bis 18:00.

Marktplatz MG-Wickrath

» siehe Seite 6

## SONSTIGES

### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße

### „Der Fürst und sein Park“

Offene Besucherführung mit

Jürgen Schiller.

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,

Rosenturm in der Gartenpraxis

Von Spießbürgern, Bauern und

Diebesgesindel

Auf den Spuren der alten Kirchhöfe

lässt sich bei der Mittelalter-Tour ge-

meinsam manch Verborgenes ent-

decken. Veranstalter: Marketing-

Gesellschaft Mönchengladbach.

17:00 Parkplatz Geroweier,

Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

» siehe Seite 54 oben

# MO13

> OKTOBER

## BÜHNE

### „Erstappt! Wenn der Körper spricht“

Kabarett von und mit Stefan Verra.

20:30 Kunstwerk Wickrath

## PARTY

### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### „Finding Vivian Maier“

Filmkunsttag.

16:45 Comet Cine Center

## KIDS

### Kinder-Filzwerkstatt

Ferien-Filz-Kurs für Kinder von 6 bis

12 Jahre mit Heike Nägler.

10:00-12:30 Kunst und Keramik

### „Alles aus Beton – Die Bau- und

Gießwerkstatt“

Herbstferienkurs für Kinder von 9 bis

13 Jahre, die mit Jürgen Kellers die

künstlerischen Möglichkeiten erfors-

chen, mit selbst gebauten Formen

aus einem Holzkästchen und Silikon

Kunstwerke aus Beton zu gießen.

14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

# DI14

> OKTOBER

## BÜHNE

### „Don Giovanni“

Dramma giocoso von Wolfgang Ama-

deus Mozart in italienischer Sprache

mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 52

# LATAVOLA

Trattoria & Bar

Italien ZUM  
ANBEISSEN.

Alter Markt 22  
41061 Mönchengladbach  
02161-46 49 828 | info@latavola.de  
www.latavola.de



**„Rain on London“ plus Support**

Sa. 18.10.2014, 21:00

**Messajero**

„Rain on London“ spielt alternativen Rock/Pop und verbindet Klänge der 80er- und 90er-Jahre zu kreativen Ohrwürmern. Die Songs sind dabei aber nicht retro, sondern frisch und eingängig. Die Mönchengladbacher erinnern ungewollt schon mal an Großen wie The Cure, A Flock of Seagulls, The Chameleons oder Franz Ferdinand – ohne zu imitieren. Ihr überzeugender und ambitionierter Indie-Pop-Rock gewinnt derzeit immer mehr treue Fans. „Rain on London“ entstand 2010 aus den Gründern bzw. Überbleibseln der ehemaligen Mönchengladbacher Deutschrock-Band TRØST.



**„Die schöne Müllerin“**

Mi. 22.10.2014, 20:00

**Zeughaus Neuss**

Eines der ganz großen Meisterwerke der Musikgeschichte stellen der Tenor Maximilian Schmitt (siehe Foto) und sein Klavierpartner Gerold Huber vor: Franz Schuberts Liederkreis „Die schöne Müllerin“. Schmitt ist von dem Werk immer wieder fasziniert: „Die schöne Müllerin enthält alle Facetten des menschlichen Gefühlslebens. Verliebtsein,

Liebe, Enttäuschung, Trauer, Zorn, Eifersucht und Todessehnsucht beanspruchen in diesem herrlichen Zyklus einen großen Raum. Hier kann man sich all diesen wundersamen Empfindungen hingeben und in der Gestalt des jungen Müllers eine aufregende Reise antreten“.

**„Novectico – Die Legende vom Ozeanpianisten“**

Schauspiel von Alessandro Baricco. 20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei! 21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Kochkurs Küchenparty**

19:00 Kult + Genuss

**KIDS**

**Kinder-Filzwerkstatt**

Ferien-Filz-Kurs für Kinder von 6 bis 12 Jahre mit Heike Nägler. 10:00-12:30 Kunst und Keramik

**Herbstferienaktion**

**„Ohrenbibliothek“**

Podcast-Projekt für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“. 10:00-18:00 Stadtteillbibliothek Rheydt

**„Alles aus Beton – Die Bau- und Gießwerkstatt“**

Herbstferienkurs für Kinder von 9 bis 13 Jahre, die mit Jürgen Kellers die künstlerischen Möglichkeiten erforschen, mit selbst gebauten Formen aus einem Holzkästchen und Silikon Kunstwerke aus Beton zu gießen. 14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Flaschengeister und Feen“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 6 Jahre. 15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**Offener Treff für Jugendliche**

18:00-21:00 Jugendheim MG-Betrath

**MI15**

**LITERATUR**

**LesARTen**

Schreibkreative aller Altersgruppen präsentieren selbstverfasste Texte. Die Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasie und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literaturerlebnis werden. Eintritt frei! 20:00 BIS-Zentrum, Café bisQuit

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

**StudiNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

**Midewo**

22:00 Raum 38

**Nachseminar**

23:00 Graefen clubbing

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel. 6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote. 9:00 Berufsinformationszentrum

**KIDS**

**„Schüchtern war gestern“**

Das Freie Theater bühnenreif bietet in Kooperation mit dem BIS-Zentrum unter der Leitung von Theaterpädagogin Catherin Reimann ein Persönlichkeitstraining für Jugendliche von 14 bis 18 Jahre an. Anmeldung bis 3.10. unter 02161/9671681.

**Herbstferienaktion**

**„Ohrenbibliothek“**

Podcast-Projekt für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“. 10:00-18:00 Stadtteillbibliothek Rheydt

**„Alles aus Beton – Die Bau- und Gießwerkstatt“**

Herbstferienkurs für Kinder von 9 bis 13 Jahre, die mit Jürgen Kellers die künstlerischen Möglichkeiten erforschen, mit selbst gebauten Formen aus einem Holzkästchen und Silikon Kunstwerke aus Beton zu gießen. 14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Flaschengeister und Feen“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 6 Jahre. 15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**DO16**

**BÜHNE**

**„Orestie“**

Trilogie von Aischylos. 19:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**2. Sinfoniekonzert:**

**Symphonic Klezmer und Bernstein** Die Niederrheinischen Sinfoniker und das David Orlowsky Trio spielen Symphonic Klezmer und die Sinfonie Nr. 1 „Jeremia“ von Leonard Bernstein. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
» siehe „Highlights“, Seite 52

**Hutkonzert: „Ma-No“**

Gitarren-Duo Manfred Geilhaupt und Norbert Dahmen. Eintritt frei! 20:00 TiG – Theater im Gründungshaus

**VORTRÄGE**

**Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit Mönchengladbach**

Informationsveranstaltung. 14:00 Berufsinformationszentrum

**Infoabend für werdende Eltern**

Rund um Schwangerschaft und Geburt. 18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnenl. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**PARTY**

**StudiNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

**Erstsemester-Party des FSR 06**

22:00 Projekt 42

**SONSTIGES**

**Begegnungscafé**

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen! 15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenustr. 95

**KIDS**

**„Schüchtern war gestern“**

Das Freie Theater bühnenreif bietet in Kooperation mit dem BIS-Zentrum unter der Leitung von Theaterpädagogin Catherin Reimann ein Persönlichkeitstraining für Jugendliche von 14 bis 18 Jahre an. Anmeldung bis 3.10. unter 02161/9671681.

**Herbstferienaktion**

**„Ohrenbibliothek“**

Podcast-Projekt für Kinder von 10 bis 14 Jahre im Rahmen des NRW-Landesprogramms „Kulturucksack“. 10:00-18:00 Stadtteillbibliothek Rheydt

**Kochen am Welternährungstag**

Kochtreff für 8-13-Jährige. 11:00-13:30 InfoCenter der NEW, Odenkirchener Str. 201  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/32

**„Alles aus Beton – Die Bau- und Gießwerkstatt“**

Herbstferienkurs für Kinder von 9 bis 13 Jahre, die mit Jürgen Kellers die künstlerischen Möglichkeiten erforschen, mit selbst gebauten Formen aus einem Holzkästchen und Silikon Kunstwerke aus Beton zu gießen. 14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Bohren, feilen, auffädeln“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 6 Jahre. 15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**Offener Treff für Kids**

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath

**FR17**

**BÜHNE**

**„Lachen und Weinen“**

Ballett von Robert North; Musik von Frédéric Chopin und Franz Schubert. 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**Pop in the Park: „Delta Mouse“ und „Supastar“**

20:00 Warsteiner Hockeypark, VIP-Zelt  
» siehe „Highlights“, Seite 54

**LITERATUR**

**Die Lesershow**

Gedichte, Storys, Sensationen! 19:30 Ladenlokal, Eickener Str. 14  
» siehe Seite 55 oben

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**

Mit dem Lokalradio NE-W5 89.4. Eintritt frei! 18:00 allrounder mountain resort, Skihalle Neuss

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

**Cocktail Time@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

**Black Friday Night**

Hip-Hop mit den DJs on rotation: DJ Shane, DJ Thai-D und DJ Rock-D! 22:00 Graefen clubbing

**Belinda**

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Freitag**

Party Classics. 22:00 Nachtgalerie

**I love Black**

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel. 23:00 Black & White

**Zwischen zwei Beats**

Von Deep House bis Dubstep über Drum and Bass bis hin zu Trance ist alles möglich – wir bewegen uns zwischen zwei Beats – und unser Resident DJ Jansoch Marek ist mittendrin. Eintritt gegen Spende!

**23:00 Projekt 42**

**YOLO Friday**

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

**SONSTIGES**

**Rum Tasting**

19:00 Kult + Genuss

**KIDS**

**„Schüchtern war gestern“**

Das Freie Theater bühnenreif bietet in Kooperation mit dem BIS-Zentrum unter der Leitung von Theaterpädagogin Catherin Reimann ein Persönlichkeitstraining für Jugendliche von 14 bis 18 Jahre an. Anmeldung bis 3.10. unter 02161/9671681.

**„Alles aus Beton – Die Bau- und Gießwerkstatt“**

Herbstferienkurs für Kinder von 9 bis 13 Jahre, die mit Jürgen Kellers die künstlerischen Möglichkeiten erforschen, mit selbst gebauten Formen aus einem Holzkästchen und Silikon Kunstwerke aus Beton zu gießen. 14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

**„Bohren, feilen, auffädeln“**

Herbstferienkurs für Kinder ab 6 Jahre. 15:00-18:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**SA18**

**BÜHNE**

**„Don Giovanni“**

Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln. 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**» siehe „Highlights“, Seite 52**

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit**

Orgelkonzert mit Werken von Dandrieu, Bach und Brosig. 12:00 Citykirche Alter Markt

**„Kings Of Floyd“**

20:00 Denk Mal...

**„Blues 66“**

Niederrhein-Blues. 20:00 Ratskeller Rheydt

**Jazz und Blues**

Die „Jazzbones“ mit dem Gladbacher Bluesgitarristen Max Hütten (Red Hot Cancers). 20:00 TiG – Theater im Gründungshaus

**BLUES in the Park: „René Pütz Rhythm & Blues Attack“ und „Stanley Beamish Blues Band“**

20:00 Warsteiner Hockeypark, VIP-Zelt  
» siehe Seite 16/17

**„Just Pink“**

Europe's best Pink tribute show. 21:00 Kunstwerk Wickrath

**„Rain on London“ plus Support**

Anschließend Alternative & More Party mit DJ Markus Ludwig (u. a. SMELLS LIKE 90s). 21:00 Messajero  
» siehe oben

**SPORT**

**Fußball-Regionalliga West Männer**

12. Spieltag: Borussia Mönchengladbach U23 – Alemannia Aachen

**14:00 Grenzlandstadion**

**Fußball-B-Juniorinnen-Bundesliga West/Südwest**

5. Spieltag: Borussia Mönchengladbach U17 – SGS Essen U17

**14:00 Sportanlage Am Haus Lütz**

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

**Skihallen-Party**

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallen-DJs. Eintritt frei! 20:00 allrounder mountain resort, Skihalle Neuss

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

**Euphoria**

22:00 Graefen clubbing

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro. 22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

Party Classics. 22:00 Nachtgalerie

**Decadance**

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.

**» siehe „Highlights“, Seite 52**

**Dailyfresh Party**

Mit der Dailyfresh DJ Crew & Barila Funk; Charlie Checknix, Seppobeats, Andi Teller und Barila Funk zelebrieren gemeinsam mit euch das Beste aus Rap, Funk und urban Music. Live Visuals: Lizart.

**23:00 Projekt 42**

**YOLO Saturday**

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel. 6:00-14:00 Trabrennbahn

**3. Westender Oktoberfest**

Volksmusik mit „Ruhropt Steierer“, Kinderunterhaltung und „ABOLLINI“, dem zaubernden Zahnarzt. 16:00-22:00 Festzelt Aachener Straße/Hommers Plätzchen

**SONSTIGES**

**Altzeichnen im Museum**

Wochenendworkshop für Erwachsene. 15:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg

**Metropolitan Opera New York live im Kino – Mozart: „Le Nozze di Figaro“**

Mit Amanda Majeski, Marlis Petersen und Peter Mattei; Dirigent: James Levine. 19:00 Haus Zoar

**KIDS**

**Plastisches Engelgestalten für Kinder ab 6 Jahre**

„Engel Heinrich“ mit Claudia Schramm-Herrmann. 10:00-12:00 Kunst und Keramik

**SO19**

**BÜHNE**

**„My Fair Lady“**

Musical von Frederick Loewe. 18:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**„Missa in C“ von Giovanni B. Casali**

Münsterchor St. Vitus. 11:0



## „PARKOUR“

Do. 23.10.2014, 19:00

### Stadtteilbibliothek Rheydt (Karstadthaus)

Leo rennt: über Mauern und Zäune, durch fremde Häuser und quer durch den Friedhof, auf den Straßen ... und immer wieder durch den Wald. Es ist Sport und Philosophie in einem, sagt Leo, es geht darum, den geraden Weg zu verfolgen und Hindernisse zu überwinden. Was er nicht sagt und wahrscheinlich nicht einmal weiß: Er ist auf

der Flucht und auf der Suche zugleich. Leo, dessen Mutter seit Jahren spurlos verschwunden ist, dessen Vater im Koma liegt und dessen Patenonkel mit der Betreuung überfordert ist, taucht erst mal unter ...

## Dycker Schlosskonzert

Kammermusik mit dem Stuttgarter Hegelquartett unter Mitwirkung von Joachim Wagenhäuser (Klavier). Veranstalter: Freunde und Förderer von Schloss Dyck e. V.

19:00 Schloss Dyck, Jüchen

## „Kazakoshi“

Wadaiko Tokara schafft einen ganz neuen Stil von Taiko, bei dem Geschwindigkeit, Kraft und Präzision auf Tanz und Material-Arts trifft.

Die Gruppe schließt Rhythmen von anderen Kulturen ein, um einen tollen, jazzigen und elektrisierenden Stil der Musik zu schaffen.

20:00 BIS-Zentrum

## SPORT

### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.

14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt

Stadtrundfahrt bei gemütlichen 6 km/h. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

11:00 Parkplatz Gerowelher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

### Joseph Beuys und die Installation

Führung mit Ulrike Engelke.

11:30 Städt. Museum Abteiberg

### Aktzeichen im Museum

Wochenendworkshop für Erwachsene.

15:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg

## Ende der Herbstferien in Nordrhein-Westfalen

## MO20

## PARTY

### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### „Über-Ich und du“

Filmkunsttag.

16:45 Comet Cine Center

### Food not bombs | MG

Unkommerzieller und kulturpolitischer Treffpunkt mit veganem Kochen, Live-Sessions, Vorträgen und Diskussionen zu aktuellen Themen.

Teilnahme kostenfrei!

18:30 BIS-Zentrum

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

## DI21

> OKTOBER

## KONZERTE

### Auftakt – Das Opernstudio Niederrhein 2014/2015

Die neuen Stipendiaten präsentieren sich. Eintritt frei!

20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

## VORTRÄGE

### SIE sucht das Gespräch, ER die Lösung ...?

Kommunikationsverhalten der Geschlechter.

19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

## PARTY

### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### Reanimationsseminar

Drücken bis der Arzt kommt!

20:00 Eltern-Akademie e. V.,

Moses-Stern-Str. 28

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;

17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

## „Und plötzlich sind wir zu dritt!“

Mit der Geburt eines Kindes beginnt für Paare ein neuer Lebensabschnitt. Der Alltag mit Kind gestaltet sich völlig neu, liebevolle Gewohnheiten werden auf den Kopf gestellt. Welche Auswirkungen hat das auf die Partnerschaft? Wie können Eltern gut für sich sorgen? Wo findet sich Raum für eigene Bedürfnisse? Regine Meining (Systemische Therapeutin) lädt ein zum Vortrag. Anmeldung bis 14.10. unter Tel. 02161/8272222.

19:00 Praxis am Bismarckplatz, Stephanstr. 12

### Knie- und Hüftprothese – Sind technische Neuerungen messbar?

Vortrag von Dr. med. Joachim Rödiger, Chefarzt der Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie. Eintritt frei!

19:00 Krankenhaus St. Franziskus, Neues Forum

### Bauhaus II. Weimar/Dessau/Berlin

Stationen neuer Gestaltung.

19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### Midewo

22:00 Raum 38

### Nachseminar

23:00 Graefen clubbing

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

### Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

17:00 Parkplatz Gerowelher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

### Sternführungen: Welches Sternbild ist das?

Einführung in die Sternbilder mit und ohne Feldstecher. Fernglas, falls vorhanden, bitte mitbringen!

Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk

Rheindahlen, Mennrather Str. 80

### Mittwochskino im BIS:

„Die Eleganz der Madame Michel“

Frankreich/Italien 2009; Regie: Mona Achache, 100 Min.

20:30 BIS-Zentrum

## Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

### Teilnahme

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige.

Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben.

Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels).

Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

### Ermittlung der Gewinner

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel.

Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist Letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurymitglied zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu verschicken.

Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu.

Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angegebenem Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen.

Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar.

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

### Zusätzliche Bedingungen

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden.

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

### Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abbrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen, Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

### Datenschutz

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: datenschutz@marktimpuls.de.

### Salvatorische Klausel

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

### Anwendbares Recht

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



**„Elements“**

So. 26.10.2014, 18:00

**Zeughaus Neuss**

Mit purem Streicherklang eröffnet die Deutsche Kammerakademie Neuss die neue Spielzeit. Der Abend beginnt mit der Voyage des Amerikaners John Corigliano. Sein jüngerer Landsmann Michael McLean stammt aus Utah und ist nicht nur Sänger, sondern auch Dichter und Filmmacher. „Seine ELEMENTS“, so der Solist des Abends Brian Lewis (siehe Foto) zu diesem Programmpunkt, „werden in Neuss als deutsche Erstaufführung zu hören sein. Nach der Pause spielt die Deutsche Kammerakademie das erste Streichsextett von Johannes Brahms.



**„Kurt Weill – ein Komponist mit zwei Gesichtern“**

Do. 30.10.2014, 20:00

**TIG – Theater im Gründungshaus**

Gesungen hat Linda Godry schon immer, vor etlichen Jahren hat die gebürtige Viersenerin ihr Talent professionalisiert und sich der leichten Muse zugewandt. Beim Gastspiel im TIG widmet sich die gelernte Historikerin wieder einer Musikerpersönlichkeit: Kurt Weill. Der Komponist der „Dreigroschenoper“ ist in ihren Augen „Ein Komponist mit zwei Gesichtern“. Und so folgt Linda Godry, am Klavier begleitet von Regine Saus, der wahrlich abenteuerlichen Biografie eines Komponisten, der durch die Zusammenarbeit mit Brecht, Tucholsky und Kästner weltberühmt wurde.

**KIDS**

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

**Disco**

18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit  
beider Jugendlicher“ e. V.

**KIDS**

**Offene Tür**

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab  
14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Offener Treff für Kids**

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath



**BÜHNE**

**„Don Giovanni“**

Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 52

**„Bademeister Schaluppe“**

Comedy von und mit Robbie Pawlik.

20:00 TIG – Theater im  
Gründungshaus

**Internationale Tanzwochen Neuss:  
Cedar Lake Contemporary Ballet**

Zu sehen sind die „Horizons“ des griechischen Choreographen Andonis Foniadakis, das erfolgreiche „Tuplet“ des Schweden Alexander Ekman sowie die humorvolle Choreographie „Rain Dogs“ von Johan Inger zu Musik von Tom Waits.

20:00 Stadthalle Neuss

**KONZERTE**

**vino e musica ... mit Carrie Clark**

19:00 Kult + Genuss

**LITERATUR**

**„PARKOUR – Nur die Wahrheit ist  
unbezwingbar“**

Premierlesung der Mönchengladbacher Autorin Andrea Rings.

19:00 Stadtbibliothek Rheydt  
(Karstadthaus)

» siehe Seite 57 oben

**VORTRÄGE**

**Informationsveranstaltung für  
werdende Eltern**

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**Sehnenverletzungen:**

**Hand, Knie & Co.**

Unfallfolgen und Sportverletzungen gezielt therapieren.

18:00 Krankenhaus Neuwerk.

Veranstaltungsraum unter der Kapelle

» siehe Seite 10

**SPORT**

**UEFA Europa League**

3. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach – Apollon Limassol

21:05 Stadion im Borussia-Park

» siehe Seite 38/39

**PARTY**

**StudiNight**

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause



**BÜHNE**

**„Orestie“**

Trilogie von Aischylos.

19:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

**„Rüden haben kurze Beine“**

Comedy von und mit Tim Boltz.

20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Benefiz fürs Hospiz**

Der Urgladbacher und Jazz-Veteran Walter Maaßen gibt mit seinen „Bordeländern“ ein Konzert zugunsten des Hospiz St. Christophorus Mönchengladbach.

19:00 Rathaus Abteiberg, Großer Saal

**„Art of the Duo“**

Das Spiel im Duo bietet dem Posunisten Lucas Schmid, der in Personalunion seit vielen Jahren erfolgreicher Manager und Produzent der Grammy-gekürnten WDR-Bigband ist, und dem herausragenden Mönchengladbacher Pianisten Klaus Delvos eine ideale Plattform für künstlerischen Freiraum.

20:00 BIS-Zentrum

**2. Konzert im Zyklus „Best of NRW“**

Florian Noack (Klavier) spielt Werke von Domenico Scarlatti, Robert Schumann, Sergej Ljapunov, Nikolai Rimski-Korsakov und Florian Noack.

20:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

**Treffpunkt Beat-Club**

Talk & Live-Music mit „The Kaiser Beats“.

20:00 TIG – Theater im  
Gründungshaus

**SPORT**

**Handball 3. Liga West Männer**

9. Spieltag:

TV Korschbroich – HSG Krefeld

20:00 Waldsporthalle Korschbroich,  
Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Radio-Skihalren-Party**

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

Eintritt frei!

18:00 allrounder mountain resort,  
Skihalle Neuss

**Rock around the clock**

19:00 America's

Cocktail Time@Cocos

19:00 Cocos

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**Black Friday Night**

Hip-Hop mit den DJs on rotation:

DJ Shane, DJ Thai-D und DJ Rock-D!

22:00 Graefen clubbing

**Belinda**

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Freitag**

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

**I love Black**

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

**Electro Swing Night und  
Global Beats & Bass**

Mit Süli und Sintizahn (Global Beats,

Ethnic Jazz & Rare Globals) in der

Lounge und DJ Daebakel (Electro-

swing) im Mainfloor. Für die ersten

Gäste gibt es den kostenlosen Electro

Swing-Sampler.

23:00 Projekt 42

**YOLO Friday**

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

**SONSTIGES**

**European Outdoor Film Tour  
(E.O.F.T.) 14/15**

20:00 Theater Mönchengladbach,  
Konzertsaal

» siehe Seite 51

**KIDS**

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre;  
mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

**SA25**

**BÜHNE**

**„KRÖHNERTS KRÖNUNG“**

Kabarett von und mit Reiner Kröhnert.

20:00 Die Spindel e. V., Engelblecker  
Str. 326

**„Das Testament“ (Premiere)**

Gedichte und Prosa von Heinrich Heine.

Michael Grosse montiert aus bekann-

ten, weniger bekannten Versen und

Prosa eine anspruchsvolle Collage, um

dem geistigen Vermächtnis Heinrich

Heines gerecht zu werden, und inter-

pretiert das Textmaterial mit eleganter

Leichtigkeit.

20:00 Theater Mönchengladbach,  
Studio

**„Frauen an den Nerd“**

Comedy von und mit Jens Heinrich

Classen.

20:00 TIG – Theater im  
Gründungshaus

**KONZERTE**

**Musik zur Markzeit**

Kerstin Weuthen (Violine), Angelika

Euler (Querflöte) und Klaus Paulsen

(Orgel) spielen Werke von Ibert, Gau-

bert, Kuusisto u. a.

12:00 Citykirche Alter Markt

**Meisengeige/Finkenbratsche-Fete**

Mit Ex-„Wallenstein“-Musikern.

20:00 Denk Mal ...

**VORTRÄGE**

**Weihnachten ganz wunderbar**

Entspannt durch den Advent.

10:00-15:30 Familienbildungsstätte,  
Anna-Ladener-Haus

**SPORT**

**Indoor Triathlon**

500 m Schwimmen, 20 km Radfahren

auf dem Spinningrad, 5 km Laufen auf

dem Laufband.

Veranstalter: NEW AG in Kooperation

mit dem Actic Fitness Studio.

ab 9:00 Vitosbad

» siehe Seite 40

**Fußball-B-Junioren-Bundesliga West**

8. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach U17 –

FC Viktoria Köln U17

11:00 Borussia-Park, Platz 10

**Handball-Oberliga Männer**

5. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

ART Düsseldorf

19:30 Jahrhalle

**2. Gladbacher Bank Hallencup**

Hockeyturnier für Knaben A und

Knaben B.

GHTC-Sportsdome, An den Holter

Sportstätten 11



**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

**Skihalren-Party**

Musikalischer Dreiklang aus Aprés Ski,

Alm Clubbing und Schlagermusik mit

den Skihalren-DJs. Eintritt frei!

20:00 allrounder mountain resort,  
Skihalle Neuss

**Übungsparty**

20:00-23:30 TOMMY's Tanzstudio

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**Euphoria**

House, RnB, Classics.

22:00 Graefen clubbing

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

22:00 Nachtgalerie

**Pulp Fiction Pop**

Moderne Popmusik und Klassiker mit

der gewissen Pulp Fiction-Coolness.

22:30 Messajero

**Decadance**

Mischung aus den größten Hits von

heute und gestern mit DJ Johnson,

DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

**Ladies Night**

Mit Pablo Kaah.

23:00 Graefen clubbing

**KLITPOP präsentiert Hello Klitty!**

Jürgen & Jürgen werden euch garanti-

ert ohne Katzengejammer mit erst-

klassigem Shit von vorgestern bis

heute durch die Nacht peitschen. Wer

möglicherweise unter einer Katzen-

allergie leidet, aber trotzdem Bock

auf den Catwalk hat, kann wie immer

mit Dieter Z. aus Nazareth, Parkinson

Cruso und Poopyface Tomatonose zur

besten Electronica tanzen.

23:00 Projekt 42

**YOLO Saturday**

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,  
Aach



### „Very Hot Stuff Bigband“ feat. Matthias Strucken

Fr. 31.10.2014, 20:00

**BIS-Zentrum**

Die „Very Hot Stuff Bigband“ überzeugt durch Spielwitz und unerwartete Arrangementkniffe. Furioser Blasalarm wird angetrieben von einer hervorragend aufeinander eingespielten Rhythmusgruppe. Kein Wunder, denn drei der Mitstreiter haben schon in grauer Vorzeit gemeinsam ge-

rockt. Bei „Very Hot Stuff“ wird nicht nur gerockt, sondern auch geswingt. Ergänzt wird die ambitionierte Amateurtruppe von einem gestandenen Profi. Matthias Strucken erweitert mit seinem wunderbaren Vibraphonspiel das Klangspektrum der „Very Hot Stuff Bigband“.

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

11:00-18:00 Kreuzweierplatz,  
MG-Odenkirchen

### Modellspielzeugmarkt

11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe Seite 15

### Kirmes

Verein für Heimat- Denkmalpflege.  
Ortskern MG-Herrath

## SONSTIGES

### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.  
9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße

### Baummo Niederrhein

Die regionale Baummesse informiert über Energiesparen, Immobilien-Kauf, Bauen und Wohnen.

11:00-17:00 Haus Erholung

### Matinee in Schloss Rheydt –

**Monika Pirsch: „Was tun wir mit 1ha 43a?“**

Filmvorführung.

11:30 Städt. Museum Schloss Rheydt

### „Wer gehört zu wem? Bäume, Blätter, Früchte“

Offene Besucherführung.  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,  
Rosenturm in der Gartenpraxis

## KIDS

### „Buckelpferchen“

Puppentheater für Kinder ab 3 Jahre  
mit Jouri Kostev.

15:00 TIG – Theater im  
Gründungshaus

### „Geschichten aus dem Märchen- koffer“

Märchen aus aller Welt für Kinder ab  
4 Jahre mit Angelika Pasch.  
16:00 BIS-Zentrum

## MO27

OKTOBER

## KONZERTE

### Beethoven im BIS

Der auf zwei Jahre angelegte sechsteilige Beethoven-Zyklus des „Alma Quartetts“ geht in die nächste Runde. Das vierte Konzert steht unter dem Motto „Hoffnung“ und präsentiert die beiden Streichquartette in B-Dur op. 18.6 und op. 130.  
19:30 BIS-Zentrum

## VORTRÄGE

### Gesund durch richtige Ernährung – ist das möglich?

19:00-20:30 Volkshochschule,  
Haus Berggarten

## SPORT

### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
18:30 Trabrennbahn

## PARTY

### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### „Die Karte meiner Träume“

Filmkunsttag.  
16:45 Comet Cine Center

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

## DI28

OKTOBER

## LITERATUR

### Offener Lese- und Gesprächskreis

Über Leben und Werk des am 17. April 2014 verstorbenen kolumbianischen Literaturnobelpreisträgers Gabriel García Márquez.  
15:00-16:30 LeseCafé der Citykirche,  
Kirchplatz 12

## VORTRÄGE

### Marie Bernays

Vortrag von Prof. Dr. Silke Schütter (HS Niederrhein) über die Pionierin der modernen Sozialwissenschaften und Frauenrechtlerin.

19:00 Textil-Technikum, Monforts  
Quartier, Schwalmstr. 1

### 2.000 km Freiheit – zu Fuß über die Alpen von Wien nach Nizza

Vortrag des Deutschen Alpenvereins, Bergfreunde Rheydt.  
19:30 TIG – Theater im  
Gründungshaus

### Von Fledermäusen und Menschen – Sehen mit Schall

Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins von Prof. Lutz Wiegrebe, München.

20:00 Haus Erholung

### Engel – Himmelsboten und Lebensbegleiter

Vortrag der Anthroposophischen Gesellschaft mit Marcus Schneider.  
20:00 Rudolf Steiner Schule,  
Eurythmiesaal Oberstufe

## PARTY

### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### Blutspendetermin

Mit dem DRK Blutspendedienst West.  
16:00-20:00 Krankenhaus Maria Hilf,  
Forum

### Kochkurs Regionale Küche

Auch für Vegetarier.  
19:00 Kult + Genuss

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Betrath

## MI29

OKTOBER

## BÜHNE

### „Don Giovanni“

Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 52

### „Kafka oder Das Zögern vor der Geburt“

Aufführung des Turmalin-Theaters. Stationen einer dramatischen Biografie ziehen am Zuschauer vorüber: Cornelia Gutermann-Bauer, in der Rolle des Franz Kafka, zeigt Episoden eines Lebensdramas, das soweit nicht entfernt ist vom Üblichen.  
20:00 BIS-Zentrum

## KONZERTE

### Jam Kantine

Freie Musiksession unter der Leitung von Tarek und Meikel.

Backline vorhanden (Bass-Amp, Drums, Keys, Mikro), VJs oder DJs melden sich bitte vorab per E-Mail: projekt42@gmail.com  
21:00 Projekt 42

## VORTRÄGE

### „Geschichte des Ersten Weltkriegs in Wickrath“

Stadtgeschichtlicher Vortrag von Michael Marx.  
19:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's  
**StudNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

### Midewo

22:00 Raum 38

### Nachtseminar

23:00 Graefen clubbing

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Gladbach gewinnt**  
Die Katholische Liga veranstaltet zum zweiten Mal den Mönchengladbacher Markt. Unternehmen und gemeinnützige Einrichtungen kommen zusammen, um gemeinsam Ideen für Mönchengladbach zu entwickeln.  
14:30 TIG – Theater im Gründungshaus

## SONSTIGES

### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

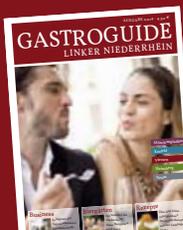
### Disco

18:30-21:30 AFbJ – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

Jetzt mit Catering, Business- & Eventlocations

# GASTROGUIDE

## LINKER NIEDERRHEIN



ESSEN, TRINKEN, GENIEßEN,  
IN MG, KR, HS, VIE UND NE

AUSGABE 2014  
ab Oktober im Handel

## Impressum

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

### Marktimpuls GmbH & Co. KG

Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

Geschäftsführer: Marc Thiele

Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838, UStId: DE247211801

PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH

Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530

### REDAKTION/GRAFIK

### HERAUSGEBER

Marc Thiele (V. i. S. d. P.)

### CHEFREDAKTEURIN

Sabrina Kimapci

### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: redaktion@hindenburger.de

### TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de, Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats

### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sabrina Kimapci (sk), Martin Huth (mh), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt)

### FOTOS

Stefan Götschkes, Sabrina Kimapci, Marc Thiele, Nora Spalt

### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG: Nora Spalt, Marc Thiele

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen.

Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### MARKETING & KOMMUNIKATION

### Verantwortlich

Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: hoppe@marktimpuls.de

### ANZEIGEN/VERTRIEB

### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@hindenburger.de

### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@marktimpuls.de

### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o.

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmatal, Jüchen, Neersen, Willich

www.hindenburger.de



### „Mischen impossible. Kon-Fusion am Adolphinum“

Fr. 31.10.2014, 20:00

#### TIG – Theater im Gründungshaus

„Die Daktiker“ sind das dienstälteste Lehrerkabarett der Republik. Die Pädagogen präsentieren mit ihr nunmehr 7. Programm rund um die städtische Lehranstalt Adolphinum. Auf den Bühnen des Kabarett verarbeiten sie das, was sie an Witzigem und ABERWITZIGEN in ihrem pädagogischen Alltag erleben. Schulversuche, innovative Förderkonzepte, Inklusion prägen den Alltag von Prekariats-Paukern (Gesamtschule) wie Althilologen (Gymnasium). Als aber die beiden Lehranstalten fusionieren sollen, bilden sich Widerstandsgruppen ...

## DO30

OKTOBER

### BÜHNE

#### Cavewoman: „Praktische Tipps zur Haltung und Pflege eines beziehungstauglichen Partners!“

„Cavewoman“ Heike rechnet in dieser Solo-Show mit den selbsternannten „Herren der Schöpfung“ ab.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

### KONZERTE

#### Junges Podium

Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!  
19:00 Musikschule, Carl-Orff Saal  
„Kurt Weill – ein Komponist mit zwei Gesichtern“

Linda Godry und Regine Saus (Klavier) stellen Kurt Weills bekannte und unbekanntere Lieder, Chansons und Broadway-Songs vor.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe Seite 60 oben

### LITERATUR

#### „Kalter Hauch“

Die Romanschriftstellerin Claudia Vilshöfer liest aus ihrem Krimi-Thriller, der auf fesselnde Art und Weise den Leser auf eine waghalsige Segeltour auf offener See mitnimmt.  
20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64

### VORTRÄGE

#### Ausbildung und Studium bei der Bundespolizei

Informationsveranstaltung.  
14:00 Berufsinformationszentrum  
Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

### PARTY

StudiNight  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

### KIDS

Offene Tür  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
Offener Treff für Kids von 8 bis 12  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

## FR31

OKTOBER

### BÜHNE

#### „Lachen und Weinen“

Ballett von Robert North; Musik von Frédéric Chopin und Franz Schubert.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### „Mischen Impossible – Kon-Fusion am Adolphinum“

Kabarett mit „Die Daktiker“.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe oben  
Cavewoman: „Praktische Tipps zur Haltung und Pflege eines beziehungstauglichen Partners!“

„Cavewoman“ Heike rechnet in dieser Solo-Show mit den selbsternannten „Herren der Schöpfung“ ab.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

### KONZERTE

#### „Very Hot Stuff Bigband“ feat. Matthias Strucken

Matthias Strucken (Vibraphon);  
Leitung: Manfred Heinen.  
20:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 59 oben

#### „AREA 41“

Anja Klingenberg-Kürten (Gesang), Peter Zeleznik (Gesang), Markus Genath (Keyboard), Uwe Naboretz (Gitarre), Thomas Brandstätter (Bass) und Lutz Kürten (Schlagzeug).  
21:00 Denk Mal ...  
» siehe Seite 37



### PARTY

#### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
Eintritt frei!  
18:00 allrounder mountain resort, Skihalle Neuss

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
Cocktail Time@Cocos  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

#### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Fobxbar  
Reeperbahn goes Halloween  
Dresscode-Party mit den DJs Hejo Siemes und James Braun sowie Burlesque- und Show-Elementen.  
21:00 Messajero  
» siehe Seite 37

#### Belinda

22:00 Nacht

#### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.  
22:00 Nachtgalerie

#### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
23:00 Black & White

### Halloween

H2H-Music mit Shane und Thai-D.  
23:00 Graefen clubbing  
Aufs Maul – Rockparty Halloween Special

Mit Edu (Cowboys from Hell/Live Music Hall Köln), Manni (Alternative Friday/Apollo Aachen), Archetype (Aufs Maul Rockparty/Projekt 42 MG) und Bud (Settle the Score/MG).  
Feiert mit uns die beste, härteste, rockigste, lauteste, tollste Party in MG!  
23:00 Projekt 42  
YOLO Friday  
23:00 YOLO Club

### FESTE | MÄRKTE

#### Spätkirmes

St. Michaels-Bruderschaft Hehn.  
Ortskern MG-Hehn

### SONSTIGES

#### „Lord Moad lässt bitten!“

Krimi-Dinner.  
19:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17  
Fernweh – Die geplante „Mars One“-Expedition  
Beobachtungabend mit dem Teleskop.  
Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
20:00 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum im Wasserwerk Rheindahlen, Menrather Str. 80

### KIDS

#### 3. Wickrather Kinder-Halloween-Rallye

Interessierte Kinder können zu den üblichen Geschäftszeiten mit Hilfe eines Schnitzeljagdfragebogens, der die Geisterjäger mit Hilfe von Hinweisen und Fragen durch die teilnehmenden Wickrather Geschäfte leitet, an der Rallye teilnehmen. In den Geschäften gibt es dann für jeden auch eine Kleinigkeit zu ergattern.  
ab 9:00 Ortskern MG-Wickrath

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre;  
mit Kinder-Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### „Das Gruffelkind“

Puppenbühne für Kinder ab 4 Jahre.  
15:00 + 17:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
Kinder-Gruseltouren zu Halloween  
Spannende und schaurige Halloween-Geschichten. Veranstalter: MGMG.  
16:30 + 18:30 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“  
» siehe Seite 36

#### Halloween-Party

Poolparty für Kinder und Jugendliche von 8 bis 16 Jahre.  
Vitusbad  
» siehe Seite 36

#### Halloween Live

Punk-Konzert für Jugendliche mit „Empowerment“ und „AYS“.  
18:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend, Kulturkeller West

### AFBj e. V.

Roermonder Str. 217  
41068 MG, 02161/52031  
www.afbj.de

### Almsause

Turnstiege 6, 41061 MG

### Altes Zeughaus

Weierstr. 2  
41061 MG, 02161/180109  
www.altes-zeughaus.de

### American's

Waldhausener Str. 32, 41061 MG

### Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

Engelsholt 143  
41069 MG, 02161/573113  
www.astro-mg.de

### BerufsInformationszentrum

Lürper Str. 56  
41065 MG, 02161/404-2250  
www.arbeitsagentur.de

### BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99  
41061 MG, 02161/181300  
www.bis-zentrum.de

### Black & White

Waldhausener Str. 34  
41061 MG, 02161/9468441  
www.blackandwhite-mg.de

### Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.

Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG, 01805/181900  
www.borussia.de

### Citykirche Alter Markt

41061 MG  
www.citykirche-mg.de

### Cocos

Turnstiege 3, 41061 MG

### Comet Cine Center

Viersener Str. 8  
41061 MG, 02161/8144-0  
www.comet-cine-center.de

### Denk Mal ...

Geneckener Str. 75  
41238 MG, 02166/940572  
www.denkmal-geneckenerhof.de

### Die Spindel

Postfach 100955  
41009 MG, 02161/14700  
www.die-spindel.de

### EA 71

Eickener Str. 71, 41061 MG

### Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

Hubertusstr. 100  
41239 MG, 02166/394-0  
www.sk-mg.de

### Familienbildungsstätte

Anna-Ladener-Haus  
Odenkirchener Str. 3a  
41236 MG, 02166/62312-0  
Hansastr. 65  
41066 MG, 02166/62312-23  
www.fbs-mg.de

### Foxbar

Turnstiege 13, 41061 MG  
www.foxbar.eu

### Gasthaus am Schmolderpark

Schmolderstr. 61  
41239 MG, 02166/370798  
www.gasthaus-schmoelderpark.com

### Graefen + König

Alter Markt 43-46  
41061 MG, 02161/180444  
www.graefenkoenig.de

### Graefen clubbing

Alter Markt 22  
41061 MG, 02161/4649820

### Grenzlandstadion

Seminarstr. 20, 41236 MG

### Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-Platz 1  
41061 MG

### Jahnhalle

Volksgrabenstr. 165  
41065 MG, 02161/482740

### Jugendheim Bettrath

Hansastr. 55, 41066 MG  
www.jugend-mg.de

### Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollernstr. 15  
41065 MG, 02161/10094  
www.kaiser-friedrich-halle.de

### Kastanienhof

Krefelder Str. 765  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org

### Krankenhaus Neuwerk

Dünner Str. 214-216  
41066 MG, 02161/668-0  
www.kh-neuwerk.de

### Krankenhaus St. Franziskus

Viersener Str. 450  
41063 MG, 02161/892-0  
www.mariahilf.de

### Kult + Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65  
41236 MG, 02166/2172627  
www.kultundgenuss.de

### Kulturküche

Waldhausener Str. 64, 41061 MG

### [Kunstraumno.10]

Matthiasstr. 10  
41063 MG, 0177/6546963  
www.raum-fuer-kunst.de

### Kunst und Keramik

Mülgastr. 325  
41238 MG, 02166/9702582  
www.ceramiga.de

### Kunstwerk Wickrath

Wickrathberger Str. 18b  
41189 MG, 02166/133930  
www.rites-krokodil.de

### Messajero

Sophienstr. 17  
41065 MG, 02161/4988717  
www.messajero.com

### Mezzalito

Gasthausstr. 30  
41061 MG

### MGMG

Voltstr. 2  
41061 MG, 02166/252411  
www.mgmg.de

### MIII Kunstverein e. V.

Künkelstr. 125  
41063 MG, 0163/4233930  
www.miii.de

### Musikschule Mönchengladbach

Lüpertzender Str. 83  
41061 MG, 02161/25-6431  
www.musikschule-moenchengladbach.de

### NEW AG Hauptverwaltung

Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-0

### NEW AG InfoCenter

Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-2252  
www.new-ag.de

### Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42  
41061 MG  
www.projekt42.info

### Raum 38

Waldhausener Str. 38, 41061 MG

### Schloss Dyck

41363 Jüchen, 02182/824119  
www.stiftung-schloss-dyck.de

### Spielzeugausstellung Schnelle

Schrödt 27  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.com

### Sportanlage Am Haus Lütz

Am Haus Lütz 5, 41066 MG

### Stadion im Borussia-Park

Hennes-Weisweiler-Allee 1, 41179 MG

### Städt. Jugendclubhaus Westend

Alexianerstr. 6  
41061 MG, 02161/837005  
www.jugendclubhaus-westend.de

### Städt. Museum Abteiberg

Abteistr. 27  
41061 MG, 02161/252637  
www.museum-abteiberg.de

### Städt. Museum Schloss Rheydt

Schlossstr. 508  
41238 MG, 02166/928900  
www.schlossrheydt.de

### Stadtbibliothek:

#### Stadtbibliothek Rheydt

Am Neumarkt 8  
41236 MG, 02161/258281

#### Zentralbibliothek

Blücherstr. 6  
41061 MG, 02161/256345  
www.stadtbibliothek-mg.de

### Theater Mönchengladbach

Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/6151-100  
www.theater-kr-mg.de

### Theatercafé Linol

Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/3964363  
www.theatercafe-linol.de

### TIG – Theater im Gründungshaus

Eickener Str. 88  
41061 MG, 02161/1858280  
www.theater-im-gruendungshaus.de

### TOMMys Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich, 02154/816644  
www.tommys-tanzstudio.de

### Trabrennbahn

Am Flughafen 5  
41066 MG, 02161/6630-83/87  
www.mg-auf-trab.de

### Vitusbad

Breitenbachstr. 52  
41065 MG, 02161/6980487

### VHS Haus Berggarten

Lüpertzender Str. 85  
41061 MG, 02161/256404  
www.vhs-mg.de

### Warsteiner Hockeypark

Am Hockeypark 1  
41179 MG, 02161/30772450  
www.warsteiner-hockeypark.de

### YOLO Club

Aachener Str. 17  
41061 Mönchengladbach  
www.theyoloclub.de

### Zeughaus Neuss

Markt 42-44, 41460 Neuss  
www.zeughauskonzerte.de

# Inserentenverzeichnis

Die nachfolgenden Unternehmen sind Inserenten und Partner dieser Ausgabe des HINDENBURGER. Scannen Sie die entsprechenden QR-Codes besuchen Sie die digitalen Angebote unserer Werbepartner. (QR-Codes getestet mit QRAFTER (Apple) / QR-Droid™ (Android))



### 3 Elemente

Künkelstraße 125  
41063 Mönchengladbach  
www.3elemente-mg.de



### Arg. Steakhaus Mendoza

Rheydter Straße 188  
41065 Mönchengladbach  
www.mendoza.de



### Asia Therme

Holzcamp 5-7  
41352 Korschenbroich  
www.asia-therme.de



### Ballett Centrum Jontza

Rheydter Straße 36  
41065 Mönchengladbach  
www.ballett-jontza.de



### Brückenkopfpark Jülich

Rurauenstr. 11  
52428 Jülich  
www.brueckenkopf-park.de



### Bäckerei Oehmen

Marktstiege 8  
41061 Mönchengladbach  
www.cafe-oe.de



### Dr. Dr. Lange & Weyel

Marktstr. 2  
41236 Mönchengladbach  
www.lange-weyel.de



### Ermert Schuhe

Bismarckstr. 19-21  
41061 Mönchengladbach  
www.ermert-schuhe.eu



### Esch Immobilien

Am Düvel 3  
41238 Mönchengladbach  
www.esch-immobilien.de



### Finlantis

Buschstr. 22  
41334 Nettetal  
www.finlantis.de



### Fleischerei Kohlen

Glockenstr. 4  
41169 Mönchengladbach  
www.fleischerei-kohlen.de



### Freizeitpark Toverland

Toverlaan 2  
5975 MR Sevenum / NL  
www.toverland.nl/de



### Friseur Capelli

Rheydter Straße 199  
41065 Mönchengladbach  
www.capelli-mg.de



### GEM Mönchengladbach

Am Nordpark 400  
41068 Mönchengladbach  
www.gem-mg.de



### Gersak Bilder & Skulpturen

Mennrathheide 29  
41179 Mönchengladbach  
www.gersak-bilder-skulpturen.de



### Happelter Hof

Happelter Heide 2  
41379 Brügggen  
www.happelter-hof.de



### Holz Finis

Luisental 61  
41199 Mönchengladbach  
www.holzfinis.de



### KSS Werbecenter

Bismarckstr. 74  
41061 Mönchengladbach  
www.kss-mg.de



### Kliniken Maria Hilf GmbH

Viersener Straße 450  
41063 Mönchengladbach  
www.mariahilf.de



### Lichtstudio Ehrens

Pastorats Hof 18  
47929 Grefrath  
www.lichtstudio-grefrath.de



### Odysseum Köln

Corintostraße 1  
51103 Köln  
www.odysseum.de



### Praxis Dr. Bongartz & Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach  
www.zahnarzt-drbongartz.de



### Reformhaus Haas

Hindenburgstr. 157  
41061 Mönchengladbach  
www.reformhaus-haas.de



### Reuter Badshop

Kühlenhof 2  
41169 Mönchengladbach  
www.reuter.de



### RWL German Flight Acad.

Am Flughafen 20  
41066 Mönchengladbach  
www.rwl-flight.de



### Sport Arena/Bowling XXL

Wehnerstr. 1  
41068 Mönchengladbach  
www.bowlingxxl.de



### Stift. Schloss Dyck

Schloss Dyck  
41363 Jüchen  
www.stiftung-schloss-dyck.de



### Texas River Ranch

Eickener Str. 163  
41063 Mönchengladbach  
www.texasriverranch-mg.de



### Theater

**Krefeld-Mönchengladbach**  
www.theater-kr-mg.de



### Tommys Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich  
www.tommys-tanzstudio.de



### Vivara

www.vivara.de



### Volksverein

Geistenbecker Str. 107  
41199 Mönchengladbach  
www.volksverein.de



### Wintzen

Hindenburgstr. 113  
41061 Mönchengladbach  
www.schulhaus-wintzen.de



### Wohnen & mehr Hohls

Grevenbroicher Str. 30-32  
41065 Mönchengladbach  
www.antik-hohls.de



### Zumba Dania Corrales

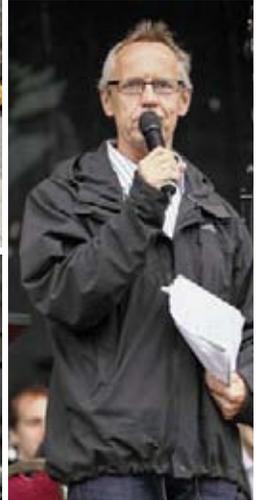
www.zumbamidania.com



**AVICII**  
Star-DJ im Warsteiner Hockeypark



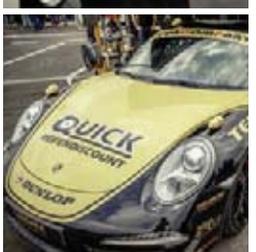
**Neuer Marktplatz Rheydt**  
Prunkvolle Eröffnung der neuen Mitte





**Automobilausstellung 2014**  
Neue und alte Pfedestärken im Nordpark

Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie)





### Verabschiedung Norbert Bude Dank für 10 Jahre als OB

Fotos: Stefan Götttschkes



### Stadtschützenfest 2014 Prunkvolle Tradition

Fotos: Stefan Götttschkes



### Triebwagen 26 Ein Stück Stadtgeschichte kehrt zurück

Fotos: Marc Thiele

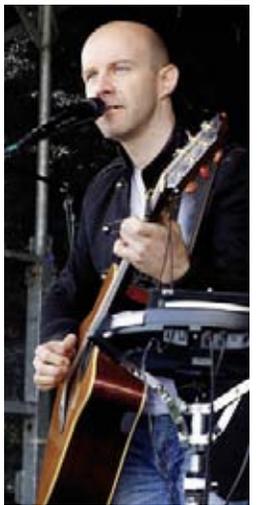




# Handwerk Live

Eröffnung des neuen Berufsbildungszentrums der Kreishandwerkerschaft MG

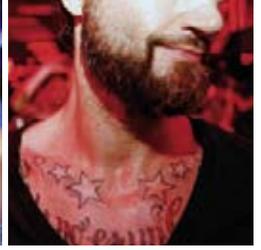
Fotos: Marc Thiele





## Die Nacht mit Guest-DJ SIS

Fotos: Stefan Götttschkes



## Illumina 2014 Schloss Dyck

Fotos: Stefan Götttschkes



...da blüh'  
ich auf!



# Gärtnere Pötschke Gartencenter

Qualität vom Fachmann

günstiger als man denkt!



Besuchen Sie nach dem Einkauf

unsere gemütliche Cafeteria!



Büttgener Str. 50 • 47877 Willich-Schiefbahn  
Tel.: 02154 9557-0



## Wir sind uns der Verantwortung bewusst:

Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
- Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Lidlifting
- Schmerzfremie Behandlungen
- Zahnärztliche Schlafmedizin

Besondere Lösungen sind unser Ziel: Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel für eine spannungsfremie Behandlung. Neueste Verfahren, fachliches Know-how, dreidimensionale Diagnostik, computerunterstützte Implantationsplanung und klinische Erfahrung sind eine solide Basis für überzeugende Ergebnisse.

Beratung schafft Sicherheit und Vertrauen: Patienten sollen sich sicher fühlen und erst nach einer ausführlichen Information die für sie richtige Entscheidung treffen. Sprechen Sie mit uns. Wir werden Ihnen gerne alle Details erläutern und Ihnen mit mehr Informationen mehr Sicherheit vermitteln.



**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 944262